서울통신기술
SCOMMTECH

GC68-001638A ED:02

WEB SITE
http://www.scommtech.com/en

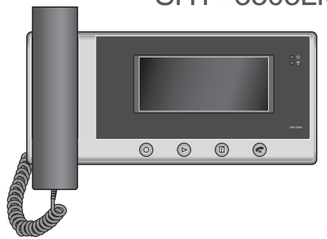
User Guide

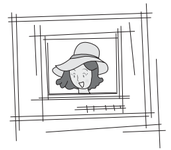
SAMSUNG

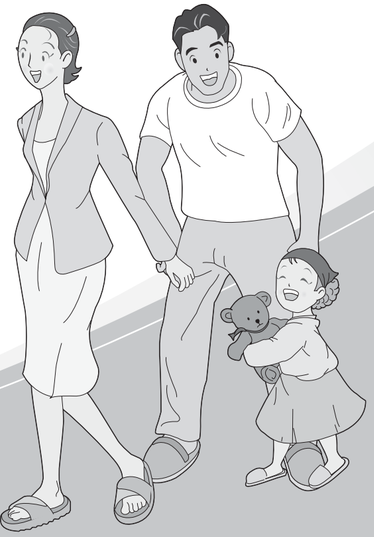
Smart Home
EZon

User Guide

SHT - 3305LM



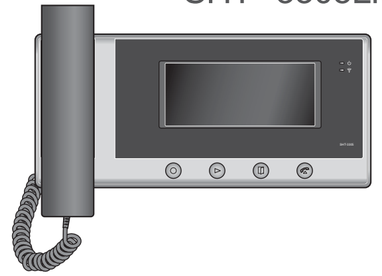




SHT - 3305LM

User Guide

SHT - 3305LM



English

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract.
This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

русский язык

Этот символ, изображенный на продукции или документации к ней, означает, что ее утилизация вместе с бытовыми отходами по истечении срока эксплуатации не допускается. Чтобы исключить возможность причинения вреда окружающей среде или здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов, отделите данное устройство от других типов отходов и передайте его в утильсырье с целью постоянной переработки материальных ресурсов.

Индивидуальные пользователи могут обратиться и к розничному продавцу, у которого было приобретено устройство, и в местное учреждение, ответственное за утилизацию подобных отходов, чтобы получить информацию о том, где и как они могут передать их на безопасную для окружающей среды переработку.

Корпоративным пользователям необходимо обратиться к своему поставщику для ознакомления с условиями договора купли-продажи.
Нельзя утилизировать данный продукт вместе с другими бытовыми отходами.

Türkiye

Ürün ya da üzerindeki yazılarda gösterilen bu işaret, çalışma ömrünün sonunda diğer ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Kontrol edilmemiş atıklardan çevreye ya da insane sağlığına gelecek zararları önlemek için lütfen bunu diğer atık türlerinden ayırın ve maddesel kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımını devam ettirmek için Sorumlu bir şekilde geri dönüşümünü sağlayın.

Evde kullananlar, bu ürünün çevreye zarar vermeyen geri dönüşümünü nerede ve nasıl sağlayacakları konusunda ürünü satın aldıkları perakendeci ile ya da bölgesel devlet ofisi ile bağlantı kurmalıdırlar.

İş sahibi kullanıcılar tedarikçileri ile bağlantı kurmalıdırlar ve satın alma kontratının maddelerini ve şartlarını control etmelidirler. Bu ürün, atılacağı zaman diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.

Español

Si apareciera este símbolo en el producto o en su documentación, es indicación de que el mismo no debería descartarse con otros residuos domésticos al final de su vida útil.
A fin de evitar el posible daño al ambiente o a la salud de los seres humanos a causa del descarte no controlado de residuos, por favor separe este tipo de residuos de los demás y recíclelo en forma responsable para promover la reutilización sustentable de los recursos materiales.

Los usuarios particulares deberían contactar o bien al comercio minorista en donde adquirieron este producto, o a su oficina gubernamental local, para conocer más detalles sobre el lugar y el modo adecuado de reciclado seguro de este ítem para el ambiente.

Los usuarios empresariales deberían contactar a su proveedor y revisar los términos y condiciones del contrato de compraventa.
Este producto no debería mezclarse con otros residuos comerciales para su descarte.

Deutsch

Diese Markierung auf dem Produkt oder dem Informationsmaterial gibt an, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um eine Schädigung der Umwelt oder der Gesundheit auf Grund falscher Entsorgung zu vermeiden, trennen Sie das Gerät von Anderem Müll und recyceln Sie es, um eine nachhaltige Nutzung von Ressourcen zu unterstützen.

Private Nutzer sollten den Händler kontaktieren, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder die zuständige Behörde, um zu erfahren, wo und wie das Produkt umweltfreundlich recycelt werden kann.

Kommerzielle Nutzer sollten den Zulieferer kontaktieren und die Geschäftsbedingungen des Kaufvertrages konsultieren.

Bei der Entsorgung darf dieses Produkt nicht zusammen mit anderem Müll vermischt werden.

French

Ce diagramme présent sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de sa vie.

Afin d'éviter toutdommagepour l'environnement ou pourla santé dû à desdéchets non contrôlés, veuillez séparer ce produit des autres types de déchet. Les particuliers qui utilisent ce produitdoiventcontacter le magasin où l'ont acheté. Les entreprises doiventappeler leur fournisseur. Ce produit ne doitpas être jeté.

Les utilisateurs domestiques peuvent contacter le magasin où ils ont acheté ce produit ou l'administration pour obtenir des informations sur comment et où emmener cet objet pour un recyclage sans danger.

Les utilisateurs professionnels doivent contacter leur fournisseur et vérifier les conditions générales du contrat d'achat.
Ce produit ne doit pas être mélangé avec d'autres déchets professionnels lorsqu'il est jeté.

Português

Este símbolo apresentado no produto ou na sua documentação indica que não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos no final da sua vida útil. Para evitar possíveis danos ambientais e para a saúde humana devido a uma eliminação de resíduos inadequada, separe-o de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma adequada de modo a promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos devem entrar em contacto com o revendedor onde adquiriram este produto ou a repartição pública local para obter informações sobre o local onde podem depositar o item para uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores empresariais devem contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra.
Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para a sua eliminação.

English

Table of Contents

Before you read

Precautions

• Safety Precautions 3

Chapter 1 - **Preparation**

Names and Functions

• Product - Video Door Phone 9

• Interphone (Optional) 13

Chapter 2 - **How to Use**

Entrance Functions

• When a visitor comes to the front door 15

• Checking outside the door 17

Interphone Functions (Optional)

• Making interphone calls 19

User Setup Functions

• Selecting the user setup mode 23

• Selecting the melody 23

• Adjusting the volume/ screen 25

• Setting the time 25

• Deleting all stored images 27

• Setting the subphone ID 27

• Setting the MAIN/ SLAVE Video Door Phone ... 27

• System initialization 29

Visitor Image Functions

• Auto-recording missed visitor images 31

• Auto-recording by door camera theft video 31

• Recording visitor images manually 31

• Playing the stored images 33

• Deleting the current image 33

Chapter 3 - **Installation**

Installation

• Video door phone 35

• Door camera 37

Wiring

• When connecting 3 Video Door Phones + 2 Door Phones (Door Locks) 39

• When connecting 3 Interphones + 2 Door Phones (Door Locks) 41

• Connection cable specifications 43

Chapter 4 - **Useful Information**

Product Composition

• Video door phone 47

• Door camera 47

Troubleshooting

• Frequently asked questions! 49

Product Specifications

• Video door phone 51

• Door camera 53

русский язык

Содержание

Перед тем, как вы приступите к чтению инструкции

Техника безопасности

• Правила техники безопасности 3

Глава 1 - **Подготовка к эксплуатации**

Характеристики и функции

• Продукт - видеодомофон 9

• Интерком (дополнительно) 13

Глава 2 - **Последовательность монтажа**

Функции входа

• Когда посетитель подходит к двери 15

• Проверка пространства за дверью 17

Интерком функции (дополнительно)

• Звонок по интеркому 19

Функции пользовательских настроек

• Выбор режима пользовательских настроек .. 23

• Выбор мелодии 23

• Настройка громкости динамика/ экрана 25

• Настройка часов 25

• Удаление всех сохраненных изображений ... 27

• Настройка ID дополнительного домофона ... 27

• Настройка ОСНОВНОГО/ ПОДЧИНЕННОГО видеодомофона 27

• Ввод системы в действие 29

Функции изображения посетителя

• Автоматическая запись изображения пропущенного посетителя 31

• Автозапись видео с дверной камеры для защиты от похищения 31

• Запись изображения посетителя вручную 31

• Воспроизведение сохраненных изображений 33

• Удаление текущего уизображения 33

Глава 3 - **Монтаж**

Монтаж

• Видеодомофон 35

• Видеокамера у двери 37

Схема подключения

• При подсоединении 3-х видеодомофонов + 2-х домофонов (дверные замки) 39

• При подсоединении 3-х интеркомов + 2-х домофонов (дверные замки) 41

• Технические характеристики подсоединения кабеля.. 43

Глава 4 - **Полезная информация**

Комплект поставки

• Видеодомофон 47

• Дверная камера 47

Устранение неполадок

• Часто задаваемые вопросы 49

Технические характеристики изделия

• Видеодомофон 51

• Дверная камера 53

Türkiye

İçindekiler

Okumaya başlamadan önce

Önlemler

• Güvenlik Önlemleri 3

Bölüm 1 -**Hazırlık**

Ürünler ve Fonksiyonları

• Ürün - Videolu Kapı Telefonu 10

• Dahili telefon (İsteğe bağlı) 13

Bölüm 2 - **Kullanım**

Giriş Fonksiyonları

• Bir ziyaretçi kapıya geldiğinde 15

• Kapının dışının kontrolü 17

Dahili Telefon Fonksiyonları (İsteğe bağlı)

• Dahili aramalar 19

Kullanıcı Ayarları Fonksiyonları

• Kullanıcı ayarları modu seçimi 23

• Melodi seçimi 23

• Çağrı sesi seviyesi/ ekran ayarı 25

• Zaman ayarı 25

• Tüm kayıtlı görüntüleri silin 27

• Bağlı telefon kimliğini ayarlama 27

• ANA/ BAĞLI BİRİM Videolu Kapı Telefonu ayarı ... 27

• Sistem başlatma 29

Ziyaretçi Görüntü Fonksiyonları

• Eksik ziyaretçi görüntülerinin otomatik kaydı 31

• Kapı kamerası ile otomatik hırsız videosu kaydı 31

• Ziyaretçi görüntülerinin el ile kaydı 31

• Kayıtlı görüntüleri oynatma 33

• Mevcut görüntüyü silme 33

Bölüm 3 - **Kurulum**

Kurulum

• Videolu Kapı Telefonu 35

• Kapı Kamerası 37

Kablo tesisatı

• 3 Videolu Kapı Telefonunu + 2 Kapı Telefonunu (Kapı Kilitleri) bağlarken 39

• 3 Dahili telefonu + 2 Kapı Telefonunu (Kapı Kilitleri) bağlarken 41

• Bağlantı kablosu özellikleri 43

Bölüm 4 - **Faydalı Bilgiler**

Ürün Bileşimi

• Videolu Kapı Telefonu 47

• Kapı Kamerası 47

Sorun giderme

• Sıkça Sorulan Sorular! 49

Ürün Teknik Özellikleri

• Videolu Kapı Telefonu 51

• Kapı Kamerası 53

Español

Tabla de Contenidos

Antes de leer

Precauciones

• Precauciones de Seguridad 3

Capítulo 1 -**Preparación**

Nombres y Funciones

• Producto - Video-portero electrónico 10

• Interfono (Opcional) 13

Capítulo 2 - **Forma de uso**

Funciones de Entrada

• Cuando un visitante se presenta ante la puerta de entrada 15

• Verificar el área exterior frente a la puerta de entrada 17

Funciones de Interfono (Opcional)

• Establecer llamadas mediante el interfono 19

Funciones de configuración del usuario

• Seleccionar el modo de ajustes del usuario 23

• Seleccionar la melodía 23

• Ajustar el volumen de la llamada/pantalla 25

• Configuración de la hora 25

• Borrar todas las imágenes almacenadas 27

• Configuración de la ID del teléfono interno 27

• Configuración del Video-portero PRINCIPAL / AUXILIAR .. 27

• Inicialización del sistema 29

Funciones de Imagen del Visitante

• Auto-grabación de imágenes de visitantes perdidas ... 31

• Auto-grabación por video contra robos de la cámara del portero electrónico 31

• Grabación de imágenes de visitantes en forma manual 31

• Reproducción de imágenes almacenadas 33

• Borrar la imagen actual 33

Capítulo 3 - **Instalación**

Instalación

• Video-portero electrónico 35

• Cámara del Portero Electrónico 37

Cableado

• Cómo conectar 3 Video-porteros + 2 Porteros electrónicos (con cerradura de puertas) 39

• Cómo conectar 3 Interfonos + 2 Porteros electrónicos (con cerradura de puertas) 41

• Especificaciones de los cables de conexión 43

Capítulo 4 - **Información útil**

Composición del producto

• Video-portero electrónico 47

• Cámara del Portero Electrónico 47

Resolución de problemas

• ¡Preguntas frecuentes! 49

Especificaciones del producto

• Video-portero electrónico 51

• Cámara del Portero Electrónico 53

Deutsch

INHALTSVERZEICHNIS

Ehe Sie zu lesen beginnen

Vorsichtsmaßnahmen

• Sicherheitsmaßnahmen 4

Kapitel 1 - **Vorbereitung**

Namen und Funktionen

• Produkt - Video-Türsprechanlage 11

• Gegensprechanlage (optional) 14

Kapitel 2 - **Art der Benutzung**

Eingangsfunktionen

• Wenn ein Besucher an die Türe kommt 16

• Überprüfen vor den Eingang 18

Funktionen der Gegensprechanlage (optional)

• Gespräche über die Gegensprechanlage führen 20

Einstellfunktionen für den Anwender

• Auswahl des Benutzereinstellmoduses 24

• Eine Anrufmelodie auswählen 24

• Anpassen der Lautstärke/ des Bildschirms 26

• Einstellung der Zeit 26

• Alle gespeicherten Bilder löschen 28

• Die ID einer Nebenstelle einstellen 28

• Einstellen als Haupt-/ Sekundär-Video-Türsprechstelle ... 28

• Initialisierung des Systems 30

Besucher-Bildfunktionen

• Autom. Aufzeichnen verpasster Besucher 32

• Automatische Aufnahme durch die Kamera bei Diebstahl/Vandalismus 32

• Manuelles Aufzeichnen eines Besuchers 32

• Wiedergabe gespeicherter Bilder 34

• Aktuelles Bild löschen 34

Kapitel 3 - **Installation**

Installation

• Video-Türsprecheinrichtung 36

• Türkamera 38

Verdrahtung

• Beim Verbinden von 3 Video-Türsprechanlagen + 2 Türsprechanlagen (Türöffner) 40

• Beim Verbinden von 3 Türsprechanlagen + 2 Türsprechanlagen (Türöffner) 42

• Spezifikationen der Verbindungskabel 44

Kapitel 4 - **Nützliche Informationen**

Produktzusammenstellung

• Video-Türsprecheinrichtung 48

• Türkamera 48

Problembeseitigung

• Häufig gestellte Fragen! 50

Spezifikationen des Produkts

• Video-Türsprecheinrichtung 52

• Türkamera 54

French

Sommaire

Avant de lire

Précautions

• Précautions de sécurité 4

Chapitre 1 - **Préparation**

Noms et fonctions

• Produit - Visiophone de porte 11

• Interphone (Optionnel) 14

Chapitre 2 - **Mode d'emploi**

Fonctions de l'entrée

• Lorsqu'un visiteur se présente à la porte 16

• Vérification du côté extérieur de la porte 18

Fonctions de l'interphone (Optionnel)

• Appels via l'interphone 20

Fonctions des réglages utilisateur

• Sélection du mode de réglage utilisateur 24

• Sélectionner une mélodie 24

• Réglage du volume/écran d'appel 26

• Configurer l'heure 26

• Suppression de toutes les images stockées 28

• Définition de l'identifiant du combiné secondaire 28

• Réglage du visiophone de porte PRINCIPAL/ESCLAVE 28

• Initialisation du système 30

Fonctions de l'image des visiteurs

• Enregistrement automatique des images des visiteurs manqués . 32

• Enregistrement automatique par la vidéo antivol du visiophone de porte 32

• Enregistrement manuel des images des visiteurs 32

• Lecture des images stockées 34

• Suppression de l'image actuelle 34

Chapitre 3 - **Installation**

Installation

• Visiophone de porte 36

• Caméra de porte 38

Câblage

• Lors de la connexion de 3 visiophones de porte + 2 téléphones de porte (verrouillages de la porte) 40

• Lors de la connexion de 3 interphones + 2 téléphones de porte (verrouillages de la porte) 42

• Spécifications du câblage de connexion 44

Chapitre 4 - **Informations utiles**

Composition du produit

• Visiophone de porte 48

• Caméra de porte 48

Dépannage

• Questions fréquentes 50

Spécifications du produit

• visiophone de porte 52

• Caméra de porte 54

Português

Tabela de Conteúdos

Antes de ler

Precauções

• Precauções de Segurança 4

Capítulo 1 - **Preparação**

Nomes e Funções

• Produto - Vídeo porteiro eletrônico 12

• Interfone (Opcional) 14

Capítulo 2 - **Forma de uso**

Funções de Entrada

• Quando um visitante se apresenta em frente à porta de entrada. 16

• Verificar a área exterior em frente à porta de entrada 17

Funções de Interfone (Opcional)

• Estabelecer chamadas mediante o interfone 20

Funções de configuração do usuário

• Selecionar o modo de ajustes do usuário 24

• Selecionar a melodia 24

• Ajustar o volume da chamada/tela 26

• Configuração da hora 26

• Apagar todas as imagens armazenadas 28

• Configuração do ID do telefone interno 28

• Configuração do Vídeo porteiro eletrônico PRINCIPAL / AUXILIAR 28

• Inicialização do sistema 30

Funções de Imagem do Visitante

• Autogravação de imagens de visitantes perdidas ... 32

• Autogravação de vídeo contra roubos da câmara do porteiro eletrônico 32

• Gravação de imagens de visitantes de forma manual ... 32

• Reprodução de imagens armazenadas 34

• Apagar a imagem atual 34

Capítulo 3 - **Instalação**

Instalação

• Vídeo porteiro eletrônico 36

• Câmera do Porteiro Eletrônico 38

Cabeamento

• Como conectar 3 Vídeo porteiros + 2 Porteiros eletrônicos (com fechadura de portas) 40

• Como conectar 3 Interfones + 2 Porteiros eletrônicos (com fechadura de portas) 42

Especificações dos cabos de conexão 44

Capítulo 4 - **Informação útil**

Composição do produto

• Vídeo porteiro eletrônico 48

• Câmera do Porteiro Eletrônico 48

Resolução de problemas

• Perguntas frequentes! 50

Especificações do produto

• Vídeo porteiro eletrônico 52

• Câmera do Porteiro Eletrônico 54

English

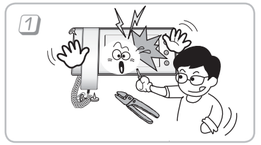
Precautions

Please read the below information first to ensure the safe and proper use of this product.

► Safety Precautions

⚠ WARNING

If instructions are not followed, it could result in death or serious injury.



1 Do not disassemble, install, or repair this product on your own accord.

- Contact the customer service for any repair needs.
  Unauthorized handling may cause product malfunction, electric shock, and/ or fire.

2 Do not place the product near a heat source (e.g. heater) or source of moisture (e.g. aquarium, humidifier).

- It may cause product malfunction and/ or fire.

3 Do not strike the product with hard objects. (e.g. hammer, etc.).

- It may cause product malfunction, electric shock, and/ or fire.

4 Do not allow water or other liquids to enter the product.

- It may cause electric shock and/ or fire.

русский язык

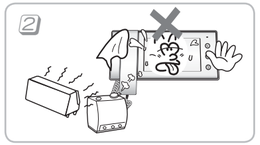
Техника безопасности

Ознакомьтесь с приведенными ниже предупреждениями, чтобы обеспечить безопасное и правильное использование устройства.

► Правила техники безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пренебрежение инструкциями может привести к серьезным травмам или оказаться смертельным.



1 Не монтируйте, не ремонтируйте и не разбирайте устройство самостоятельно!

- При необходимости ремонта, связывайтесь с сервисным центром. Неуполномоченная эксплуатация может привести к неправильной работе изделия, поражению электрическим шоком, и/или возгоранию.

2 Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла (например, обогревателем) или влажности (например, аквариумом, увлажнителями воздуха).

- Это может привести к неправильной работе изделия и/или возгоранию.

3 Не подвергайте устройство сильному механическому воздействию. (например, не стучите по изделию молотком и т.д.)

- Это может привести к неправильной работе, поражению электрическим шоком, и/или возгоранию.

4 Не допускайте попадания воды или других жидкостей во внутрь изделия.

- Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

Türkiye

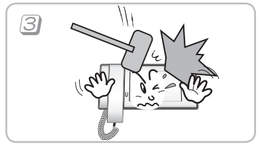
Önlemler

Bu ürünün güvenli ve doğru kullanımı için lütfen aşağıdaki bilgileri okuyunuz.

► Güvenlik Önlemleri

⚠ UYARI

Talimatlara uyulmaması ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.



1 Ürünü kendi başınıza parçalar ayırmaya, kurmaya veya tamir etmeye kalkışmayınız.

- İhtiyaç duyulan herhangi bir tamir için müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
  Ürün üzerinde yetkisiz işlem arızaya, elektrik çarpmasına ve/veya yangına sebep olabilir.

2 Ürünü herhangi bir ısı veya nem kaynağının (ısıtıcı, akvaryum, nem aygıtı vb) yakınına koymayın.

- Aksi durum arızaya ve/veya yangına sebep olabilir.

3 Ürüne sert nesnelerle vurmayın. (örn. çekiç vb.)

- Aksi durum arızaya, elektrik çarpmasına ve/veya yangına sebep olabilir.

4 Ürünün içine su veya diğer sıvıların sızmasına izin vermeyin.

- Aksi durum elektrik çarpmasına ve/veya yangına sebep olabilir.

Español

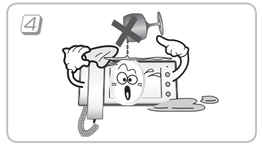
Precauciones

Por favor, lea las siguientes indicaciones en primer lugar para garantizar el uso adecuado y seguro de este producto.

► Precauciones de Seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Si no se siguen las instrucciones podrían provocarse lesiones graves o la muerte.



1 No desarme, instale ni repare este producto por su propia cuenta.

- Contacte al centro de servicio técnico en caso de necesitar alguna reparación.
  La manipulación no autorizada puede provocar una falla en el producto, una descarga eléctrica y/o fuego.

2 No coloque el producto cerca de fuentes de calor (por ej., un calefactor) o de fuentes de humedad (por ej., un acuario, un humidificador, etc.).

- Puede provocar una falla en el producto y/o fuego.

3 No golpee el producto con objetos contundentes. (por ej., un martillo, etc.).

- Puede provocar una falla en el producto, una descarga eléctrica y/o fuego.

4 No permita que agua, ni otro tipo de líquidos, penetren en el producto.

- Puede provocar una descarga eléctrica y/o fuego.

Deutsch

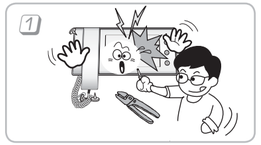
Vorsichtsmaßnahmen

Bitte lesen Sie zuerst die folgenden Informationen, um den richtigen und sicheren Umgang mit diesem Produkt zu gewährleisten.

► Sicherheitsvorkehrungen

⚠ WARNUNG

Nicht befolgen der Anweisungen kann zum Tode oder zu ernsthaften Verletzungen führen.



1 Dieses Produkt bitte nicht selbst reparieren, installieren oder auseinander bauen.

- Setzen Sie sich, falls eine Reparatur erforderlich ist, mit dem Kundendienst in Verbindung.
  Unsachgemäße Handhabung kann zu Fehlfunktionen, einem elektrischen Schlag und/oder einem Brand führen.

2 Platzieren Sie das Produkt nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Heizgerät) oder einer Feuchtigkeitsquelle (Aquarium, Luftbefeuchter).

- Es kann zu Fehlfunktionen und / oder einem Brand führen.

3 "Bearbeiten" Sie das Produkt nicht mit harten Gegenständen (z.B. Hammer o.ä.)

- Es kann zu Fehlfunktionen, elektrischen Schlägen und /oder Brand führen.

4 Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

- Es kann zu elektrischen Schlägen und /oder Brand führen.

French

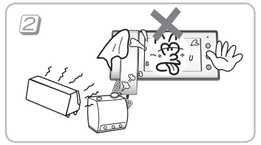
Précautions

Veuillez tout d'abord lire les informations ci-dessous pour veiller à une utilisation sans danger et adaptée du produit.

► Précautions de sécurité

⚠ Avertissement

Si les instructions ne sont pas suivies, cela pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.



1 Ne pas démonter, installer ou réparer ce produit de votre propre chef.

- Contactez le service client pour tout besoin de réparation.
  Une manipulation non autorisée peut causer un dysfonctionnement du produit, un choc électrique, et/ou un incendie.

2 Ne pas placer le produit près d'une source de chaleur (ex : un radiateur) ou une source d'humidité (ex : un aquarium, un humidificateur).

- Cela peut causer un dysfonctionnement du produit et/ou un incendie.

3 Ne pas frapper le produit avec des objets durs. (ex : un marteau, etc...).

- Cela peut causer un dysfonctionnement du produit, un choc électrique, et/ou un incendie.

4 Ne pas laisser de l'eau ou d'autres liquides rentrer dans le produit.

- Cela peut causer un choc électrique, et/ou un incendie.

Português

Precauções

Por favor, leia as seguintes indicações em primeiro lugar para garantir o uso adequado e seguro deste produto.

► Precauções de Segurança

⚠ Advertência

Se as instruções não forem seguidas, existe o risco de provocar lesões graves ou morte.

1 Não desarme, instale nem conserte este produto por conta própria.

- Fale com o centro de serviço técnico caso necessite algum conserto.
  A manipulação não autorizada pode provocar uma falha no produto, uma descarga elétrica e/ou fogo.

2 Não coloque o produto perto de fontes de calor (por exemplo, um aquecedor) ou de fontes de umidade (por exemplo, um aquário, um umidificador, etc.).

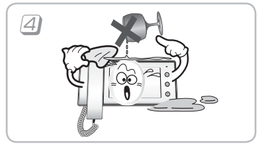
- Pode provocar uma falha no produto e/ou fogo.

3 Não bata no produto com objetos contundentes. (por exemplo, um martelo, etc.).

- Pode provocar uma falha no produto, uma descarga elétrica e/ou fogo.

4 Não permita que água, nem outro tipo de líquido, penetre no produto.

- Pode provocar uma descarga elétrica e/ou fogo.



English

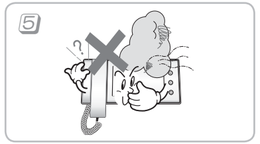
Precautions

Please read the below information first to ensure the safe and proper use of this product.

► Safety Precautions

⚠ WARNING

If instructions are not followed, it could result in death or serious injury.



5 **If the product emits a peculiar noise, odor, and/or smoke, immediately lower the circuit breaker connected to the electric heater switch (ONT product connection) in the power cabinet panel, and then contact customer service.**

- Beware of the risk of electric shock and/ or fire.

6 **Be careful not to splash water while cleaning the front door.**

- It may cause electric shock and/ or fire.

7 **Do not use pins or any sharp, pointy objects to press buttons or to insert into holes.**

- It may cause electric shock and/ or fire.

8 **Do not clean using wet cloths or volatile substances (e.g. alcohol, benzene, thinner).**

- It may cause electric shock and/ or fire.

※ After receiving the service, ask the service representative to perform a safety inspection.

русский язык

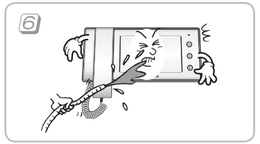
Техника безопасности

Ознакомьтесь с приведенными ниже предупреждениями, чтобы обеспечить безопасное и правильное использование устройства.

► Правила техники безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пренебрежение инструкциями может привести к серьезным травмам или оказаться смертельным.



5 **Если из изделия чувствуется запах и/ или дым, незамедлительно опустите выключатель, подсоединенный к переключателю электронагревателя (соединение изделия ONT) на панели шкафа электропитания, а затем свяжитесь с сервисным центром.**

- Помните о риске поражения электрическим током и/или возгорании.

6 **Не допускайте попадания воды внутрь видеопанели при очистке.**

- Это может привести к поражению электрическим током и/или возгоранию.

7 **Не нажимайте булавками или другими острыми предметами на кнопки и не вставляйте их в имеющиеся на устройстве отверстия.**

- Это может привести к поражению электрическим током и/или возгоранию.

8 **Не используйте для чистки устройства мокрую ткань или легко воспламеняющиеся вещества (например, спирт, бензин, растворитель).**

- Это может привести к поражению электрическим током и/или возгоранию.

※ После проведения сервисного обслуживания попросите представителя сервисной организации проверить безопасность устройства.

Türkiye

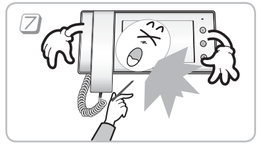
Önlemler

Bu ürünün güvenli ve doğru kullanımı için lütfen aşağıdaki bilgileri okuyunuz.

► Güvenlik Önlemleri

⚠ UYARI

Talimatlara uyulmaması ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.



5 **Ürün tuhaf bir ses, koku ve/veya duman çıkarıyorsa, güç kabin panelindeki elektrik ısıtıcı anahtarına (ONT ürün bağlantısı) bağlı olan devre kesiciyi derhal indirin ve daha sonra müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.**

- Elektrik çarpması ve /veya yangın tehlikesine karşı dikkatli olunuz

6 **Ön kapıyı temizlerken ürüne su sıçratmamaya dikkat ediniz**

- Aksi durum elektrik çarpmasına ve/veya yangına sebep olabilir.

7 **Düğmelere basmak için bunları deliklere sokmak için iğne veya sivri uçlu, keskin cisimler kullanmayın.**

- Aksi durum elektrik çarpmasına ve/veya yangına sebep olabilir.

8 **Temizlerken ıslak bez veya uçucu maddeler kullanmayınız.**

- Aksi durum elektrik çarpmasına ve/veya yangına sebep olabilir.

※ Hizmeti aldıktan sonra, servis temsilcisinden güvenlik incelemesi yapmasını isteyiniz.

Español

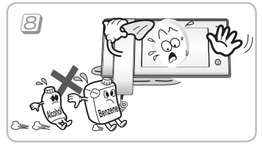
Precauciones

Por favor, lea las siguientes indicaciones en primer lugar para garantizar el uso adecuado y seguro de este producto.

► Precauciones de Seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Si no se siguen las instrucciones podrían provocarse lesiones graves o la muerte.



5 **Si el producto emite un ruido extraño, olores y/o humo, baje inmediatamente el disyuntor automático conectado al interruptor del calefactor eléctrico (conexión del producto ONT) en el panel del gabinete de alimentación; luego contacte al centro de servicio técnico.**

- Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica y/o fuego.

6 **Tenga cuidado de no salpicar agua mientras limpia la puerta de entrada**

- Puede provocar una descarga eléctrica y/o fuego.

7 **No utilice elementos puntantes ni cortantes, ni objetos puntiagudos, para presionar los botones, ni los introduzca en los orificios del producto.**

- Puede provocar una descarga eléctrica y/o fuego.

8 **No limpie el producto utilizando paños húmedos o substancias volátiles (por ej., alcohol, benceno, solvente).**

- Puede provocar una descarga eléctrica y/o fuego.

※ Luego de la reparación del producto, solicite al representante del servicio técnico que efectúe una inspección de seguridad.

Deutsch

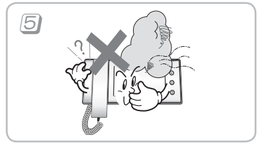
Vorsichtsmaßnahmen

Bitte lesen Sie zuerst die folgenden Informationen, um den richtigen und sicheren Umgang mit diesem Produkt zu gewährleisten.

► Sicherheitsvorkehrungen

⚠ WARNUNG

Nicht befolgen der Anweisungen kann zum Tode oder zu ernsthaften Verletzungen führen.



5 **Fall sich das Gerät durch ein seltsames Geräusch, Geruch und/oder Rauch bemerkbar macht, schalten Sie sofort die Sicherung aus. die mit dem elektrischen Heizschalter (ONT Geräteverbindung) im Schaltkasten verbunden ist und setzen Sie sich dann mit dem Kundendienst in Verbindung.**

- Achten Sie auf die Gefahr von Brand und elektrischen Schlägen.

6 **Bitte achten Sie auf Spritzwasser, wenn Sie die Eingangstür reinigen.**

- Spritzwasser kann zu einem elektrischen Schlag und/oder einem Brand führen.

7 **Verwenden Sie keinen Nadeln oder spitzen Gegenstände, um die Tasten zu drücken oder um sie in Öffnungen einzuführen.**

- Spritzwasser kann zu einem elektrischen Schlag und/oder einem Brand führen.

8 **Verwenden Sie bein Reinigen keine nassen Tücher oder flüchtige Substanzen (z.B. Alkohol, Benzin, Verdünner).**

- Spritzwasser kann zu einem elektrischen Schlag und/oder einem Brand führen.

※ Bitten Sie den Kundendienstmonteur, nach dem Beendigen der Dienstleistung, eine Sicherheitsüberprüfung durchzuführen.

French

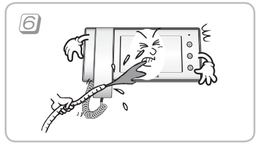
Précautions

Veuillez tout d'abord lire les informations ci-dessous pour veiller à une utilisation sans danger et adaptée du produit.

► Précautions de sécurité

⚠ Avertissement

Si les instructions ne sont pas suivies, cela pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.



5 **Si le produit émet un son, une odeur, et/ou une fumée inhabituel(le), baissez immédiatement le court-circuit connecté au bouton du radiateur électrique (connexion du produit ONT) dans le panneau de l'armoire électrique, puis contactez le service client.**

- Soyez conscient du risque de choc électrique et/ou d'incendie.

6 **Veillez à ne pas éclabousser de l'eau en nettoyant la porte avant.**

- Cela peut causer un choc électrique, et/ou un incendie.

7 **Ne pas utiliser d'épingle ou d'objet pointu pour appuyer sur des boutons ou pour les insérer dans des trous.**

- Cela peut causer un choc électrique, et/ou un incendie.

8 **Ne pas nettoyer en utilisant des tissus humides ou des substances volatiles (ex : alcool, benzène, diluant).**

- Cela peut causer un choc électrique, et/ou un incendie.

※ Après avoir reçu le service, demandez au représentant du service d'effectuer une inspection de sécurité.

Português

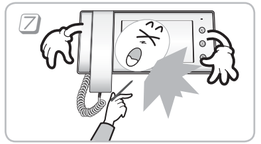
Precauções

Por favor, leia as seguintes indicações em primeiro lugar para garantir o uso adequado e seguro deste produto.

► Precauções de Segurança

⚠ Advertência

Se as instruções não forem seguidas, existe o risco de provocar lesões graves ou morte.



5 **Se o produto emitir um ruído estranho, cheiros e/ou fumaça, abaixe imediatamente o disjuntor automático conectado ao interruptor do aquecedor elétrico (conexão do produto ONT) no painel do gabinete de alimentação; depois entre em contato com o centro de serviço técnico.**

- Tenha cuidado com o risco de descarga elétrica e/ou fogo.

6 **Tenha cuidado para não respingar água enquanto limpa a porta de entrada.**

- Pode provocar uma descarga elétrica e/ou fogo.

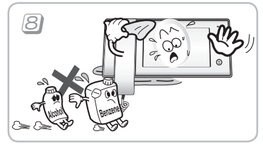
7 **Não utilize elementos cortantes, nem pinos, nem objetos pontiagudos, para pressionar os botões, nem os introduza nos orifícios do produto.**

- Pode provocar uma descarga elétrica e/ou fogo.

8 **Não limpe o produto utilizando panos úmidos ou substâncias voláteis (por exemplo, álcool, benzeno, tíner).**

- Pode provocar uma descarga elétrica e/ou fogo.

※ Depois do conserto do produto, solicite ao representante do serviço técnico que realize uma inspeção de segurança.



English

Precautions

Please read the below information first to ensure the safe and proper use of this product.

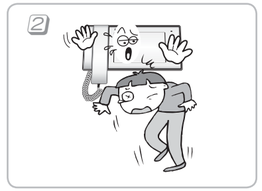
► Safety Precautions

⚠ CAUTION

If instructions are not followed, it could result in injury or material loss.

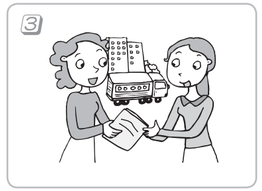
1 **Do not hang from or pull on the installed product.**

- Please take special care to prevent children from hanging from the product.
  A child may get hurt if the product falls down.



2 **Be careful when standing beneath the product.**

- An injury may be caused if one's head knocks the product.



3 **Please ensure that any new home owner/ tenant reads this manual prior to use.**

- It is important that all new operators read this manual for its proper usage.

русский язык

Техника безопасности

Ознакомьтесь с приведенными ниже предупреждениями, чтобы обеспечить безопасное и правильное использование устройства.

► Правила техники безопасности

⚠ Предупреждение

Пренебрежение инструкциями может привести к серьезным травмам или оказаться смертельным.

1 **Не тяните за установленное устройство и ничего на него не вешайте.**

- Внимательно следите за тем, чтобы дети не повисали на устройстве.
  Если устройство упадет, то ребенок может получить травму.

2 **Будьте осторожны, если рабочее место расположено под низко подвешенным устройством.**

- Существует опасность удариться об него головой.

3 **При смене владельца/арендатора передайте ему данное руководство.**

- Это предотвратит неправильное использование устройства новыми владельцами.

Türkiye

Önlemler

Bu ürünün güvenli ve doğru kullanımı için lütfen aşağıdaki bilgileri okuyunuz.

► Güvenlik Önlemleri

⚠ Dikkat

Talimatlara uyulmazsa, kullanıcıda hasara ya da eşyalarda zarar verebilir.

1 **Montajı yapılmış ürüne asılmayınız veya ürünü çekmeyiniz.**

- Lütfen, çocukların ürüne asılmalarını önlemek için özellikle dikkat gösteriniz. Ürünün yere düşmesi durumunda bir çocuk zarar görebilir.

2 **Ürünün altında dururken dikkatli olunuz.**

- Birinin kafasının ürüne çarpması bir yaralanmaya sebebiyet verebilir.

3 **Lütfen yeni ev sahibinin veya kiracının kullanıma başlamadan önce bu kılavuzu okuduklarından emin olun.**

- Tüm yeni kullanıcıların bu kılavuzu okumaları oğru kulanım sağlamak açısından önemlidir.

Español

Precauciones

Por favor, lea las siguientes indicaciones en primer lugar para garantizar el uso adecuado y seguro de este producto.

► Precauciones de Seguridad

⚠ Precaución

Si no se siguen las instrucciones podrían provocarse lesiones o pérdidas materiales.

1 **No se cuelgue, ni tire del producto instalado.**

- Por favor, tenga especial cuidado en evitar que los niños se cuelguen del producto.
  Los niños podrían lastimarse si el producto se cae.

2 **Tenga cuidado si se para debajo del producto.**

- Podría sufrir una lesión si se golpea la cabeza con el producto.

3 **Por favor, asegúrese de que todos los nuevos propietarios / inquilinos del edificio lean este manual antes de usar el producto.**

- Es importante que todos los nuevos operadores lean este manual para un uso adecuado del producto.

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen

Bitte lesen Sie zuerst die folgenden Informationen, um den richtigen und sicheren Umgang mit diesem Produkt zu gewährleisten.

► Sicherheitsvorkehrungen

⚠ Achtung

Nicht befolgen der Anweisungen kann zu Verletzungen oder Materialschäden führen.

1 **Bitte nichts auf die installierten Teile legen oder daran herum ziehen.**

- Bitte achten Sie auch darauf, dass Kinder nicht an der Installation herum zerren.
  Ein Kind kann sich verletzen, falls das Gerät herunterfällt.

2 **Seien Sie vorsichtig, wenn Sie unter dem Gerät stehen.**

- Mann kann sich auch verletzen, wenn man mit dem Kopf an das Gerät stößt.

3 **Bitte achten Sie darauf, dass jeder neue Besitzer/Mieter diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung ließt.**

- Es ist wichtig, dass jeder neue Anwender diese Anleitung ließt, damit das Gerät richtig eingesetzt wird.

French

Précautions

Veuillez tout d'abord lire les informations ci-dessous pour veiller à une utilisation sans danger et adaptée du produit.

► Précautions de sécurité

⚠ Avertissement

Si les instructions ne sont pas suivies, cela pourrait entraîner des blessures ou des pertes matérielles.

1 **Ne pas se suspendre ou tirer sur le produit installé.**

- Veuillez être particulièrement attentif à empêcher les enfants de se suspendre au produit.
  Un enfant peut se blesser si le produit tombe.

2 **Soyez attentif lorsque vous vous tenez sous le produit.**

- Une blessure peut être causée si la tête de quelqu'un heurte le produit.

3 **Veuillez vous assurer que tout nouveau propriétaire/locataire lit ce manuel avant toute utilisation.**

- Il est important que tous les nouveaux utilisateurs lisent ce manuel pour un usage adapté.

Português

Precauções

Por favor, leia as seguintes indicações em primeiro lugar para garantir o uso adequado e seguro deste produto.

► Precauções de Segurança

⚠ Precaução

Se as instruções não forem seguidas, existe o risco de provocar lesões ou perdas materiais.

1 **Não se pendure, nem puxe o produto instalado.**

- Por favor, tenha especial cuidado para evitar que as crianças se pendurem no produto.
  As crianças poderiam se machucar se o produto cair.

2 **Tenha cuidado se ficar embaixo do produto.**

- Você poderia sofrer uma lesão se bater a cabeça com o produto.

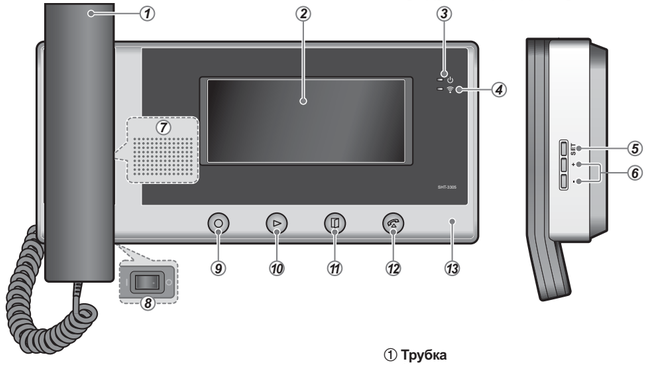
3 **Por favor, assegure-se de que todos os novos proprietários / inquilinos do edifício leiam este manual antes de usar o produto.**

- É importante que todos os novos operadores leiam este manual para um uso adequado do produto.

English

Names and Functions

► Product- Video Door Phone



① **Handset**
Used to communicate with a visitor outside the door/ front door or to make a call to the interphone.

② **LCD** Screen
Used to display a visitor's image

③ **POWER** indicator
This indicator turns red when the power is at a normal level.

④ **CALL** indicator
When calling the door, the indicator blinks a green light, and when connecting to a phone call, it switches on.
(It also blinks during a phone call.)

⑤ **SET** button
Used to change various settings.
(e.g. Ringtones, call volume, screen brightness, initialization, etc.)

⑥ **+/-** button
Used to adjust ringtones, call volume and screen brightness.

⑦ **SPEAKER**
It is used to sound ringtones or a voice during a phone call to the door/ front door/ interphone.

⑧ **POWER** button
Used to turn the power on/ off.

⑨ **Interphone [◯]** button
Used to make a call to the interphone.

⑩ **Record/ Play [▷]** button
Used to store images displayed on the screen or to play stored images.

⑪ **Door Open [⍞]** button
Used to open the door/ front door during a phone call.

⑫ **Call [☎]** button
Used to check outside the door, to answer an incoming call while you pick up the handset or to make a speakerphone call.

⑬ **Microphone**
Used to make a call to the door/ front door/ interphone without picking up the handset.

русский язык

Характеристики и функции

► Продукт - видеодомофон

① **Трубка**
Служит для разговора с посетителем за дверью/входной дверью или для звонка по интеркому.

② **ЖК-экран**
Служит для вывода изображения посетителя на экран

③ Индикатор **[POWER/ПИТАНИЯ]**
Этот индикатор горит красные, если уровень питания - стандартный.

④ Индикатор **[CALL/ВЫЗОВА]**
Во время вызова двери, индикатор мигает зеленым, а при подсоединении к домофону, он включается.
(он также мигает во время вызова домофона).

⑤ Кнопка **[SET/НАСТРОЙКИ]**
Служит для изменения различных настроек.
(например, мелодии вызова, громкости вызова, яркости экрана, введения изделия в действие и т.д.).

⑥ Кнопки **+/-**
Служат для настройки громкости мелодии вызова, громкости вызова и яркости экрана.

⑦ **Динамик**
Служит для воспроизведения мелодии вызова или голоса во время вызова двери/ входной двери/ интеркома с домофона.

⑧ Кнопка **питания**
Служит для включения или выключения устройства.

⑨ Кнопка **[◯] интеркома**
Служит для вызова интеркома

⑩ Кнопка **[▷] Записи/ Воспроизведения**
Служит для хранения воспроизведенных на экране изображений или воспроизведения сохраненных изображений.

⑪ Кнопка **открытия двери [⍞]**
Служит для открытия двери/входной двери во время разговора по домофону.

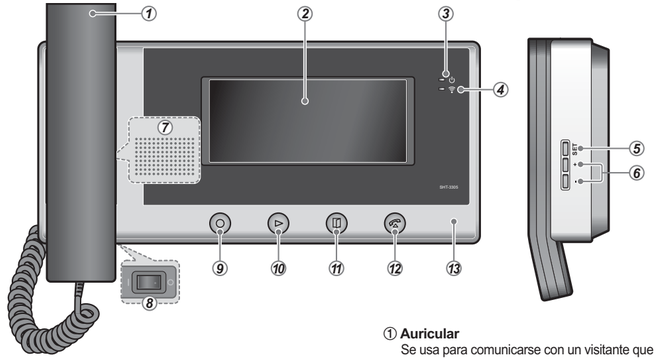
⑫ Кнопка **Вызова [☎]**
Служит для проверки пространства перед дверью, ответа на выходящий вызов при снятии трубки или для вызова спикерфона.

⑬ **Микрофон**
Служит для вызова двери/ входной двери/ интеркома без снятия трубки.

Türkiye

Ürünler ve Fonksiyonları

► Ürün - Videolu Kapı Telefonu



① **Ahize**
Kapının/ ön kapının dışındaki ziyaretçi ile iletişim kurmak veya dahili telefonu aramak için kullanılır

② **LCD** ekran
Ziyaretçiyi görüntülemek için kullanılır

③ **[GÜÇ]** göstergesi
Güç normal bir seviyede olduğunda bu gösterge kırmızıya döner.

④ **[ÇAĞRI]** göstergesi
Kapı arandığında, gösterge yeşil olarak yanıp söner, ve bir telefon görüşmesine bağlandığında yanar.
(Telefon görüşmesi sırasında da yanıp söner.)

⑤ **[AYARLA]** düğmesi
Çeşitli ayarları değiştirmek için kullanılır (örn. Zil tonu, çağrı sesi seviyesi, ekran parlaklığı, başlatma vb.)

⑥ **+/-** düğmesi
Zil tonunu, çağrı sesi seviyesini ve ekran parlaklığını ayarlamak için kullanılır.

⑦ **Hoparlör**
Kapıya/ ön kapıya/ dahili telefona yapılan bir arama sırasındaki zil sesini veya konuşmayı vermesi için kullanılır.

⑧ **Güç** düğmesi
Gücü açıp/ kapatmak için kullanılır.

⑨ **Dahili telefon [◯]** düğmesi
Dahili telefonu aramak için kullanılır.

⑩ **Kayıt/ Oynat [▷]** düğmesi
Ekrandaki görüntüleri kaydetmek veya kayıtlı görüntüleri oynatmak için kullanılır.

⑪ **Kapı Açma [⍞]** düğmesi
Telefon konuşması esnasında kapıyı/ön kapıyı açmak için kullanılır.

⑫ **Çağrı [☎]** düğmesi
Kapının dışını kontrol etmek, ahize elinizdeyken gelen aramaya cevap vermek veya ahize kullanmadan, hoparlör telefon araması yapmak için kullanılır.

⑬ **Mikrofon**
Ahizeyi kullanmadan kapıyı/ ön kapıyı / dahili telefonu aramak için kullanılır.

Español

Nombres y Funciones

► Producto - Video-portero electrónico

① **Auricular**
Se usa para comunicarse con un visitante que se encuentre en el área exterior / frente a la puerta de entrada, o para realizar una llamada hacia el interfono.

② Pantalla de **LCD**
Se usa para mostrar la imagen del visitante.

③ Indicador de **POWER (encendido)**
Se enciende una luz indicadora roja cuando el encendido es normal.

④ Indicador de **CALL (Llamada)**
Cuando se realiza una llamada hacia la puerta de entrada, la luz indicadora verde titila; y se enciende cuando se conecta con una llamada telefónica.
(También titila durante una llamada telefónica.)

⑤ Botón **SET (Ajustes)**
Se usa para cambiar varios ajustes.
(por ej., tonos de timbre, volumen de la llamada, brillo de la pantalla, inicialización, etc.)

⑥ Botón **+/-**
Se usa para ajustar los tonos de timbre, el volumen de la llamada y el brillo de la pantalla.

⑦ **Altavoz**
Se usa para emitir los tonos de timbre o la voz durante una llamada telefónica hacia la puerta de entrada/ portero electrónico / interfono.

⑧ Botón de **Power (Encendido)**
Se usa para encender o apagar el producto.

⑨ Botón de **INTERFONO [◯]**
Se usa para realizar una llamada hacia el interfono.

⑩ Botón de **Record/Replay [▷] (Grabar/Reproducir)**
Se usa para almacenar imágenes mostradas en pantalla o para reproducir imágenes almacenadas.

⑪ Botón **Door Open [⍞] (Abrir la puerta)**
Se usa para abrir la puerta / puerta de entrada durante una llamada telefónica.

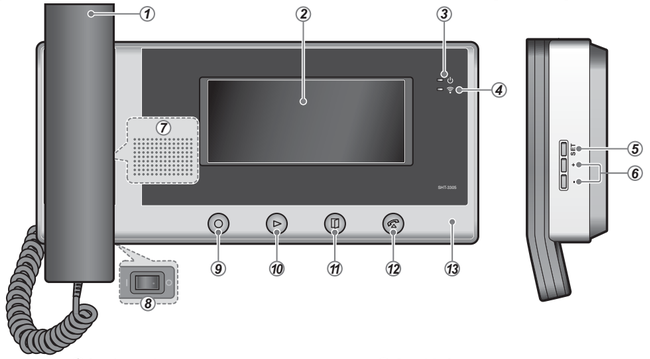
⑫ Botón **Call [☎] (Llamada)**
Se usa para verificar el área exterior frente a la puerta de entrada, responder una llamada entrante mientras toma el auricular o realizar una llamada mediante el altavoz manos libres (modo speakerphone).

⑬ **Micrófono**
Se usa para realizar una llamada hacia la puerta de entrada / portero eléctrico / interfono sin tomar el auricular.

Deutsch

Namen und Funktionen

► Produkt- Video-Türsprechanlage



① **Hörer**
Wird verwendet, um mit einem Besucher draußen, vor der Türe zu sprechen oder um einen Anruf mit der Gegensprechanlage zu tätigen.

② **LCD** Anzeige
Zeigt das Bild des Besuchers an.

③ **NETZ-** Anzeige
Diese Anzeige ist rot, wenn die Stromversorgung normal ist.

④ **Anruf/Klingel** Anzeige
Beim Klingeln an die Türe, blinkt ein grünes Licht, das dauerhaft grün wird, wenn der Anruf angenommen wird.
(Es blinkt auch während eines Telefongesprächs.)

⑤ **SET** Taste
Wird verwendet, um verschiedene Einstellungen zu ändern.
(z.b: Klingeltöne, Lautstärke, Helligkeit der Anzeige, Initialisierung, etc.)

⑥ **+/-** Taste
Zum Anpassen der Klingeltöne, der Lautstärke, und der Helligkeit der Anzeige.

⑦ **Lautsprecher**
Zur Wiedergabe des Kingeltons oder einer Stimme bei einem Gespräch mit der Türe/ Eingangstüre, /Gegensprechanlage.

⑧ **Ein-/Ausschalter**
Um die Stromversorgung ein- oder auszuschalten.

⑨ **Gegensprechanlage [◯]** Taste
Zum Sprechen über die Gegensprechanlage.

⑩ **Aufnahme-/ Wiedergabe [▷]** Taste
Zum Speichern von Bildern von der Anzeige, oder zur Wiedergabe gespeicherter Bilder.

⑪ **Taster [⍞]** Türöffner
Zum Öffnen der Türe / Eingangstür währen eines Gesprächs.

⑫ **Ruf [☎]** Taste
Zum Kontrollieren des Eingangsbereichs, zum Beantworten eines Anrufs während man den Hörer aufnimmt oder um einen Freisprechanruf zu machen.

⑬ **Mikrofon**
Um einen Anruf zur Tür / Eingangstür/ Gegenprechanlage zu machen, ohne den Hörer aufzunehmen.

French

Noms et fonctions

► Produit - Visiophone de porte

① **Combiné**
Utilisé pour communiquer avec un visiteur qui se trouve du côté extérieur de la porte/porte d'entrée, ou pour appeler l'interphone.

② Ecran **LCD**
Utilisé pour afficher l'image d'un visiteur.

③ Indicateur **Alimentation**
Cet indicateur devient rouge lorsque l'alimentation est à un niveau normal.

④ Indicateur **Appel**
Lors de l'appel vers la porte, l'indicateur clignote avec une lumière verte, et lors de la connexion à un appel, il s'allume.
(Il clignote aussi durant un appel.)

⑤ Bouton **Paramétrer**
Utilisé pour changer les divers réglages.
(ex : Sonneries, volume d'appel, luminosité de l'écran, initialisation, etc...)

⑥ Bouton **+/-**
Utilisé pour régler les sonneries, le volume en cours d'appel et la luminosité de l'écran.

⑦ **Haut-parleur**
Il est utilisé pour faire retentir une sonnerie ou une voix au cours d'un appel vers l'interphone de la porte/porte d'entrée.

⑧ Bouton **Marche**
Utilisé pour allumer/éteindre.

⑨ Bouton **[◯] de l'interphone**
Utilisé pour appeler l'interphone.

⑩ Bouton **[▷] Enregistrer/Lire**
Utilisé pour stocker des images affichées sur l'écran ou pour lire des images stockées.

⑪ Bouton **[⍞] d'ouverture de porte**
Utilisé pour ouvrir la porte/porte d'entrée au cours d'un appel.

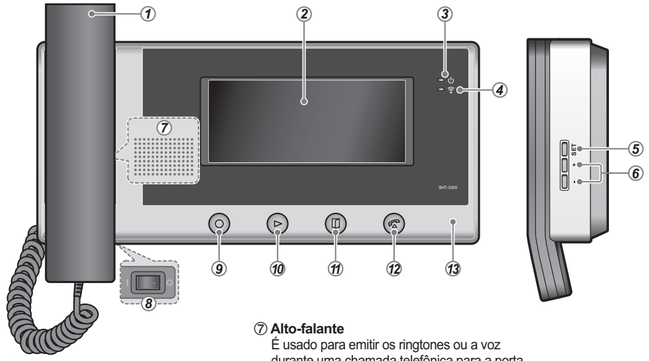
⑫ Bouton **[☎] Appel**
Utilisé pour vérifier le côté extérieur de la porte, pour répondre à un appel entrant en décrochant le combiné ou pour passer un appel avec le haut-parleur.

⑬ **Microphone**
Utilisé pour appeler la porte/porte d'entrée/ interphone sans décrocher le combiné.

Português

Nomes e Funções

► Produto - Vídeo porteiro eletrônico



① **Handset**
É usado para se comunicar com um visitante que esteja na área exterior / em frente à porta de entrada, ou para realizar uma chamada pelo interfone.

② Tela de **LCD**
É usada para mostrar a imagem do visitante.

③ Indicador de **POWER (ligado)**
Acende uma luz indicadora vermelha quando a ignição é normal.

④ Indicador de **CALL (Chamada)**
Quando é realizada uma chamada para a porta de entrada, a luz indicadora verde pisca; e acende quando se conecta com uma chamada telefônica.
(Também pisca durante uma chamada telefônica.)

⑤ Botão **SET (Ajustes)**
É usado para mudar vários ajustes.
(por exemplo, ringtones, volume da chamada, brilho da tela, inicialização, etc.)

⑥ Botão **+/-**
É usado para ajustar os ringtones, o volume da chamada e o brilho da tela.

⑦ **Alto-falante**
É usado para emitir os ringtones ou a voz durante uma chamada telefônica para a porta de entrada/ porteiro eletrônico / interfone.

⑧ Botão de **Power (Ligar)**
É usado para ligar ou desligar ou produto.

⑨ Botão de **INTERFONE [◯]**
É usado para realizar uma chamada para o interfone.

⑩ Botão de **Record/Replay (Gravar/Reproduzir) [▷]**
É usado para armazenar imagens mostradas na tela ou para reproduzir imagens armazenadas.

⑪ Botão **Door Open (Abrir a porta) [⍞]**
É usado para abrir a porta / porta de entrada durante uma chamada telefônica.

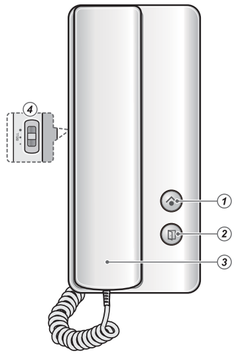
⑫ Botão **Call (Chamada) [☎]**
É usado para verificar a área exterior em frente da porta de entrada, responder uma chamada entrante enquanto pega o handset ou realizar uma chamada mediante o alto-falante viva voz (modo speakerphone).

⑬ **Microfone**
É usado para realizar uma chamada para a porta de entrada / porteiro elétrico / interfone sem pegar o handset.

English

Names and Functions

►Interphone (IPE-100/101: Optional)



① **CALL [ ] button**
Used to call the Video Door Phone from the Interphone or to answer an incoming call with a handset.

② **DOOR OPEN [ ] button**
Used to open the door when there is a call from the lobby or during a phone call to the lobby.

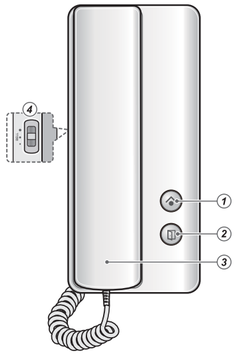
③ **HANDSET**
Used to make a call.

④ **VOLUME control**
Used to adjust the volume.
The call volume and the ringtone volume are adjusted at the same time.

русский язык

Характеристики и функции

►Интерком (IPE-100/101: дополнительно)



① Кнопка **Вызова [ ]**
Служит для вызова видеодомофона с интеркома и ответа на входящий вызов при снятии трубки.

② Кнопка **открытия двери [ ]**
Служит для открытия двери при вызове из холла или во время вызова в холл.

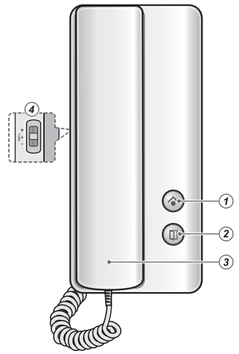
③ **Трубка**
Служит для совершения вызова.

④ Контроль **громкости**
Служит для настройки громкости.
Громкость вызова и мелодии вызова настраиваются одновременно.

Türkiye

Ürünler ve Fonksiyonları

► Dahili telefon (IPE-100/101: İsteğe bağlı)



① **Çağrı [ ]** düğmesi
Ahize ile birlikte dahili telefondan Videolu Kapı Telefonunu aramak veya gelen aramaya cevap vermek için kullanılır.

② **Kapı Açma [ ]** düğmesi
Lobiden bir arama geldiğinde veya lobiye yapılan bir arama esnasında kapıyı açmak için kullanılır.

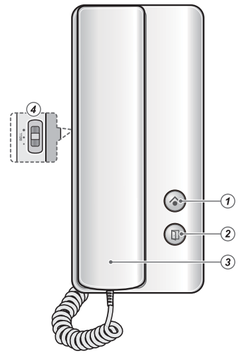
③ **Ahize**
Arama yapmak için kullanılır.

④ **Ses seviyesi** kontrolü
Ses seviyesini ayarlamak için kullanılır.
Çağrı sesi seviyesi ve zil sesi seviyesi birlikte ayarlanır.

Español

Preparación

►Interfono (IPE-100/101: Opcional)



① Botón **Call [ ] (Llamada)**
Se usa para llamar al Video-portero desde el Interfono o para responder una llamada entrante usando el auricular.

② Botón **Door Open [ ] (Abrir la puerta)**
Se usa para abrir la puerta cuando suena una llamada desde el vestíbulo del edificio o durante una llamada telefónica hacia el vestíbulo.

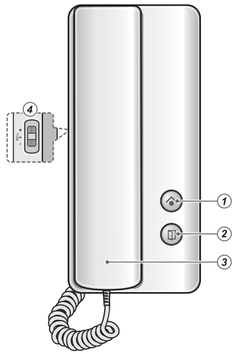
③ **Auricular**
Se usa para realizar una llamada.

④ Control de **volumen**
Se usa para ajustar el volumen
El volumen de la llamada y el volumen del tono de timbre se ajustan al mismo tiempo.

Deutsch

Namen und Funktionen

►Gegensprechanlage (IPE-100/101: Optional)



① **Anruf [ ]** Taste
Zum Anrufen der Kamera im Eingangsbereich über die Gegensprechanlage oder um einen Anruf mit dem Hörer entgegen zu nehmen.

② **Taster [ ]** Türöffner
Zum Öffnen der Türe, wenn ein Anruf aus dem Foyer kommt, oder während eines Anrufs zum Foyer.

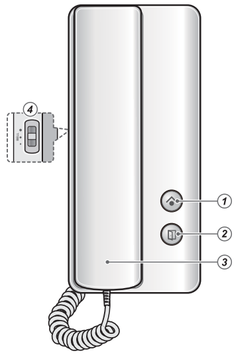
③ **Hörer**
Um ein Gespräch zu führen.

④ **Lautstärkeregler**
Zum Anpassen der Lautstärke.
Lautstärke und Lautstärke des Klingeltons werden gleichzeitig eingestellt.

French

Noms et fonctions

►Interphone (IPE-100/101 : Optionnelle)



① Bouton **[ ] Appel**
Utilisé pour appeler le visiophone de porte à partir de l'interphone ou pour répondre à un appel entrant avec un combiné.

② Bouton **[ ] d'ouverture de porte**
Utilisé pour ouvrir la porte lors d'un appel provenant du hall ou lors d'un appel vers le hall.

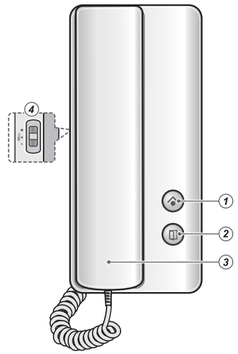
③ **Combiné**
Utilisé pour appeler.

④ **Contrôle du volume**
Utilisé pour régler le volume.
Le volume d'appel et le volume de la sonnerie sont réglés en même temps.

Português

Nomes e Funções

►Interfone (IPE-100/101: Opcional)



① Botão **Call (Chamada) [ ]**
É usado para chamar o Vídeo porteiro do Interfone ou para atender uma chamada entrante usando o handset.

② Botão **Door Open (Abrir a porta) [ ]**
É usado para abrir a porta quando toca uma chamada do lobby do edifício ou durante uma chamada telefônica para o lobby.

③ **Handset**
É usado para realizar uma chamada.

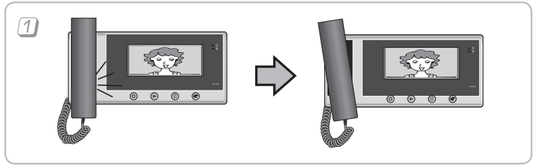
④ **Controle de volume**
É usado para ajustar o volume.
O volume da chamada e o volume do ringtone são ajustados ao mesmo tempo.

English

Entrance Functions

These functions are used to make a call to a visitor outside the door or to open the door.

▶ When a visitor comes to the door



1. The bell rings and the screen displays the visitor's image.
   - ※ When the optional interphone is connected, the interphone also rings.
     If you want to talk to a visitor, pick up the handset and you may have a conversation.
   - ※ If you have selected the optional interphone, pick up the interphone handset to talk to the visitor.
   - ※ When calling the door/ lobby, the **[CALL]** indicator blinks.
   - ※ The call time limit is one minute and the talk time limit is three minutes
     If there is no answer to a call within one minute, the visitor's image is recorded/ stored automatically.
2. You can open the door by pressing the **Door Open [ ]** button during a call.
   - ※ If you have selected the optional interphone, you can open the door by pressing the **Door Open [ ]** button during a call.
3. Put the handset down to end a call.
   - ※ If you have selected the optional interphone, put down the interphone handset to end a call.

Note

- If a specific door lock system of our company is installed on the door, you can open the door by pressing the **Door Open [ ]** button during a call.
- To adjust the Call Volume, Brightness, Contrast or Color during a call, press the **[SET]** button first and then use the +/ - button to adjust each item by referring to the information displayed at the bottom of the screen.
- When there is a call from the door/ front door, you can open the door/ front door by pressing the **Door Open [ ]** button without connecting a call.

русский язык

Функции входа

Эти функции используются для совершения вызова посетителя у двери или отрыта двери.

▶ Когда посетитель подходит к двери

1. Звенит звонок, и на экране монитора появляется изображение посетителя.
   - ※ В случае, если подсоединен дополнительный интерком, на нем также раздается вызов.
     Если вы хотите поговорить с посетителем, то необходимо снять трубку и после этого можно начинать разговор.
   - ※ Если вы выбрали дополнительный интерком, вы можете снять трубку, чтобы поговорить с посетителем.
   - ※ При вызове двери/холла, будет мигать индикатор **[CALL/ВЫЗОВ]**.
   - ※ Максимальное время вызова - одна минута, максимальное время разговора - три минуты.
     Если нет ответа на вызов в течение одной минуты, то изображения посетителя автоматически записывается/ сохраняется.
2. Вы можете открыть дверь, нажав во время вызова на кнопку **Открытия двери [ ]**.
   - ※ Если вы выбрали дополнительный интерком, вы может открыть дверь, нажав во время вызова на кнопку **Открытия двери [ ]** .
3. Положите трубку и завершите звонок.
   - ※ Если вы выбрали дополнительный интерком, вы можете положить трубку интеркома для завершения вызова.

Примечание

- Если в двери установлена специальная запорная система нашей компании, вы может открыть дверь, нажав кнопку **Открытия двери [ ]** во время вызова.
- Для настройки громкости вызова, яркости, контрастности или цвета во время вызова, необходимо нажать кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]**, а затем, чтобы настроить каждый параметр следует нажимать на кнопку +/ - , руководствуясь информацией, отображаемой внизу экрана.
- В случае вызова от двери/входной двери, вы можете открыть дверь/входную дверь, нажав на кнопку **Открытие двери [ ]**, не отвечая на вызов.

Türkiye

Giriş Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar kapının dışındaki ziyaretçiye aramak yapmak veya kapıyı açmak için kullanılır.

▶ Bir ziyaretçi kapıya geldiğinde

1. Zil çalar ve ekranda ziyaretçi görüntülenir.
   - ※ İsteğe bağlı dahili telefon bağlandığında, o da çalar.
     Ziyaretçi ile konuşmak isterseniz ahizeyi kullanarak konuşabilirsiniz.
   - ※ İsteğe bağlı dahili telefonu seçmiş iseniz, ziyaretçi ile konuşmak için dahili telefon ahizesini kullanınız.
   - ※ Kapı/ lobi arandığında **[ÇAĞRI]** göstergesi yanıp söner.
   - ※ Çağrı süresi sınırı bir dakika, konuşma süresi sınırı üç dakikadır.
     Eğer bir dakika içinde çağrıya cevap verilmezse, ziyaretçinin görüntüsü otomatik olarak kaydedilir/ belleğe alınır.
2. Çağrı esnasında **Kapı Açma [ ]** düğmesine basarak kapıyı açabilirsiniz.
   - ※ İsteğe bağlı dahili telefonu seçmiş iseniz, bir arama sırasında **Kapı Açma [ ]** düğmesine basarak kapıyı açabilirsiniz.
3. Aramaya son vermek için ahizeyi yerine koyun.
   - ※ İsteğe bağlı dahili telefonu seçmiş iseniz, aramayı sonlandırmak için dahili telefon ahizesini yerine koyunuz.

Not

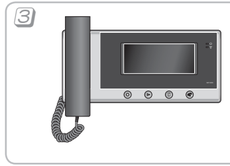
- Kapı üzerinde şifretimizin belirli bir kapı kilit sistemi kurulu ise, bir arama sırasında **Kapı Açma [ ]** düğmesine basarak kapıyı açabilirsiniz.
- Bir arama sırasında Çağrı Sesi Seviyesini, Parlaklığı, Kontrastı veya Rengi ayarlamak için, önce **[AYARLA]** düğmesine basın ve ekranın en altında görüntülen bilgilere bakarak her bir öğeyi ayarlamak için +/ - düğmelerini kullanınız.
- Kapıdan/ ön kapıdan bir çağrı geldiğinde, çağrıya cevap vermeden **Kapı Açma [ ]** düğm esine basarak kapıyı/ ön kapıyı açabilirsiniz.

Español

Funciones de Entrada

Estas funciones se usan para establecer una llamada con un visitante que está frente a la puerta de entrada o para abrir la puerta de entrada.

▶ Cuando un visitante se presenta ante la puerta de entrada.



1. Suena la campanilla y en la pantalla se visualiza al visitante.
   - ※ Cuando está conectado el interfono opcional, dicho dispositivo también suena.
     Si desea hablar con un visitante, tome el auricular y puede iniciar la conversación.
   - ※ Si usted ha seleccionado el interfono opcional, tome el auricular del interfono para hablar con el visitante.
   - ※ Cuando se llama a la puerta/vestíbulo, titila el indicador de **LLAMADA [CALL]**.
   - ※ El tiempo límite de llamada es de un minuto, y el tiempo límite de conversación es de tres minutos.
     Si no se responde una llamada dentro del primer minuto, la magen del visitante se graba / almacena automáticamente.
2. Puede abrir la puerta presionando el botón **Door Open [ ] (Abrir la puerta)** durante una llamada
   - ※ Si usted ha seleccionado el interfono opcional, podrá abrir la puerta presionando el botón **Door Open [ ] (Abrir la puerta)** durante una llamada.
3. Cuelgue el auricular para finalizar la llamada.
   - ※ Si usted ha seleccionado el interfono opcional, cuelgue el auricular del teléfono para finalizar una llamada.

Nota

- Si se ha instalado en la puerta un sistema específico de cerradura de puertas de nuestra compañía, usted podrá abrir la puerta presionando el botón **Door Open [ ](Abrir la puerta)** durante una llamada.
- Para ajustar el Volumen de la Llamada, el Brillo, el Contraste o el Color de la pantalla durante una llamada, presione primero el botón **[SET]** y luego use el botón +/ - para ajustar cada item consultando la información que aparece en la parte inferior de la pantalla.
- Cuando suena una llamada desde la puerta / puerta de entrada, puede abrir la puerta / puerta de entrada presionando el botón **Door Open [ ] (Abrir la puerta)** sin conectarse a la llamada.

Deutsch

Eingangsfunktionen

Diese Funktionen dienen dazu mit einem Besucher vor der Türe zu sprechen oder zum Öffnen der Türe.

▶ Wenn ein Besucher an die Türe kommt

1. Es klingelt und der Bildschirm zeigt das Bild des Besuchers.
   - ※Ist die optionale Gegensprechanlage angeschlossen, klingelt auch sie.
     Nehmen Sie den Hörer ab, falls Sie mit dem Besucher sprechen möchten, und Sie können sich unterhalten.
   - ※Falls Sie sich für die optionale Gegensprechanlage entschieden haben, nehmen Sie den Hörer auf und sprechen Sie mit dem Besucher.
   - ※Beim Anruf des Eingangsbereichs blinkt die **[ANRUF]** Anzeige.
   - ※Die Klingeldauer beträgt eine Minute und die Sprechzeit ist auf drei Minuten begrenzt. Wird der Anruf nicht innerhalb einer Minute erwidert, wird das Bild des Besuchers aufgenommen und automatisch abgespeichert.
2. Sie können während eines Gesprächs die Taste für den **Türöffner [ ]** drücken.
   - ※ Wenn Sie sich für die optionale Gegensprechanlage entschieden haben, können Sie die Tür öffnen in dem Sie den Taster für den **Türöffner [ ]** während eines Gesprächs drücken.
3. Legen Sie, zum Beendes des Gesprächs, den Hörer wieder auf.
   - ※ Wenn Sie sich für die optionale Gegensprechanlage entschieden haben, legen Sie, um das Gespräch zu beenden, den Hörer der Gegensprechanlage zurück.

Hinweis

- Wenn ein spezifisches Schliefsystem Ihrer Firma in der Tür installiert ist Sie, können Sie die Tür öffnen, in dem Sie den Taster für den **Türöffner [ ]** während eines Gesprächs drücken.
- Um die Lautstärke, Helligkeit, Kontrast oder Farbe währen eines Anrufs einzustellen, drücken Sie zuerst den **[Set]**-Taster und dann die +/- Taste, um jeden Bereich entsprechend der angezeigten Informationen in der Anzeige anzupassen.
- Bei einem Anruf von der Tür/ dem Eingangsbereich können Sie die Tür / Eingangstür durch Drücken des **Tasters öffnen [ ]**, ohne das Gespräch anzunehmen.

French

Fonctions de l'entrée

Ces fonctions sont utilisées pour appeler un visiteur du côté extérieur de la porte ou pour ouvrir la porte.

▶ Lorsqu'un visiteur se présente à la porte

1. La sonnerie retentit et l'écran affiche l'image du visiteur.
   - ※Lorsque l'interphone optionnel est connecté, l'interphone sonne également.
     Si vous voulez parler à un visiteur, décrocher le combiné et vous pourrez avoir une conversation.
   - ※Si vous avez sélectionné l'interphone optionnel, décrochez le combiné de l'interphone pour parler au visiteur.
   - ※Lors d'un appel vers la porte/le hall, l'indicateur **[APPEL]** clignote.
   - ※La limite de la durée d'un appel est d'une minute, et la limite de la durée d'une conversation est de trois minutes. Si personne ne répond à l'appel dans un délai d'une minute, l'image du visiteur est enregistrée/stockée automatiquement.
2. Vous pouvez ouvrir la porte en appuyant sur le bouton **[ ] Ouverture de porte** lors d'un appel.
   - ※ Si vous avez sélectionné l'interphone optionnel, vous pouvez ouvrir la porte en appuyant sur le bouton **OUVRIR [ ]** lors d'un appel.
3. Raccrochez le combiné pour terminer un appel.
   - ※ Si vous avez sélectionné l'interphone optionnel, raccrochez le combiné de l'interphone pour terminer un appel.

Note

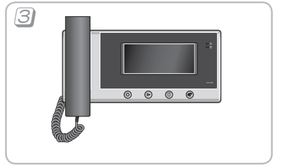
- Si un système spécifique de verrouillage de porte de notre société est installé sur la porte, vous pouvez ouvrir la porte en appuyant sur le bouton **[ ] Ouverture de porte** lors d'un appel.
- Pour régler le Volume d'appel, la Luminosité, le Contraste ou la Couleur au cours d'un appel, appuyez tout d'abord sur le bouton **[Paramétrer]**, puis utilisez le bouton +/- pour régler chaque élément en vous référant aux informations affichées en bas de l'écran.
- Lors d'un appel provenant de la porte/porte d'entrée, vous pouvez ouvrir la porte/porte d'entrée en appuyant sur le bouton **[ ] Ouverture de porte** sans prendre l'appel.

Português

Funções de Entrada

Estas funções são usadas para estabelecer uma chamada com um visitante que está em frente à porta de entrada ou para abrir a porta de entrada.

▶ Quando um visitante se apresenta em frente à porta de entrada.



1. A campainha toca e na tela se vê o visitante.
   - ※ Quando o interfone opcional estiver conectado, tal dispositivo também toca.
     Se você desejar falar com um visitante, pegue o handset e inicie a conversa.
   - ※ Se você selecionou o interfone opcional, pegue o handset do interfone para falar com o visitante.
   - ※ Quando se chama à porta/lobby, o indicador de **CHAMADA [CALL]** pisca.
   - ※ O tempo limite de chamada é de um minuto, e o tempo limite de conversa é de três minutos.
     Se uma chamada não for respondida dentro do primeiro minuto, a imagem do visitante é gravada / armazenada automaticamente.
2. Você pode abrir a porta pressionando o botão **Door Open (Abrir a porta) [ ]** durante uma chamada.
   - ※ Se você selecionou o interfone opcional, poderá abrir a porta pressionando o botão **Door Open [ ] (Abrir a porta)** durante uma chamada.
3. Desligue o handset para finalizar a chamada.
   - ※ Se você selecionou o interfone opcional, desligue o handset do telefone para finalizar uma chamada.

Nota

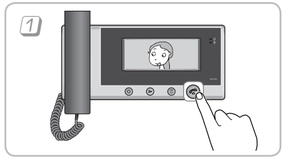
- Se na porta foi instalado um sistema específico de fechadura de portas da nossa companhia, você poderá abrir a porta pressionando o botão **Door Open [ ] (Abrir a porta)** durante uma chamada..
- Para ajustar o Volume da Chamada, o Brilho, o Contraste ou a Cor da tela durante uma chamada, pressione primeiro o botão **[SET]** e depois use o botão +/ - para ajustar cada item consultando a informação que aparece na parte inferior da tela.
- Quando uma chamada toca da porta / porta de entrada, você pode abrir a porta / porta de entrada pressionando o botão **Door Open [ ] (Abrir a porta)** sem se conectar à chamada.

English

Entrance Functions

These functions are used to check what is happening outside the door.

▶ Checking the outside of the door



1 When there is one door phone

If you press the **Call [ ]** button in standby mode, the image outside the door is displayed. Then, you can talk to a visitor by picking up the handset.

※ The image outside the door can be displayed for up to one minute.

※ While viewing the images outside the door in standby mode, you can talk to a visitor by picking up the handset.

※ You can open the door by pressing the **Door Open [ ]**button while the images outside the door are displayed.

2 When there are two or more door phones

If you repeatedly press the **Call [ ]** button in standby mode, the images outside the door are displayed in turn.

※ The image screen outside the door is automatically turned off after 50 ~ 60 seconds.

※ Multi Lobby Phone does not support "Checking the outside the door".

русский язык

Функции входа

Эти функции используются для проверки того, что происходит за дверью.

▶ Проверка пространства за дверью

1 В случае, если есть только один домофон

Если вы нажмете кнопку **Вызова [ ]** в режиме ожидания, будет отображаться изображение пространства за дверью. Затем, сняв трубку, вы можете разговаривать с посетителем.

※ Изображение пространства за дверью может отображаться в течение одной минуты.

※ Во время просмотра изображения пространства за дверью в режиме ожидания, вы можете разговаривать с посетителем, сняв трубку.

※ Вы можете открыть дверь, нажав на кнопку **Открытия двери [ ]** во время отображения изображения пространства за дверью.

2 В случае, если есть более двух довофонов

Если вы нажмете кнопку **Вызова [ ]** в режиме ожидания, будет отображаться изображение пространства за дверью.

※ Изображение пространства за дверью отключится автоматически через 50 ~ 60 секунд.

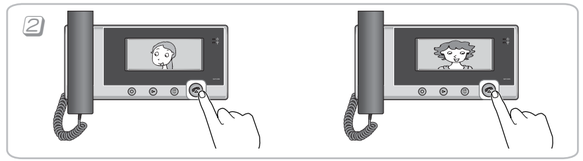
※ Мультидомофон в лобби не поддерживает параметр "Проверка пространства за дверью".

Türkiye

Giriş Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar kapının dışarısında olanları kontrol etmek için kullanılır.

▶ Kapının dışının kontrolü



1 Tek kapı telefonu varsa

Bekleme modundayken **Çağrı [ ]** düğmesine basarsanız, kapının dışı görüntülenir. Daha sonra, ahizeyi kaldırarak ziyaretçi ile konuşabilirsiniz.

※ Kapının dışı bir dakika boyunca görüntülenebilir.

※ Bekleme modunda kapının dışını görüntülerken, ahizeyi kullanarak ziyaretçiyle konuşabilirsiniz.

※ Kapının dışı görüntülenirken **Kapı Açma [ ]** düğmesine basarak kapıyı açabilirsiniz.

2 İki veya daha fazla kapı telefonu varsa

Çağrı [ ] düğmesine arka arkaya basarsanız, kapının dışının görüntüleri sıra ile görüntülenir.

※ Kapının dışını görüntüleme ekranı 50 ~ 60 saniyeden sonra otomatik olarak kapanır.

※ Çoklu Lobi Telefonu "Kapının dışının kontrolünü" desteklemez.

Español

Funciones de Entrada

Estas funciones se usan para verificar qué está sucediendo en el área exterior, frente a la puerta de entrada.

▶ Verificar el área exterior frente a la puerta de entrada

1 Cuando existe un portero electrónico

Si usted presiona el botón **Call [ ] (Llamada)** en modo standby, se visualiza la imagen del área exterior frente a la puerta de entrada. Luego, usted puede hablar con el visitante simplemente tomando el auricular.

※ La imagen del exterior se puede visualizar durante un minuto como máximo.

※ Mientras visualiza la imagen del área exterior, frente a la puerta de entrada, en modo standby, puede hablar con el visitante tomando el auricular.

※ Puede abrir la puerta presionando el botón **Door Open [ ] (Abrir la puerta)**, mientras se muestra la imagen del exterior en pantalla.

2 Cuando la puerta tiene dos o más porteros electrónicos

Si usted presiona el botón **Call [ ] (Llamada)** en repetidas oportunidades, se visualizan la imágenes del área exterior una tras otra.

※ La pantalla que muestra las imágenes del área exterior se apaga automáticamente luego de 50 ~ 60 segundos.

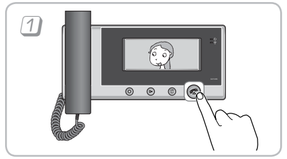
※ El teléfono de vestíbulo múltiple no es compatible con la función "Verificar el área exterior frente a la puerta de entrada".

Deutsch

Eingangsfunktionen

Diese Funktionen werden dazu verwendet, um zu sehen, was im Eingangsbereich geschieht.

▶ Überprüfen vor den Eingang



1 Wenn es nur eine Türsprechanlage gibt

Wenn Sie die **Anruftaste [ ]** im Standby-Modus drücken, wird das Bild im Eingangsbereich angezeigt. Dann können Sie, in dem Sie den Hörer abnehmen, mit dem Besucher sprechen.

※ Das Bild im Eingangsbereich wird eine Minute lang angezeigt.

※ Während des Betrachtens des Bildes im Eingangsbereich im Standby-Modus, können Sie, in dem Sie den Hörer abnehmen, mit dem Besucher sprechen.

※ Sie können, so lange das Bild im Eingangsbereich anzeigt wird, die Türe öffnen, in dem Sie den Taster für das **Tür öffnen [ ]**drücken.

2 Wenn es mehr als zwei Gegenstellen gibt

Wenn Sie die **Anruftaste [ ]**, so lange das Bild im Außenbereich angezeigt wird wiederholt drücken, werden die Bilder aus den Eingangsbereichen wechselweise angezeigt.

※ Die Darstellung vor der Tür wird automatisch nach 50 ~ 60 Sekunden abgeschaltet.

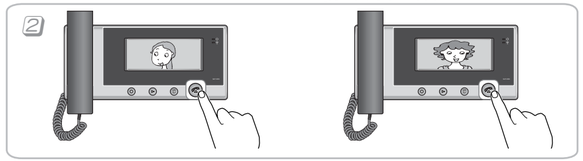
※ Das Multi Lobby Phone (Anlage mit mehreren Eingangsbereichen) unterstützt das Kontrollieren vor der Türe nicht.

French

Fonctions de l'entrée

Ces fonctions sont utilisées pour vérifier ce qui se passe du côté extérieur de la porte.

▶ Vérification du côté extérieur de la porte



1 Lorsqu'il y a un visiophone de porte

Si vous appuyez sur le bouton **[ ] Appel** en mode veille, l'image du côté extérieur de la porte s'affiche. Puis, vous pouvez parler à un visiteur en décrochant le combiné.

※ L'image du côté extérieur de la porte peut s'afficher pendant une minute.

※ Tout en observant les images du côté extérieur de la porte en mode veille, vous pouvez parler à un visiteur en décrochant le combiné.

※ Vous pouvez ouvrir la porte en appuyant sur le bouton **[ ] Ouverture de porte** pendant que les images du côté extérieur de la porte sont affichées.

2 Lorsqu'il y a deux visiophones de porte ou plus

Si vous appuyez de manière répétée sur le bouton **[ ] Appel** en mode veille, les images du côté extérieur de la porte s'affichent.

※ L'écran de l'image du côté extérieur de la porte s'éteint automatiquement après 50 ~ 60 secondes.

※ Le visiophone multi-halls ne prend pas en charge la fonction "Vérification du côté extérieur de la porte".

Português

Funções de Entrada

Estas funções são usadas para verificar o que está acontecendo na área exterior, em frente à porta de entrada.

▶ Verificar a área exterior em frente à porta de entrada

1 Quando existe um porteiro eletrônico

Se você pressionar o botão **Call [ ] (Chamada)** no modo standby, é visualizada a imagem da área exterior em frente à porta de entrada. Depois, você pode falar com o visitante simplesmente pegando o handset.

※ A imagem do exterior pode ser visualizada durante um minuto no máximo.

※ Enquanto visualiza a imagem da área exterior, em frente à porta de entrada, no modo standby, você pode falar com o visitante pegando o handset.

※ Você pode abrir a porta pressionando o botão **Door Open [ ] (Abrir a porta)**, enquanto, na tela, é mostrada a imagem do exterior.

2 Quando a porta tiver dois ou mais porteiros eletrônicos

Se você pressionar o botão **Call [ ] (Chamada)** em repetidas oportunidades, são visualizadas a imagens da área exterior uma após a outra.

※ A tela que mostra as imagens da área exterior se apaga automaticamente depois de 50 ~ 60 segundos.

※ O telefone do lobby múltiplo não é compatível com a função "Verificar a área exterior em frente à porta de entrada"

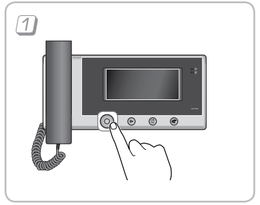
English

Interphone Functions

(Optional)

These functions are used to make interphone calls when another monitor or interphone is installed.

► Making interphone calls



To call an interphone from the video door phone

1. Pick up the handset and press the **Interphone [◯]** button.
   ※ The ringtone sounds from another monitor or interphone.
2. The call melody rings from another monitor or interphone.
3. Pick up the interphone handset to answer the call.
   ※ If you press the **Interphone [◯]** button while the handset is being put down, you can call or make a phone call in speakerphone mode.
4. Press the **Call [☎]** button or put the handset down to end the call.

Note

- If nobody answers the interphone call for one minute, the call is disconnected.
- The interphone call is automatically hung up after three minutes.

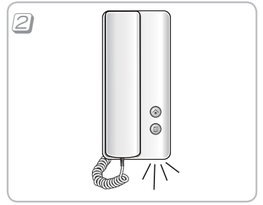
русский язык

Интерком функции

(дополнительно)

Эти функции служат для совершения вызова по интеркому, в случае, если установлен еще один монитор или интерком.

► Звонок по интеркому



Для совершения вызова интеркома с видеодомофона

1. Снять трубку и нажать кнопку **Интерком [◯]**.
   ※ Мелодия вызова раздается из другого монитора или интеркома.
2. Мелодия вызова раздается из другого монитора или интеркома.
3. Снять трубку интеркома, чтобы ответить на вызов.
   ※ Если вы нажмете на кнопку **Интеркома [◯]**, не сняв трубку, то вы можете совершить вызов или звоном по телефону, активировав режим громкоговорителя.
4. Нажать на кнопку **Вызова [☎]** или положить трубку на место для завершения вызова

Примечание

- Если никто не отвечает на вызова, поступающий на интерком в течение минуты, вызов разъединяется.
- Вызов на интерком автоматически разъединяется через три минуты.

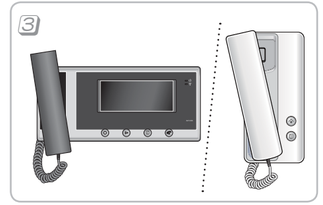
Türkiye

Dahili Telefon Fonksiyonları

(İsteğe bağlı)

Bu fonksiyonlar, bir diğer monitör ya da dahili telefon kurulduğunda dahili aramalar yapmak için kullanılır.

► Dahili arama yapma



Video kapı telefonundan dahili telefonu aramak için

1. Ahizeyi alın ve **Dahili telefon [◯]** düğmesine basın.
   ※ Bir diğer monitörün veya dahili telefonun zil tonu çalar.
2. Bir diğer monitörün veya dahili telefonun çağrı melodisi çalar.
3. Çağrıyı cevaplamak için video kapı telefon ahizesini kaldırın.
   ※ Eğer ahizeyi yerine koyarken **Dahili telefon [◯]** düğmesine basarsanız hoparlör telefon modunda arama veya görüşme yapabilirsiniz.
4. Bir aramayı bitirmek için **Çağrı [☎]** düğmesine basın veya ahizeyi yerine koyun.

Not

- Bir dakika boyunca dahili telefon çağrısına cevap veren olmazsa, çağrı sona erer.
- Dahili telefon görüşmesi üç dakikadan sonra otomatik olarak kesilir.

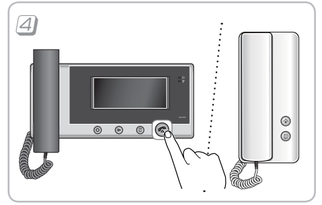
Español

Funciones de Interfono

(Opcional)

Estas funciones se usan para establecer una llamada mediante el interfono cuando existe otro monitor o interfono instalado.

► Establecer llamadas mediante el interfono



Para llamar al interfono desde un video-portero.

1. Tome el auricular y presione el botón de **Interfono [◯]**.
   ※ El tono de timbre suena desde el otro monitor o interfono.
2. La melodía de la llamada suena desde el otro monitor o interfono.
3. Tome el auricular del interfono para responder la llamada.
   ※ Si usted presiona el botón de **Interfono [◯]** mientras cuelga el auricular, puede hacer una llamada o realizar una llamada telefónica en modo altavoz manos libres (speakerphone).
4. Presione el botón **Call [☎] (llamada)** o cuelgue el auricular para finalizar la llamada.

Nota

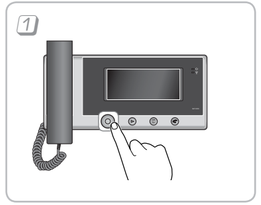
- Si nadie responde la llamada del interfono durante un minuto, se desconecta la llamada.
- La llamada del interfono finaliza automáticamente luego de tres minutos.

Deutsch

Funktionen der Gegensprechanlagen (Optional)

Diese Funktionen dienen dazu Gespräche mit der Gegensprechanlage zu führen, wenn ein weiterer Monitor oder eine weitere Gegensprechanlage installiert ist.

► Gespräche über die Gegensprechanlage führen



Anrufen eine Gegensprechstelle über die Türsprechstelle

1. Den Hörer abnehmen und die **Gegensprechtaste [◯]** drücken.
   ※ Der Klingeltom ertönt am anderen Bildschirm oder der Gegensprechananlage.
2. Der Anrufton ertönt am anderen Monitor oder der Gegensprechanlage.
3. Nehmen Sie den Hörer der Gegensprechanlage ab und beantworten Sie den Anruf.
   ※ Wenn Sie die **Gegensprechtaste [◯]** drücken solange der Hörer nicht abgenommen wurde, können Sie einen Anruf tätigen oder annehmen, in dem Sie über die Freisprecheinrichtung kommunizieren.
4. Drücken Sie die **Anruftaste [☎]** oder legen Sie den Hörer auf, um den Anruf zu beenden.

Hinweis

- Nimmt niemand den Anruf innerhalb einer Minute an, wird die Verbindung unterbrochen.
- Ein Gespräch über die Gegensprechanlage wird automatisch nach drei Minuten getrennt.

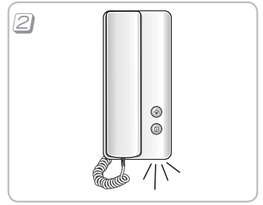
French

Fonctions de l'interphone

(Optionnel)

Ces fonctions sont utilisées pour appeler via l'interphone lorsqu'un autre moniteur ou un autre interphone est installé.

► Appeler via l'interphone



Pour appeler un interphone à partir du visiophone de porte

1. Décrochez le combiné et appuyez sur le bouton **[◯] Interphone**
   ※ La sonnerie retentit à partir d'un autre moniteur ou interphone.
2. La mélodie d'appel retentit à partir d'un autre moniteur ou interphone.
3. Décrochez le combiné de l'interphone pour répondre à un appel.
   ※ Si vous appuyez sur le bouton **[◯] Interphone** lorsque le combiné a été raccroché, vous pouvez appeler ou appeler en mode haut-parleur.
4. Appuyez sur le bouton **[☎] Appel** ou raccrochez le combiné pour terminer l'appel.

Note

- Si personne ne répond à l'appel de l'interphone au bout d'une minute, l'appel est déconnecté.
- L'appel de l'interphone est automatiquement décroché après trois minutes.

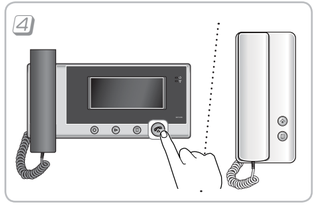
Português

Funções de Interfone

(Opcional)

Estas funções são usadas para estabelecer uma chamada mediante o interfone quando existe outro monitor ou interfone instalado.

► Estabelecer chamadas mediante o interfone



Para chamar ao interfone a partir de um video porteiro.

1. Pegue o handset e pressione o botão de **Interfone [◯]**.
   ※ O ringtone toca do outro monitor ou interfone.
2. A melodia da chamada toca do outro monitor ou interfone.
3. Pegue o handset do interfone para atender a chamada..
   ※ Se você pressionar o botão de **Interfone [◯]** enquanto desliga o handset, pode fazer uma chamada ou realizar uma chamada telefônica no modo alto-falante viva-voz (speakerphone).
4. Pressione o botão **Call [☎] (chamada)** ou desligue o handset para finalizar a chamada.

Nota

- Se ninguém responder a chamada do interfone durante um minuto, a chamada se desconecta
- A chamada do interfone finaliza automaticamente depois de três minutos..

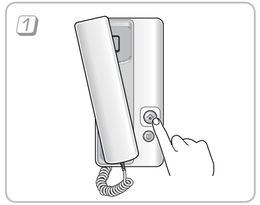
English

Interphone Functions

(Optional)

These functions are used to make interphone calls when another monitor or interphone is installed.

► Making interphone calls



To call the video door phone from the interphone

1. Pick up the handset and press the **Call [ ]** button.
2. The call melody rings from the video door phone.
   ※ The ringtone sounds.
3. Pick up the video door phone handset to answer the call.
   ※ If you press the **Interphone [ ]** button after putting down the handset, you can call or make a phone call in speakerphone mode.
4. Press the **Call [ ]** button or put the handset down to end the call.

Note

- If nobody answers the interphone call for one minute, the call is disconnected.
- The interphone call is automatically hung up after three minutes.

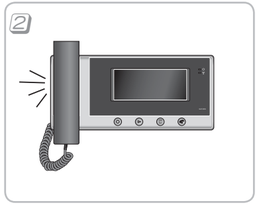
русский язык

Интерком функции

(дополнительно)

Эти функции служат для совершения вызова по интеркому, в случае, если установлен еще один монитор или интерком.

► Звонок по интеркому



Служит для вызова видеодомофона с интеркома.

1. Снять трубку и нажать кнопку **Вызова [ ]**
2. Мелодия вызова звучит из динамиков видеодомофона.
   ※ Звучит мелодия вызова.
3. Снимите трубку видеодомофона, чтобы ответить на вызов.
   ※ Если вы нажимаете на кнопку **Интеркома [ ]**, когда трубка снята, вы можете совершить вызова или позвонить на телефон в режиме спикерфона.
4. Нажать на кнопку **Вызова [ ]** или положить трубку на место для завершения вызова.

Примечание

- Если никто не отвечает на вызова, поступающий на интерком в течение минуты, вызов разъединяется.
- Вызов на интерком автоматически разъединяется через три минуты.

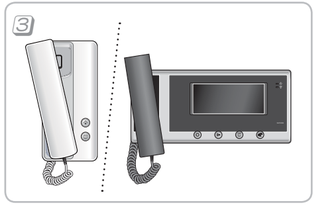
Türkiye

Dahili Telefon Fonksiyonları

(İsteğe bağlı)

Bu fonksiyonlar, bir diğer monitör ya da dahili telefon kurulduğunda dahili aramalar yapmak için kullanılır.

► Dahili arama yapma



Dahili telefondan video kapı telefonunun aranması

1. Ahizeyi alın ve **Çağrı [ ]** düğmesine basın.
2. Video kapı telefonunun çağrı melodisi çalar.
   ※ Zil tonu çalar
3. Aramayı cevaplamak için video kapı telefon ahizesini alın.
   ※ Ahizeyi yerine koyduktan sonra **Dahili telefon [ ]** düğmesine basarsanız, hoparlör telefon modunda arama veya görtişme yapabilirsiniz.
4. Bir aramayı bitirmek için **Çağrı [ ]** düğmesine basın veya ahizeyi yerine koyun.

Not

- Bir dakika boyunca dahili telefon çağrısına cevap veren olmazsa, çağrı sona erer.
- Dahili telefon görtişmesi üç dakikadan sonra otomatik olarak kesilir.

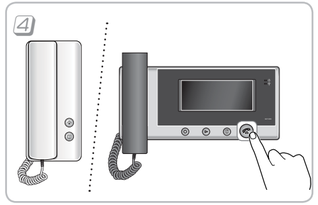
Español

Funciones de Interfono

(Opcional)

Estas funciones se usan para establecer una llamada mediante el interfono cuando existe otro monitor o interfono instalado.

► Establecer llamadas mediante el interfono



Para llamar al video-portero electrónico desde el interfono.

1. Tome el auricular y presione el botón **Call [ ] (Llamada)**.
2. Suena la melodía de la llamada desde el video-portero.
   ※ Suena el tono de timbre.
3. Tome el auricular del video-portero electrónico para responder una llamada.
   ※ Si usted presiona el botón de **Interfono [ ]** luego de colgar el auricular, puede hacer una llamada o realizar una llamada telefónica en modo altavoz manos libres (speakerphone).
4. Presione el botón **Call [ ] (llamada)** o cuelgue el auricular para finalizar la llamada.

Nota

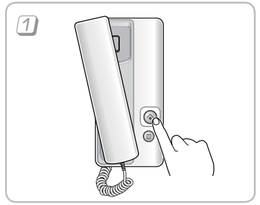
- Si nadie responde la llamada del interfono durante un minuto, se desconecta la llamada.
- La llamada del interfono finaliza automáticamente luego de tres minutos.

Deutsch

Funktionen der Gegensprechanlagen (Optional)

Diese Funktionen dienen dazu Gespräche mit der Gegensprechanlage zu führen, wenn ein weiterer Monitor oder eine weitere Gegensprechanlage installiert ist.

► Gespräche über die Gegensprechanlage führen



Anruf der Video-Türsprechanlage von der Gegensprechstelle

1. Nehmen die den Hörer ab und drücken Sie die **Ruftaste [ ]**.
2. Die Anrufmelodie ertönt an der Video-Türsprechanlage.
   ※ Der Anrufton ertönt.
3. Nehmen Sie den Hörer der Video-Türsprechanlage ab und beantworten Sie den Anruf.
   ※ Wenn Sie den **Gegensprechtaster [ ]** nach dem Auflegen des Hörers drücken, können Sie über die Freisprecheinrichtung einen Anruf machen oder entgegen nehmen.
4. Drücken Sie, um den Anruf zu beenden, die **Anruftaste [ ]** oder legen Sie den Hörer auf.

Hinweis

- Nimmt niemand den Anruf innerhalb einer Minute an, wird die Verbindung unterbrochen.
- Ein Gespräch über die Gegensprechanlage wird automatisch nach drei Minuten getrennt.

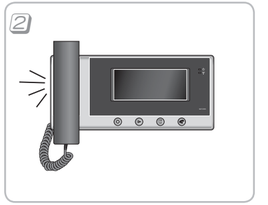
French

Fonctions de l'interphone

(Optionnel)

Ces fonctions sont utilisées pour appeler via l'interphone lorsqu'un autre moniteur ou un autre interphone est installé.

► Appeler via l'interphone



Pour appeler le visiophone de la porte à partir de l'interphone

1. Décrochez le combiné et appuyez sur le bouton **[ ] Appel.**
2. La mélodie d'appel retentit à partir du visiophone de porte.
   ※ La sonnerie retentit.
3. Décrochez le combiné du visiophone de la porte pour répondre à un appel.
   ※ Si vous appuyez sur le bouton **[ ] Interphone** après avoir raccroché le combiné, vous pouvez appeler ou appeler en mode haut-parleur.
4. Appuyez sur le bouton **[ ] Appel** ou raccrochez le combiné pour terminer l'appel.

Note

- Si personne ne répond à l'appel de l'interphone au bout d'une minute, l'appel est déconnecté.
- L'appel de l'interphone est automatiquement décroché après trois minutes.

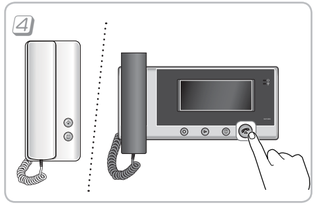
Português

Funções de Interfone

(Opcional)

Estas funções são usadas para estabelecer uma chamada mediante o interfone quando existe outro monitor ou interfone instalado.

► Estabelecer chamadas mediante o interfone



Para chamar ao vídeo-porteiro eletrônico a partir do interfone.

1. Pegue o handset e pressione o botão **Call [ ] (Chamada).**
2. Toca a melodia da chamada a partir do vídeo-porteiro.
   ※ Toca o ringtone.
3. Pegue o handset do vídeo-porteiro eletrônico para atender uma chamada.
   ※ Se você pressionar o botão de **Interfone [ ]** depois de desligar o handset, pode fazer uma chamada ou realizar uma chamada telefônica no modo alto-falante viva-voz (speakerphone).
4. Pressione o botão **Call [ ] (chamada)** ou desligue o handset para finalizar a chamada.

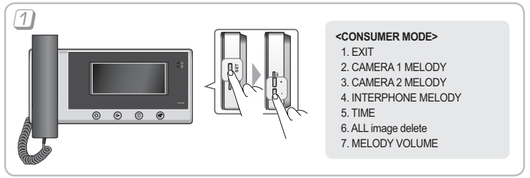
Nota

- Se ninguém responder a chamada do interfone durante um minuto, a chamada se desconecta
- A chamada do interfone finaliza automaticamente depois de três minutos..

English

User Setup Functions

These functions are used to customize some product features of the user's environment



<CONSUMER MODE>
1. EXIT
2. CAMERA 1 MELODY
3. CAMERA 2 MELODY
4. INTERPHONE MELODY
5. TIME
6. ALL image delete
7. MELODY VOLUME

▶ Selecting the user setup mode

1 Select a desired setting mode by pressing the **[SET]** button repeatedly in standby mode.

※ To exit the user setup mode, select **EXIT** and press the **[SET]** button, or wait for 10 seconds for the automatic shut-down.

※ During a call or in the screen view mode, press the **[SET]** button and then, you can adjust the Call Volume, Brightness, Contrast or Color using the **+/ -**. button.

▶ Selecting a melody

Select/set the melody for Door 1, Door 2 (Lobby) and Slave (Interphone).

2 Select the desired melody using the **+/ -** button in the options of melody items.

• Selectable melodies
1. Ding-dong 1
2. Ding-dong 2
3. Ding-dong 3
4. Guitar Bell 1
5. Guitar Bell 2
6. Love's Greeting
7. Tambourine
8. Canon (Pachelbel)
9. Others

Press the **[SET]** button to save the settings

※ You can repeatedly select the same melody for Door 1, Door 2 (Lobby) and Slave (Interphone)

※ To exit the user setup mode, select **EXIT** and press the **[SET]** button or wait for 10 seconds for the automatic shut-down.

русский язык

Функции пользовательских настроек

Эти функции служат для настройки некоторых характеристик продукта в соответствии с требованиями пользователя.

▶ Выбор режима пользовательских настроек

1 Выбрать необходимый режим настроек, нажимая на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** в режиме ожидания.

※ Для выхода из режима настройки, следует выбрать **EXIT/ВЫХОД** и нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** или подождать 10 секунд до автоматического отключения.

※ Во время вызова или режима обзора экрана, нажмите кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** и затем выбрать громкость вызова, цвет, контраст или яркость, а затем настроить нужный режим при использовании кнопки **+/ -**..

▶ Выбор мелодии

Выбрать/настроить мелодию для Двери 1, Двери 2 (холл) и подчиненного (интерком).

2 Выбрать необходимую мелодию, используя кнопку **+/ -**.

• Доступные мелодии
1~3. Ding-dong 1~3
4~5. Guitar bell 1~2
6. Love's Greeting
7. Tambourine
8. Canon (Pachelbel)
9. Другие

Следует нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]**, чтобы сохранить настройки.

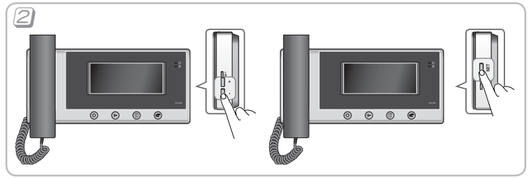
※ Вы можете выбрать одну и ту же мелодию для Двери 1, Двери 2 (холл) и подчиненного (интерком).

※ Для выхода из режима настройки, следует выбрать **EXIT/ВЫХОД** и нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** или подождать 10 секунд до автоматического отключения.

Türkiye

Kullanıcı Ayarları Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar kullanıcı ortamıyla ilgili bazı ürün özelliklerini özelleştirmek için kullanılır.



▶ Kullanıcı ayarları modu seçimi

1 Bekleme modunda **[AYARLA]** düğmesine art arda basarak istediğiniz ayar modunu seçin.

※ Kullanıcı ayarları modundan çıkmak için **ÇIKIŞ'ı** seçin ve **[AYARLA]** düğmesine basın veya otomatik kapanma için 10 saniye bekleyin.

※ Bir arama sırasında veya ekran görüntüleme modunda, **[AYARLA]** düğmesine basıp **+/ -**. düğmelerini kullanarak Çağrı Sesi seviyesini, Parlaklığı, Kontrastı veya Rengi ayarlayabilirsiniz.

▶ Melodi seçme

Kapı 1, Kapı 2 (Lobi) ve Bağlı Birim (Dahili telefon) için melodi seçin/ayarlayın.

2 Melodi öğelerinin seçeneklerinde **+/ -** tuşlarını kullanarak istediğiniz melodiyi seçin

• Seçilebilir melodile
1. Ding-dong 1
2. Ding-dong 2
3. Ding-dong 3
4. Gitar Zili 1
5. Gitar Zili 2
6. Aşk Selamı
7. Tef
8. Kanon (Pachelbel)
9. Diğer

Ayarları kaydetmek için **[AYARLA]** düğmesine basın.

※ Kapı 1, Kapı 2 (Lobi) ve Bağlı Birim (Dahili telefon) için aynı melodiyi seçebilirsiniz.

※ Kullanıcı ayarları modundan çıkmak için **ÇIKIŞ' ı** seçin ve **[AYARLA]** düğmesine basın veya otomatik kapanma için 10 saniye bekleyin.

Español

Funciones de configuración del usuario

Estas funciones se usan para personalizar algunas funciones del producto en el entorno del usuario.

▶ Seleccionar el modo de ajustes del usuario

1 Seleccione el modo de configuración deseado presionando en forma repetitiva el botón **[SET]** en modo standby.

※ Para salir del modo de configuración del usuario, seleccione **EXIT (salir)** y presione el botón **[SET]**, o espere durante 10 segundos el apagado automático.

※ Durante una llamada o en el modo de visualización de la pantalla, presione el botón **[SET]** y luego puede ajustar el Volumen de la Llamada, el Brillo, Contraste o Color de la pantalla usando el botón **+/ -**..

▶ Selección de la melodía

Selecciona/establece las melodías para la Puerta 1, Puerta 2 (Vestíbulo) y Auxiliar (Interfono).

2 Seleccione la melodía deseado usando el botón +/ - en las opciones de los ítems de melodía.

• Melodías entre las que se puede elegir
1~3. Ding-dong 1~3
4~5. Guitar bell 1~2
6. Love's greeting
7. Tambourine
8. Canon (Pachelbel)
9. Otras

Presione el botón **[SET]** para guardar los cambios.

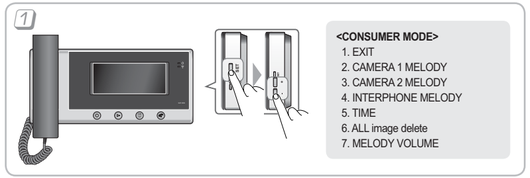
※ Usted puede seleccionar en repetidas oportunidades la misma melodía para la Puerta 1, Puerta 2 (Vestíbulo) y Auxiliar (Interfono).

※ Para salir del modo de configuración del usuario, seleccione **EXIT (salir)** y presione el botón **[SET]**, o espere durante 10 segundos el apagado automático.

Deutsch

Einstellfunktionen für den Anwender

Diese Funktionen dienen dazu einige Produkteigenschaften der Umgebung des Kunden anzupassen.



<CONSUMER MODE>
1. EXIT
2. CAMERA 1 MELODY
3. CAMERA 2 MELODY
4. INTERPHONE MELODY
5. TIME
6. ALL image delete
7. MELODY VOLUME

▶ Auswahl des Benutzereinstellmoduses

1 Wählen Sie den gewünschten Einstellungsmodus in dem Sie den **[SET]** Taster im Standby-Modus wiederholt drücken.

※ Um den Benutzereinstellmodus zu verlassen, wählen Sie **EXIT** und drücken Sie den **[SET]** Taster, oder warten Sie 10 Sekunden lang, auf das automatische abschalten.

※ Während eines Gesprächs oder im Bildschirmanzeigemodus drücken Sie den **[SET]** Taster. Danach können Sie Lautstärke, die Helligkeit, den Kontrast oder die Farbe mit dem **+/ -** Taster einstellen.

▶ Eine Anrufmelodie auswählen.

Selektieren/auswählen der Melodie für Tür 1, Tür 2 (Foyer) und Nebenstelle (Gegensprechanlage)

2 Wählen Sie, mit den **+/ -** Taster, die gewünschte Melodie im Melodienmenü.

• Wählbare Melodien
1~3. Ding-dong 1~3
4~5. Gitarrenglocke 1~2
6. Love's Greeting
7. Tambourine
8. Canon (Pachelbel)
9. Andere

Drücken Sie den **[SET]** Taster, um die Einstellung zu speichern.

※ Sie können die gleiche Melodie wiederholt für Tür 1, Tür 2 (Foyer) und die Nebenstelle (Gegensprechanlage) auswählen.

※ Wählen Sie **EXIT**, um den Benutzereinstellmodus zu verlassen und drücken Sie den **[SET]** Taster, oder warten Sie 10 Sekunden lang, auf das automatische abschalten.

French

Fonctions des réglages utilisateur

Ces fonctions sont utilisées pour personnaliser certaines caractéristiques du produit dans l'environnement de l'utilisateur.

▶ Sélection du mode de réglage utilisateur

1 Sélectionnez le mode de réglage souhaité en appuyant sur le bouton **[PARAMETRER]** de manière répétée en mode veille.

※ Pour sortir du mode de réglage sélectionnez **QUITTER** et appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** ou attendez 10 secondes pour un arrêt automatique.

※ Au cours d'un appel ou dans le mode d'affichage de l'écran, appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]**, puis vous pouvez régler le Volume d'appel, la Luminosité, le Contraste ou la Couleur en utilisant le bouton **+/ -**.

▶ Sélectionner une mélodie

Sélectionnez/réglez la mélodie pour la Porte 1, Porte 2 (Hall) et l'Esclave (Interphone).

2 Sélectionnez la mélodie souhaitée en utilisant le bouton **+/ -** dans les options des mélodies.

• Mélodies sélectionnables
1~3. Ding-dong 1~3
4~5. Guitare 1~2
6. Love's Greeting
7. Tambourin
8. Canon (Pachelbel)
9. Autres

Appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** pour enregistrer les paramètres.

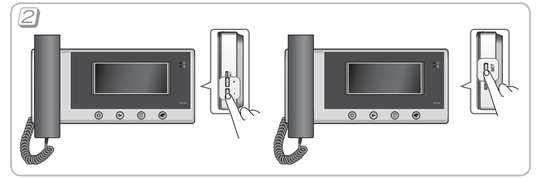
※ Vous pouvez sélectionner de manière répétée la même mélodie pour la Porte 1, la Porte 2 (Hall) et l'Esclave (interphone).

※ Pour sortir du mode de réglage sélectionnez **QUITTER** et appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** ou attendez 10 secondes pour un arrêt automatique.

Português

Funções de configuração do usuário

Estas funções são usadas para personalizar algumas funções do produto no ambiente do usuário.



▶ Selecionar o modo de ajustes do usuário

1 Selecione o modo de configuração desejado pressionando de forma repetitiva o botão **SET** no modo standby.

※ Para sair do modo de configuração do usuário, selecione **EXIT (sair)** e pressione o botão **[SET]**, ou espere durante 10 segundos o desligamento automático.

※ Durante uma chamada ou no modo de visualização da tela, pressione o botão **[SET]** e depois você pode ajustar o Volume da Chamada, o Brilho, Contraste ou Cor da tela usando o botão **+/ -.**

▶ Seleção da melodia

Seleciona/estabelece as melodias para a Porta 1, Porta 2 (Vestíbulo) e Auxiliar (Interfone).

2 Selecione a melodia desejada usando o botão **+/ -** nas opções dos itens de melodia.

• Melodias entre as quais podem ser escolhidas
1~3. Ding-dong 1~3
4~5. Guitar bell 1~2
6. Love's greeting
7. Tambourine
8. Canon (Pachelbel)
9. Outras

Pressione o botão **[SET]** para salvar as mudanças.

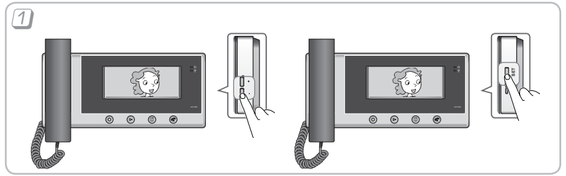
※ Você pode selecionar em repetidas oportunidades a mesma melodia para a Porta 1, Porta 2 (Lobby) e Auxiliar (Interfone).

※ Para sair do modo de configuração do usuário, selecione **EXIT (sair)** e pressione o botão **[SET]**, ou espere durante 10 segundos o desligamento automático.

English

User Setup Functions

These functions are used to customize some product features of the user's environment



▶ Adjusting the call volume/ screen

1 During a call or while in screen view mode, press the **[SET]** button and then adjust the call volume/ screen using the **+/ -** button

- **Volume adjust mode**
  Call volume
- **Screen adjust mode**
  Brightness
  Contrast
  Color

Press the **[SET]** button to save the changes

Note

- The volume adjust mode has four levels and the screen adjust mode has 20 steps for each item.

▶ Setting the time.

2 In standby mode, press the **[SET]** button and select **5. TIME**. Then, set the current date and time using the **+/ -** button

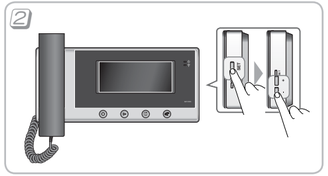
※ To exit the user setup mode, select **EXIT** and press the **[SET]** button or wait for 10 seconds for the automatic shut-down.

- **Buttons for setting**
  + : Increase the setting value
  - : Decrease the setting value
  SET: Move to the setting mode
  (Move to Year → Month → Day → Hour → Minute in turn.)

русский язык

Функции пользовательских настроек

Эти функции служат для настройки некоторых характеристик продукта в соответствии с требованиями пользователя.



▶ Настройка громкости динамика/ экрана

1 Во время вызова или режима обзора экрана, нажмите кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** и затем выбрать громкость вызова, цвет, контраст или яркость, а затем настроить нужный режим при использовании кнопки **+/-**.

- **Настройка громкости мелодии**
  Громкость вызова
- **Режим настройки экрана**
  Яркость
  Контраст
  Цвет

Следует нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]**, чтобы сохранить настройки.

Примечание

- У режима настройки громкости четыре уровня, а у режима настройки экрана 20 шагов для каждого параметра.

▶ Настройка часов.

2 В режиме ожидания, следуте нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** и выбрать **5. ЧАСЫ**. Затем можно установить текущую дату и время, используя кнопку **+/ -**

※ Для выхода из режима настройки, следует выбрать **EXIT/ ВЫХОД** и нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** или подождать 10 секунд до автоматического отключения.

- **Кнопки для настройки**
  + : Увеличение значения настройки
  - : Уменьшение значения настройки
  НАСТРОЙКИ : Перейти в режим настройки
  (Перейти поочередно к Год → Месяц → День → Час → Минуты).

Türkiye

Kullanıcı Ayarları Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar kullanıcı ortamıyla ilgili bazı ürün özelliklerini özelleştirmek için kullanılır.

▶ Çağrı sesi seviyesi/ ekran ayarı

1 Bir arama sırasında veya ekran görüntüleme modunda, **[AYARLA]** düğmesine basıp **+/ -** düğmelerini kullanarak çağrı sesi seviyesini/ ekranı ayarlayın.

- **Ses seviyesi ayarlama modu**
  Çağrı sesi seviyesi
- **Ekran ayarlama modu**
  Parlaklık
  Kontrast
  Renk

Değişiklikleri kaydetmek için **[AYARLA]** düğmesine basın.

Not

- Ses seviyesi ayarlama modunun dört seviyesi ve ekran ayarlama modunun her öğe için 20 kademesi vardır.

▶ Zaman ayarı

2 Bekleme modunda, **[AYARLA]** düğmesine basın ve **5. ZAMAN'ı seçin**. Ardından **+/ -** düğmelerini kullanarak şu anki zamanı ayarlayın.

※ Kullanıcı ayarları modundan çıkmak için **ÇIKIŞ'ı** seçin ve **[AYARLA]** düğmesine basın veya otomatik kapanma için 10 saniye bekleyin.

- **Ayarlama düğmeleri**
  + : Ayar değerini yükseltir
  - : Ayar değerini düşürür.
  AYARLA : Ayarlanacak moda geçirir.
  (Sırasıyla Yıl → Ay → Gün → Saat → Dakika şeklinde modu değiştirir.)

Español

Funciones de configuración del usuario

Estas funciones se usan para personalizar algunas funciones del producto en el entorno del usuario.

▶ Ajustar el volumen de la llamada/pantalla

1 Durante una llamada o mientras se encuentra en el modo de visualización de pantalla, presione el botón **[SET]** y luego ajuste el volumen de la llamada / pantalla usando el botón **+/ -**.

- **Modo de ajuste de volumen**
  Volumen de la llamada
- **Modo de ajuste de pantalla**
  Brillo
  Contraste
  Color

Presione el botón **[SET]** para guardar los cambios.

Nota

- El modo de ajuste de volumen tiene cuatro niveles y el modo de ajuste de pantalla cuenta con 20 pasos para cada ítem...

▶ Configuración de la hora

2 En modo standby, presione el botón **[SET]** y seleccione **5. TIME (Hora)**. Luego ajuste la fecha y hora actual usando el botón **+/ -**.

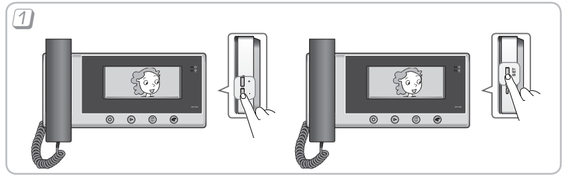
※ Para salir del modo de configuración del usuario, seleccione **EXIT (salir)** y presione el botón **[SET]**, o espere durante 10 segundos hasta el apagado automático.

- **Botones para ajustes**
  + : Aumenta el valor del ajuste
  - : Disminuye el valor del ajuste
  SET : Cambia al modo de configuración
  (Cambia por AÑO → MES → DÍA → HORA → MIN, uno tras otro.)

Deutsch

Einstellfunktionen für den Anwender

Diese Funktionen dienen dazu einige Produkteigenschaften der Umgebung des Kunden anzupassen.



▶ Anpassen der Lautstärke/ des Bildschirms

1 Drücken Sie, während eines Anrufes oder im Bildschirmmodus den **[SET]** Taster, um die Lautstärke des Klingeltones /die Bildschirmanzeige mit dem **+/ -** Taster einzustellen.

- **Lautstärkeeinstellung**
  Anruflautstärke
- **Bildschirmanpassungsmodus**
  Helligkeit
  Kontrast
  Farbe

Drücken Sie, um die Einstellungen zu speichern, den **[SET]** Taster.

Hinweis

- Die Lautstärke hat 4 Stufen und der Bildschirmanpassungsmodus hat 20 je Bereich.

▶ Einstellung der Zeit

2 Drücken Sie im Standby den **[SET]** Taster und wählen Sie **5. TIME** (Zeit). Geben Sie dann mit der +/-Taste das aktuelle Datum und die Uhrzeit ein.

※ Um den Benutzereinstellmodus zu verlassen wählen Sie **EXIT** und drücken Sie den **[SET]** Taster, oder warten Sie 10 Sekunden lang, auf das automatische abschalten.

- **Tasten für die Einstellung**
  + : Der Wert erhöhen
  - : Den Wert verringern
  SET: Um in den Einstellungsmodus zu wechseln (Weiter zu Jahr → Monat → Tag → Stunde → Minute nacheinander.)

French

Fonctions des réglages utilisateur

Ces fonctions sont utilisées pour personnaliser certaines caractéristiques du produit dans l'environnement de l'utilisateur.

▶ Réglage du volume/écran d'appel

1 Au cours d'un appel ou dans le mode d'affichage de l'écran, appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]**, puis vous pouvez régler le Volume d'appel/écran en utilisant le bouton **+/ -** .

- **Mode de réglage du volume**
  Volume d'appel
- **Mode de réglage de l'écran**
  Luminosité
  Contraste
  Couleur

Appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** pour enregistrer les modifications.

Note

- Le mode de réglage du volume dispose de quatre niveaux, le mode de réglage de l'écran dispose de 20 étapes pour chaque élément.

▶ Configurer l'heure

2 En mode veille, appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** et sélectionnez **5. HEURE** Puis, réglez la date et l'heure actuelles en utilisant le bouton **+/ -** .

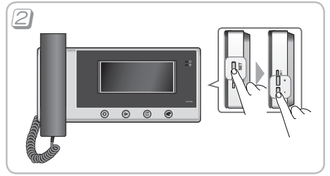
※ Pour sortir du mode de réglage sélectionnez **QUITTER** et appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** ou attendez 10 secondes pour un arrêt automatique.

- **Boutons pour le réglage**
  + : Augmenter la valeur de réglage
  - : Diminuer la valeur de réglage
  DEFINIR: Passer dans le mode réglage
  (Passer en boucle de Année→ Mois → Jour → Heure → Minute.)

Português

Funções de configuração do usuário

Estas funções são usadas para personalizar algumas funções do produto no ambiente do usuário.



▶ Ajustar o volume da chamada/tela

1 Durante uma chamada ou enquanto estiver no modo de visualização de tela, pressione o botão **[SET]** e depois ajuste o volume da chamada / tela usando o botão **+/ -**.

- **Modo de ajuste de volume**
  Volume da chamada
- **Modo de ajuste de tela**
  Brilho
  Contraste
  Cor

Pressione o botão **[SET]** para salvar as mudanças.

Nota

- O modo de ajuste de volume tem quatro níveis e o modo de ajuste de tela conta com 20 passos para cada item.

▶ Configuração da hora

2 No modo standby, pressione o botão **[SET]** e selecione **5. TIME (Hora)**. Depois ajuste a data e a hora atual usando o botão **+/ -**.

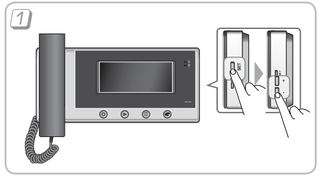
※ Para sair do modo de configuração do usuário, selecione **EXIT (sair)** e pressione o botão **[SET]**, o espere durante 10 segundos até o desligamento automático..

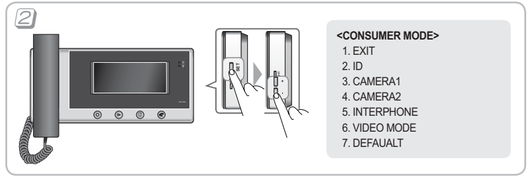
- **Botões para ajustes**
  + : Aumenta o valor do ajuste
  - : Diminui o valor do ajuste
  SET : Muda para o modo de configuração
  (Muda por ANO → MÊS → DIA → HORA → MIN, um após o outro.)

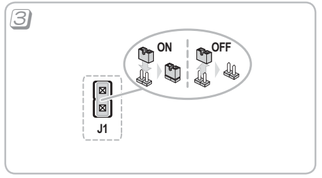
English

User Setup Functions

These functions are used to customize some product features of the user's environment







▶ Delete all stored images

1 In standby mode, press the **[SET]** button and select **6. All IMAGE DELETE**. Then, select **OK** using the **+/ -** button and press the **[SET]** button again to delete.

※ To exit the user setup mode, press the **[SET]** button and select **8. EXIT**. Then, press the **[SET]** button again or wait for 10 seconds for the automatic shut-down

▶ Setting the subphone ID.

2 Press the **[SET]** button within three seconds after turning the power on and select **2. ID.** Then, select ID (SLAVE1, SLAVE2, SLAVE3) using the **+/ -** button and press the **[SET]** button again to set the ID.

※ The MAIN ID cannot be changed.

▶ Setting up MAIN or SLAVE (JP1)

3 Set the video door phone as MAIN or SLAVE using the jumper at the bottom of the video door phone.

Insert jumper (ON): MAIN video door phone
Remove jumper (OFF): SLAVE video door phone

русский язык

Функции пользовательских настроек

Эти функции служат для настройки некоторых характеристик продукта в соответствии с требованиями пользователя.

▶ Удаление всех сохраненных изображений

1 В режиме ожидания, следуте нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** и выбрать **6. УДАЛИТЬ ВСЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ**. Затем, следует нажать OK, используя кнопку **+/ -** и после этого снова нажать кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]**,чтобы удалить изображения.

※ Для выхода из режима пользовательских настроек, необходимо нажать копку **[SET/НАСТРОИТЬ]** и выбрать **8. EXIT/ВЫХОД**. Затем следует снова нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** или подождать 10 секунд для автоматического отключения.

▶ Настройка ID дополнительного домофона.

2 Нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** и удерживать в течение трех секунд после включения питания и затем выбрать **2. ID.** Затем следует выбрать на ID (SLAVE1, SLAVE2, SLAVE3), исопльзуя кнопку **+/ -** и нажимать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]**, чтобы настроить ID.

※ Нельзя изменить ОСНОВНОЙ ID.

▶ Настроить ОСНОВНОЙ или подчиненный (JP1)

3 Настроить видеодомофон как ОСНОВНОЙ или ПОДЧИНЕННЫЙ, используя прыгунок внизу видеодомофона.

Установить прыгунок (ON/ВКЛ): ОСНОВНОЙ Видеодомофон
Удалить прыгунок (OFF/ВЫКЛ): ПОДЧИНЕННЫЙ Видеодомофон

Türkiye

Kullanıcı Ayarları Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar kullanıcı ortamıyla ilgili bazı ürün özelliklerini özelleştirmek için kullanılır.

▶ Tüm kayıtlı görüntüleri silin

1 Bekleme modunda, **[AYARLA]** düğmesine basın ve **6. TÜM GÖRÜNTÜLERİ SİL**'i seçin. Ardından **+/ -** düğmelerini kullanarak TAMAM'ı seçin ve [AYARLA] düğmesine basın.

※ Kullanıcı ayarları modundan çıkmak için **[AYARLA]** düğmesine basın ve **8. ÇIKIŞ'ı** seçin. Sonra tekrar **[AYARLA]** düğmesine basın veya otomatik kapanma için 10 saniye bekleyin.

▶ Bağlı telefon kimliğini ayarlama

2 Gücü açtıktan sonraki üç saniye içerisinde **[AYARLA]** düğmesine basın ve **2. KİMLİK'i** seçin. Ardından +/ - düğmelerini kullanarak bağlı birim kimliğini (BAĞLI BİRİM 1, BAĞLI BİRİM 2, BAĞLI BİRİM 3) seçin ve **[AYARLA]** düğmesine basarak ayarlayın.

※ ANA BİRİM kimliği değiştirilemez.

▶ ANA veya BAĞLI BİRİM kimliğini ayarlama (JP1)

3 Video kapı telefonunun altındaki atlatıcıyı kullanarak video kapı telefonunu ANA veya BAĞLI BİRİMİ olarak ayarlayın.

Atlatıcıyı yerleştirin (AÇIK): ANA BİRİM video kapı telefonu
Atlatıcıyı kaldırın (KAPALI): BAĞLI BİRİM Video Kapı Telefonu

Español

Funciones de configuración del usuario

Estas funciones se usan para personalizar algunas funciones del producto en el entorno del usuario.

▶ Borrar todas las imágenes almacenadas

1 En modo standby, presione el botón **[SET]** y seleccione **6. ALL IMAGE DELETE (Borrar todas las imágenes)**. Luego seleccione OK usando el botón **+/ -** y presione el botón **[SET]** una vez más para borrar.

※ Para salir del modo de configuración del usuario, presione el botón **[SET]** y seleccione **8. EXIT (Salir)**. Luego, presione nuevamente el botón **[SET]** o espere durante 10 segundos hasta el apagado. automático.

▶ Configuración de la ID del teléfono interno

2 Presione el botón **[SET]** dentro de los tres segundos posteriores al encendido y luego seleccione **2. ID**. Luego, seleccione la ID (AUX1, AUX2, AUX3) usando el botón **+/ -** y presione nuevamente el botón **[SET]** para establecer la ID.

※ La ID PRINCIPAL no se puede cambiar.

▶ Configuración de PRINCIPAL o AUXILIAR (JP1)

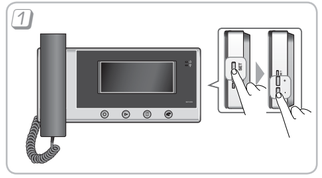
3 Configure el video-portero como PRINCIPAL o AUXILIAR usando el puente de conexión (jumper) que se encuentra en la parte inferior del video-portero.

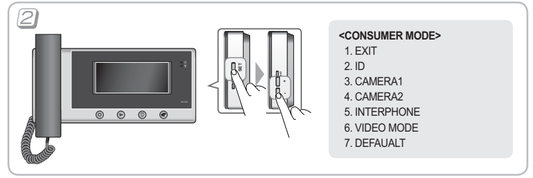
Inserte el puente de conexión (ON): video-portero PRINCIPAL
Retire el puente de conexión (OFF): video-portero AUXILIAR

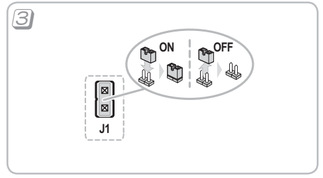
Deutsch

Einstellfunktionen für den Anwender

Diese Funktionen dienen dazu einige Produkteigenschaften der Umgebung des Kunden anzupassen.







▶ Alle gespeicherten Bilder löschen

1 Drücken Sie im Standby den **[SET]** Taster und wählen Sie **6. All IMAGE DELETE** (Alle Bilder löschen). Wählen Sie dann **OK** mit dem **+/ -** Taster und drücken Sie danach, zum Löschen, den **[SET]** Taster erneut.

※ Drücken Sie, um den EinstellungsModus zu verlassen, den **[SET]** Taster und wählen Sie **8. EXIT**. Drücken Sie dann den **[SET]** Taster erneut oder warten Sie etwa 10 Sekunden auf das automatische Ausschalten.

▶ Die ID einer Nebenstelle einstellen

2 Drücken Sie, innerhalb von drei Sekunden nach dem Einschalten den **[SET]** Taster, und wählen Sie **2. ID**. Wählen Sie, mit der **+/ -** Taste die ID (SLAVE1, SLAVE2, SLAVE3) und drücken Sie dann, zum Auswählen, die **[SET]** Taste erneut.

※ Die Haupt-ID kann nicht geändert werden.

▶ Einstellen von HAUTP- (MAIN) oder NEBENSTELLE (SLAVE (JP1))

3 Verwenden Sie, um die Video-Türsprechanlage als Haupt- oder Nebenstelle auszuwählen, die Brücke unten an der Video-Türsprecheinrichtung.

Mit Brücke (EIN) :
Gerät ist die Hauptstelle der Video-Türsprecheinrichtung
Ohne Brücke (AUS) :
Gerät ist eine Nebenstelle mit Video-Türsprecheinrichtung

French

Fonctions des réglages utilisateur

Ces fonctions sont utilisées pour personnaliser certaines caractéristiques du produit dans l'environnement de l'utilisateur.

▶ Supprimer toutes les images stockées

1 En mode veille, appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** et sélectionnez **6. SUPPRIMER TOUTES LES IMAGES**. Puis, sélectionnez **OK**, en utilisant le bouton **+/-** et appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** de nouveau pour supprimer.

※ Pour quitter le mode de réglage utilisateur, appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** et sélectionnez **8. SORTIR** Puis, appuyez de nouveau sur le bouton **[PARAMETRER]** ou attendez 10 secondes pour l'arrêt automatique.

▶ Réglage de l'identifiant du combiné secondaire

2 Appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** dans les trois secondes après avoir mis en marche et sélectionnez **2. Identifiant**. Puis, sélectionnez l'identifiant (ESCLAVE1, ESCLAVE2, ESCLAVE3), en utilisant le bouton **+/-** et appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** de nouveau pour définir l'identifiant.

※ L'IDENTIFIANT PRINCIPAL peut être changé.

▶ Paramétrer le PRINCIPAL ou de l'ESCALVE (JP1)

3 Définir le visiophone de porte comme PRINCIPAL ou ESCLAVE en utilisant le jumper en bas du visiophone de porte.

Insérer le jumper (MARCHE) : Visiophone de porte PRINCIPAL
Supprimer le jumper (ARRET) : Visiophone de porte ESCLAVE

Português

Funções de configuração do usuário

Estas funções são usadas para personalizar algumas funções do produto no ambiente do usuário.

▶ Apagar todas as imagens armazenadas

1 No modo standby, pressione o botão **[SET]** e selecione **6. ALL IMAGE DELETE (Apagar todas as imagens)**. Depois selecione **OK** usando o botão **+/ -** e pressione o botão **[SET]** mais uma vez para apagar.

※ Para sair do modo de configuração do usuário, pressione o botão **[SET]** e selecione **8. EXIT (Sair)**. Depois, pressione novamente o botão **[SET]** ou espere durante 10 segundos até o desligamento automático.

▶ Configuração do ID do telefone interno

2 Pressione o botão **[SET]** num prazo de até três segundos após ligar e depois selecione **2. ID**. Depois, selecione o ID (AUX1, AUX2, AUX3) usando o botão **+/ -** e pressione novamente o botão **[SET]** para estabelecer o ID.

※ O ID PRINCIPAL não pode ser modificado.

▶ Configuração de PRINCIPAL ou AUXILIAR (JP1)

3 Configure o vídeo-porteiro como PRINCIPAL ou AUXILIAR usando a ponte de conexão (jumper) que está na parte inferior do vídeo-porteiro.

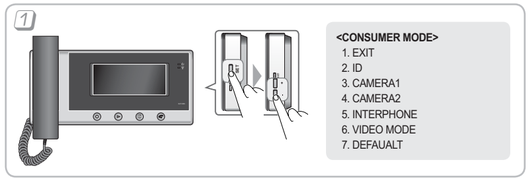
Insira a ponte de conexão (ON): vídeo-porteiro PRINCIPAL
Retire a ponte de conexão (OFF): vídeo-porteiro AUXILIAR

English

User Setup Functions

These functions are used to customize some product features of the user's environment

▶ System initialization



1 Press the **[SET]** button within 3 seconds after turning the power on and select **7. DEFAULT.** Then, select ON using the **+/-** button and press the **[SET]** button again to initialize.

ON: Perform the initialization

OFF: Cancel the initialization

<Default setting values>

CAMERA1 MELODY: 1

CAMERA2 MELODY: 2

INTERPHONE MELODY: 4

TIME: 2010-01-01, 00:00

All IMAGE DELETE: NO

MELODY VOLUME: 2

русский язык

Функции пользовательских настроек

Эти функции служат для настройки некоторых характеристик продукта в соответствии с требованиями пользователя.

▶ Ввод системы в действие

1 Нажать на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]** и удерживать в течение трех секунд после включения питания и затем выбрать **7. ПО УМОЛЧАНИЮ**. Затем, следует нажать ON/ВКЛ., используя кнопку **+/ -** и после этого снова нажать кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]**,чтобы ввести в действие.

ON/ВКЛ. Осуществить приведение в действие

OFF/ВЫКЛ: Отменить приведение в действие

<Настройка значений по умолчанию>

КАМЕРА1 МЕЛОДИЯ: 1

КАМЕРА2 МЕЛОДИЯ: 2

ИНТЕРКОМ МЕЛОДИЯ: 4

ВРЕМЯ РАЗГОВОРА: 2010-01-01, 00:00

УДАЛИТЬ ВСЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ: НЕТ

ГРОМКОСТЬ МЕЛОДИИ: 2

Türkiye

Kullanıcı Ayarları Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar kullanıcı ortamıyla ilgili bazı ürün özelliklerini özelleştirmek için kullanılır.

▶ Sistem başlatma

1 Gücü açtıktan sonraki 3 saniye içerisinde **[AYARLA]** düğmesine basın ve **7. VARSAYILAN'ı** seçin. Ardından **+/ -** düğmelerini kullanarak AÇIK'ı seçin ve başlatmak için tekrar **[AYARLA]** düğmesine basın.

AÇIK: Başlatmayı gerçekleştirir

KAPALI: Başlatmayı iptal eder

<Varsayılan ayar değerleri>

KAMERA1 MELODİSİ: 1

KAMERA2 MELODİSİ: 2

DAHİLİ TELEFON MELODİSİ: 4

ZAMAN: 2010-01-01, 00:00

TÜM GÖRÜNTÜLERİ SİL: HAYIR

MELODİ SESİ SEVİYESİ: 2

Español

Funciones de configuración del usuario

Estas funciones se usan para personalizar algunas funciones del producto en el entorno del usuario.

▶ Inicialización del sistema

1 Presione el botón **[SET]** dentro de los tres segundos posteriores al encendido y luego seleccione **7. DEFAULT (Predeterminado)**. Luego seleccione OK usando el botón **+/-** y presione el botón **[SET]** una vez más para inicializar.

ON (Encendido): Se efectúa la inicialización

OFF (Apagado): Se cancela la inicialización

<Valores de los ajustes preconfigurados>

MELODÍA DE CÁMARA1: 1

MELODÍA DE CÁMARA2: 2

MELODÍA DE INTERFONO: 4

HORA: 2010-01-01, 00:00

BORRAR TODAS LAS IMÁGENES (ALL IMAGE DELETE): NO

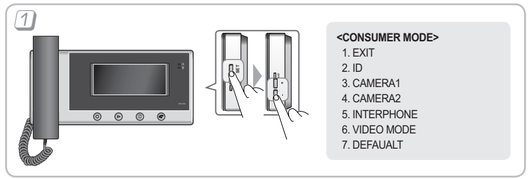
VOLUMEN DE LA MELODÍA: 2

Deutsch

Einstellfunktionen für den Anwender

Diese Funktionen dienen dazu einige Produkteigenschaften der Umgebung des Kunden anzupassen.

▶ Systeminitialisierung



1 Drücken Sie, innerhalb von drei Sekunden nach dem Einschalten, den **[SET]** Taster, und wählen Sie **7**. **DEFAULT**. Wählen Sie, mit der **+/-** Taste ON (EIN) und drücken Sie dann, zum Initialisieren, die **[SET]**Taste erneut.

ON (EIN): Initialisieren

OFF (AUS): Initalisierung abbrechen

<Standardeinstellungen>

KAMERA1 Melodie: 1

KAMERA2 Melodie: 2

Gegensprechanlage Melodie: 4

TIME(Uhrzeit): 2010-01-01, 00:00

ALLE BILDER LÖSCHEN: NEIN

MELODIE LAUTSTÄRKE: 2

French

Fonctions des réglages utilisateur

Ces fonctions sont utilisées pour personnaliser certaines caractéristiques du produit de l'environnement de l'utilisateur.

▶ Initialisation du système

1 Appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** dans les 3 secondes après avoir mis en marche et sélectionnez **7**. **PAR DEFAUT**. Puis, sélectionnez **MARCHE**, en utilisant le bouton **+/-** et appuyez sur le bouton **[PARAMETRER]** de nouveau pour initialiser.

MARCHE: Effectuer l'initialisation

ARRET: Annuler l'initialisation

<Valeurs de réglage par défaut>

MELODIE CAMERA1: 1

MELODIE CAMERA2: 2

MELODIE INTERPHONE: 4

HEURE: 2010-01-01, 00:00

SUPPRIMER TOUTES LES IMAGES: NON

VOLUME DE LA MELODIE: 2

Português

Funções de configuração do usuário

Estas funções são usadas para personalizar algumas funções do produto no ambiente do usuário.

▶ Inicialização do sistema

1 Pressione o botão [SET] em um prazo de até três segundos após ligar e depois selecione 7. DEFAULT (Pré-determinado). Depois selecione OK usando o botão +/ - e pressione o botão [SET] mais uma vez para inicializar.

ON (Ligado) : Executa a inicialização

OFF (Desligado) : Cancela a inicialização

<Valores dos ajustes pré-configurados>

MELODIA DE CÂMERA1: 1

MELODIA DE CÂMERA2: 2

MELODIA DE INTERFONE: 4

HORA: 2010-01-01, 00:00

APAGAR TODAS AS IMAGENS (ALL IMAGE DELETE): NÃO

VOLUME DA MELODIA: 2

English

Visitor Image Functions

These functions are used to record/ store visitor images.

▶ Auto-recording of missed visitor images

※ When a visitor calls during a user's absence or bedtime, the visitor images are recorded/ stored automatically.

1 When a visitor calls, if the call is not answered within one minute and is disconnected, the visitor's images are recorded/ stored automatically.

※ You can play/ view/ delete the recorded/ stored images in play mode.

▶ Auto-recording the door camera theft video

※ This function works only if a SHT-611E/EN product with a built-in, anti-theft tamper switch is installed.

2 When the door camera is deviated from its normal position or is detached by force, the images that the camera faces at that moment are recorded/ stored.

※ This function works only if a SHT-611E/EN product with a built-in, anti-theft tamper switch is installed.

※ In case of theft, an alarm sounds from the video door phone.To deactivate the alarm sound, press the **[SET]** button on the side of the video door phone for two seconds.

▶ Recording visitor images manually

※ Visitor images are manually recorded/ stored when the images are displayed on the screen.

3 When an image is displayed on the screen, the image can be recorded/ stored at any time by pressing the **Record/ Play [▷]** button

русский язык

Функции изображения посетителя

Эти функции служат для записи/сохранения изображения посетителя.

▶ Автоматическая запись изображения пропущенного посетителя

※ Если посетитель звонит во время отсутствия пользователя или в ночное время, изображение посетителя записывается/сохраняется автоматически.

1 Когда посетитель звонит, если нет ответа на вызов в течение одной минуты, то он отсоединяется, а изображение посетителя автоматически записывается/сохраняется.

※ Вы можете воспроизвести/ просмотреть/удалить записанные/сохраненные изображения в режиме воспроизведения.

▶ Автозапись видео с дверной камеры для защиты от похищения

※ Эта функция работает только, если установлен продукт SHT-611E/EN со встроенным переключателем против похищения

2 Когда дверная камера уклоняется от стандартного положения или демонтируется с применением силы, изображения, которые были сняты в момент отсоединения камеры, записываются/сохраняются.

※ Эта функция работает только, если установлен продукт SHT-611E/EN со встроенным переключателем против похищения.

※ В случае кражи сигнализация звучит из видеодомофона. Для отключения сигнализации, нажмите на кнопку **[SET/НАСТРОИТЬ]**, которая расположена на боковой панели видеодомофона в течение двух секунд.

▶ Запись изображения посетителя вручную

※ Запись/сохранение изображения посетителя вручную возможна, когда изображения отображаются на экране.

3 Когда изображение отображается на экране, изображение может быть записано/сохранено в любое время при нажатии на кнопку **[▷]** **Запись/Воспроизведение.**

Türkiye

Ziyaretçi Görüntü Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar ziyaretçi görüntülerini kaydetmek/ belleğe almak için kullanılır.

▶ Eksik ziyaretçi görüntülerini otomatik kayıt

※ Kullanıcının bulunmadığı veya uyuduğu bir zamanda bir ziyaretçi aradığında, ziyaretçinin görüntüleri otomatik olarak kaydedilir/ belleğe alınır.

1 Bir ziyaretçi aradığında çağrıya bir dakika içinde cevap verilmezse ziyaretçinin görüntüleri otomatik olarak kaydedilir/belleğe alınır.

※ Kayıtlı/belleğe alınmış görüntüleri oynatma modunda oynatabilir/ görüntüleyebilir /silebilirsiniz .

▶ Kapı kamerası ile otomatik hırsız videosu kaydı

※ Bu fonksiyon, sadece dahili hırsızlık önleyici kurcalama anahtarına sahip bir SHT-611E/EN ürünü kurulu olduğunda çalışır.

2 Kapı kamerası normal konumundan çevrildiğinde veya güç kullanılarak yerinden söküldüğünde, kameranın o an gördüğü görüntüler kaydedilir/ belleğe alınır.

※ Bu fonksiyon, sadece dahili hırsızlık önleyici kurcalama anahtarına sahip bir SHT-611E/EN ürünü kurulu olduğunda çalışır.

※ Hırsızlık durumunda, videolu kapı telefonunda bir alarm çalar.
Alarmı susturmak için video kapı telefonunun yanındaki **[AYAR]** düğmesine iki saniye basınız.

▶ Ziyaretçi görüntülerini el ile kayıt

※ Ziyaretçi görüntüleri ekranda görüntülendiklerinde el ile kaydedilebilir/ belleğe alınabilir.

3 Ekrana bir görüntü geldiğinde, görüntü her an **Kayıt/ Oynat [▷]** düğmesi basılarak kaydedilebilir/ belleğe alınabilir.

Español

Funciones de Imagen del Visitante

Estas funciones se usan para grabar/almacenar las imágenes de los visitantes.

▶ Auto-grabación de imágenes de visitantes perdidas

※ Cuando un visitante llama durante la ausencia del usuario o mientras éste duerme, las imágenes del visitante se graban/almacenan automáticamente.

1 Cuando un visitante llama, si la llamada no es contestada dentro de un minuto y se desconecta, las imágenes del visitante se graban/almacenan automáticamente.

※ Usted puede reproducir/visualizar/borrar las imágenes grabadas/almacenadas en modo de reproducción.

▶ Auto-grabación por video contra robos de la cámara del portero electrónico

※ Esta función está disponible si el producto SHT-611E/EN trae incorporado un interruptor de seguridad anti-robos instalado.

2 Cuando la cámara del portero electrónico se desvía de su posición normal o se la retira mediante el uso de la fuerza, las imágenes que la cámara enfoca en ese momento son grabadas/almacenadas.

※ Esta función está disponible si el producto SHT-611E/EN trae incorporado un interruptor de seguridad anti-robos instalado.

※ En caso de robo, suena una alarma desde el video-portero. Para desactivar el sonido de la alarma, presione el botón **[SET]** que se encuentra a un lado del video-portero durante dos segundos.

▶ Grabación de imágenes de visitantes en forma manual

※ Las imágenes de los visitantes se pueden grabar / almacenar en forma manual cuando se muestran las imágenes en pantalla.

3 Cuando se muestra una imagen en pantalla, esa imagen en pantalla se puede grabar/almacenar en cualquier momento presionando el botón **Record/Replay [▷] (Grabar/Reproducir)**.

Deutsch

Besucher-Bildfunktionen

Diese Funktionen dienen dem Aufzeichnen /Speichern von Bildern der Besucher.

▶ Autom. Aufzeichnen verpasster Besucher

※ Wenn ein Besucher während Ihrer Abwesenheit oder Nachts anruft/klingelt, werden die Bilder des Besuchers automatisch aufgezeichnet und gespeichert.

1 Klingelt ein Besucher und wird nicht innerhalb einer Minute reagiert, wird die Verbindung unterbrochen, und das Bild des Besuchers wird automatisch aufgezeichnet und gespeichert.

※ Sie können die aufgenommenen/gespeicherten Bilder im Wiedergabemodus wiedergeben / betrachten / löschen.

▶ Automatische Aufnahme durch die Kamera bei Diebstahl/Vandalismus

※ Diese Funktion ist nur bei SHT-611E/EN vorhanden, mit einem eingebauten und aktivierten Diebstahlsicherungsschalter.

2 Wird die Türkamera aus ihrer Normalposition genommen, oder wird sie gewaltsam entfernt, werden die Bilder, die die Kamera in diesem Moment aufzeichnet, gespeichert.

※ Diese Funktion ist nur bei SHT-611E/EN vorhanden, mit dem eingebauten und aktivierten Diebstahlsicherungsschalter.

※ Im Falle eines Diebstahls ertönt ein Alarmsignal aus der Video-Sprechanlage. Um den Alarm zu deaktivieren, drücken Sie den **[SET]** Taster seitlich an der Video-Türsprechanlage für 2 Sekunden.

▶ Manuelles Aufzeichnen eines Besuchers

※ Die Bilder eines Besuchers werden manuell aufgezeichnet / gespeichert, wenn das Bild auf dem Display angezeigt wird.

3 Wenn das Bild auf der Anzeige dargestellt wird, kann das Bild jederzeit aufgenommen /gespeichert werden, in dem man den **Aufnahme-/ Wiedergabe [▷]** Taste drückt.

French

Fonctions de l'image des visiteurs

Ces fonctions sont utilisées pour enregistrer pour enregistrer/stocker les images des visiteurs.

▶ Enregistrement automatique des images des visiteurs manqués

※ Lorsqu'un visiteur appelle et que l'utilisateur est absent ou en train de dormir, les images du visiteur sont automatiquement enregistrées/stockées.

1 Lorsqu'un visiteur appelle, si personne ne répond à l'appel au bout d'une minute et que ce dernier est déconnecté, les images du visiteur sont automatiquement enregistrées/stockées.

※ Vous pouvez lire/voir/supprimer les images enregistrées/ stockées en mode lecture.

▶ Enregistrement automatique de la vidéo antivol du visiophone de porte

※ Cette fonction ne marche que si le produit SHT-611E/EN est installé avec un commutateur d'antivol intégré.

2 Lorsque la caméra de porte est déviée de position normale ou qu'elle est détachée par la force, les images que filment la caméra sur le moment sont enregistrées/stockées.

※ Cette fonction ne marche que si le produit SHT-611E/EN est installé avec un commutateur d'antivol intégré.

※ En cas de vol, une alarme retentit à partir du visiophone de porte. Pour désactiver le son de l'alarme, appuyez pendant deux secondes sur le bouton **[PARAMÈTRER]** sur le côté du visiophone.

▶ Enregistrement manuel des images des visiteurs

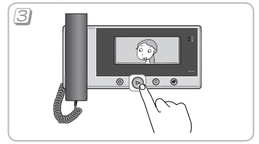
※ Les images des visiteurs sont manuellement enregistrées/ stockées lorsque les images sont affichées sur l'écran.

3 Lorsqu'une image est affichée sur l'écran, l'image peut être enregistrée/stockée à n'importe quel moment en appuyant sur le Bouton **[▷] Enregistrer/Lire.**

Português

Funções de Imagem do Visitante

Estas funções são usadas para gravar/armazenar as imagens dos visitantes.



▶ Autogravação de imagens de visitantes perdidas

※ Quando um visitante chama durante a ausência do usuário ou enquanto este estiver dormindo, as imagens do visitante são gravadas/armazenadas automaticamente.

1 Quando um visitante chama, se a chamada não é atendida no prazo de um minuto e se desconecta, as imagens do visitante são gravadas/armazenadas automaticamente.

※ Você pode reproduzir/visualizar/apagar as imagens gravadas/armazenadas no modo de reprodução.

▶ Autogravação de vídeo contra roubos da câmera do porteiro eletrônico

※ Esta função está disponível se o produto SHT-611E/EN trouxer incorporado um interruptor de segurança antirroubos instalado..

2 Quando a câmera do porteiro eletrônico se desvia da sua posição normal ou é retirada mediante o uso da força, as imagens que a câmera focaliza nesse momento são gravadas/armazenadas.

※ Esta função está disponível se o produto SHT-611E/EN trouxer incorporado um interruptor de segurança antirroubos instalado.

※ Em caso de roubo, toca um alarme a partir do video-porteiro.Para desativar o som do alarme, pressione o botão **[SET]** que se encontra em um lado do vídeo-porteiro durante dois segundos.

▶ Gravação de imagens de visitantes de forma manual

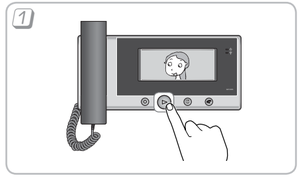
※ As imagens dos visitantes podem ser gravadas / armazenadas de forma manual quando as imagens são mostradas na tela.

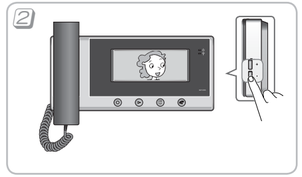
3 Quando se mostra uma imagem na tela, essa imagem na tela pode ser gravada/armazenada em qualquer momento pressionando o botão **Record/Replay [▷] (Gravar/Reproduzir).**

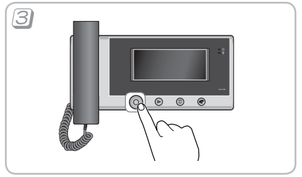
English

Visitor Image Functions

These functions are used to record/ store visitor images.







▶ Playing the stored images

1. The stored images can be played by pressing the **Record/ Play [▷]** button in standby mode.
2. The next image can be played by pressing the **+/ -** button in play mode.

※ If no image is stored, No Image is displayed on the screen.

▶ Deleting the current image

3. The current image can be deleted by pressing the **Interphone [◯]** button in play mode.

русский язык

Функции изображения посетителя

Эти функции служат для записи/сохранения изображения посетителя.

▶ Воспроизведение сохраненных изображений

1. Сохраненные изображения могут быть воспроизведены при нажатии кнопку **[▷] Запись/Воспроизведение** в режиме ожидания.
2. Следующее изображение может быть воспроизведено при нажатии на кнопку **+/ -** в режиме воспроизведения.

※ Если нет сохраненных изображений, то на экране будет отображено No Image/Изображения отсутствуют.

▶ Удаление текущего уизображения

3. Текущее изображение может быть удалено при нажатии на кнопку **Интеркома [◯]** в режиме воспроизведения.

Türkiye

Ziyaretçi Görüntü Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar ziyaretçi görüntülerini kaydetmek/ belleğe almak için kullanılır.

▶ Kayıtlı görüntüleri oynatma

1. Bekleme modunda **Kayıt/ Oynat [▷]** düğmesine basılarak kayıtlı görüntüler oynatılabilir.
2. Bekleme modunda **+/ -** düğmesine basılarak sonraki görüntü ekrana alınabilir.

※ Bellekte hiç görüntü yoksa Görüntü Yok yazısı ekranda görüntülenir.

▶ Ekrandaki görüntüyü silme

3. Oynatma modunda **Dahili telefon [◯]** düğmesine basılarak ekrandaki görüntü silinebilir.

Español

Funciones de Imagen del Visitante

Estas funciones se usan para grabar/almacenar las imágenes de los visitantes.

▶ Reproducción de imágenes almacenadas

1. Las imágenes almacenadas pueden ser reproducidas presionando el botón **Record/ Play [▷] (Grabar/Reproducir)** en modo standby.
2. La siguiente imagen se puede reproducir presionando los botones **+/-** en modo de reproducción.

※ Si no se ha almacenado ninguna imagen, se mostrará en mensaje No Image (Sin imágenes) en pantalla.

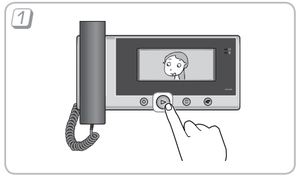
▶ Borrar la imagen actual

3. La imagen actual se puede borrar presionando el botón de **Interfono [◯]** en modo de reproducción.

Deutsch

Besucher-Bildfunktionen

Diese Funktionen dienen dem Aufzeichnen /Speichern von Bildern der Besucher.



▶ Wiedergabe der gespeicherten Bilder

1. Die gespeicherten Bilder können durch Drücken der **Aufnahme-/ Wiedergabe [▷]** Taste im Standbymodus betrachtet werden.
2. Das folgende Bild wird durch Drücken der **+/-** Taste im Wiedergabemodus angezeigt.

※ Sind keine Bilder gespeichert, wird **NO IMAGE** (keine Bilder) auf dem Display angezeigt.

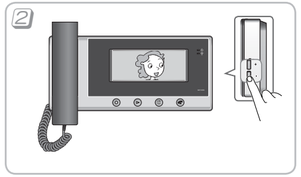
▶ Aktuelles Bild löschen

3. Das aktuelle Bild kann gelöscht werden, indem man den **Gegensprechtaster [◯]** im Wiedergabemodus drückt.

French

Fonctions de l'image des visiteurs

Ces fonctions sont utilisées pour enregistrer pour enregistrer/stocker les images des visiteurs.



▶ Lire les images stockées

1. Les images stockées peuvent être lues en appuyant sur le bouton **[▷] Enregistrer/Lire** en mode veille.
2. L'image suivante peut être lue en appuyant sur le bouton **+/-** en mode veille.

※ Si aucune image n'est stockée, **Aucune image** s'affiche à l'écran.

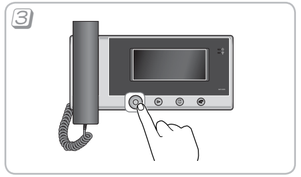
▶ Suppression de l'image actuelle

3. L'image actuelle peut être supprimée en appuyant sur le bouton **Interphone [◯]** en mode veille.

Português

Funções de Imagem do Visitante

Estas funções são usadas para gravar/armazenar as imagens dos visitantes.



▶ Reprodução de imagens armazenadas

1. As imagens armazenadas podem ser reproduzidas pressionando o botão **Record/ Play [▷] (Gravar/Reproduzir)** no modo standby.
2. A seguinte imagem pode ser reproduzida pressionando os botões **+/-** no modo de reprodução.

※ Se nenhuma imagem foi armazenada, será mostrada a mensagem **No Image (Sem imagens)** na tela.

▶ Apagar a imagem atual

3. A imagem atual pode ser apagada pressionando o botão de **Interfone [◯]** no modo de reprodução..

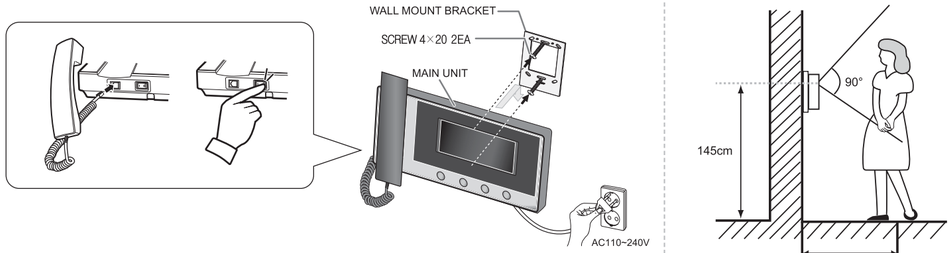
English

Installation

▶ Video Door Phone

Product Installation

How to install and the mounting height



Warning

- Please beware of electric shock or fire when connecting the AC power.

How to install

1. Select a place to install the product. (Height should be 145 cm from the bottom to the LCD monitor)
2. Fix the wall mount bracket to the desired position with four screws.
3. Connect the wires of the door camera and interphone (optional) to the video door phone terminals.
4. After mounting the video door phone on the bracket, secure it with screws at the bottom of the video door phone.
5. Connect the AC power cord.
6. Turn on the power switch at the bottom of the product and make sure that the power is connected.

русский язык

Монтаж

▶ Видеодомофон

Монтаж изделия

Процедура монтажа и высота монтажа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Необходимо помнить о возможном поражении электрическим шоком или возгорании, при присоединении к источнику постоянного тока

Последовательность монтажа

1. Выбрать место для монтажа продукта. (Высота устройства должна быть на таком уровне, чтобы центр монитора оказался на уровне 145 см. от пола).
2. Прикрепите крепежный кронштейн на стену в выбранном месте с помощью 4-х винтов.
3. Подсоедините провода дверной камеры и интеркома (дополнительно) к разъемам видеодомофона.
4. После завершения монтажа видеодомофона на кронштейне, закрепите его винтами внизу видеодомофона.
5. Подсоедините шнур питания ПТ.
6. Включить питание внизу изделия, чтобы убедиться, что питание включено.

Türkiye

Kurulum

▶ Videolu Kapı Telefonu

Ürün Kurulumu

Kurulumu ve montaj yüksekliği

Uyarı

- AC gücü bağlarken elektrik çarpmasına veya yangına karşı dikkatli olun..

Nasıl Kurulur

1. Ürünü kurulacağı yeri seçin. (Yükseklik tabandan LCD monitöre kadar 145 cm olmalıdır).
2. Montaj desteğini dört vida ile istenen konuma sabitleyiniz.
3. Kapı kamerasının ve dahili telefon (isteğe bağlı)'un kablolarını video kapı telefonun terminallerine (bağlantı uçlarına) bağlayın.
4. Video kapı telefonunu desteğe yerleştirdikten sonra, video kapı telefonun altından vidalarla sağlamlaştırın.
5. AC güç kablosunu bağlayın.
6. Ürünün en altında yer alan güç anahtarını açıp gücün verildiğinden emin olun.

Español

Instalación

▶ Video-portero electrónico

Instalación del producto

Cómo instalar el producto y altura de montaje

Advertencia

- Tenga cuidado con el riego de descarga eléctrica o fuego cuando conecta el cable de CA

Cómo instalar el producto

1. Seleccione el lugar donde instalar el producto. (La altura debería ser de 145 cm desde el piso hasta el monitor LCD)
2. Fije el soporte de montaje para pared en la posición deseada con los cuatro tornillos.
3. Conecte los cables de la cámara del portero electrónico y del Interfono (opcional) a las terminales del video-portero.
4. Luego de montar el video-portero sobre el soporte, asegúrelo con los tornillos en la parte inferior del video-portero.
5. Conecte el cable de CA.
6. Encienda el interruptor en la parte inferior del producto y asegúrese de que le llegue la potencia adecuada.

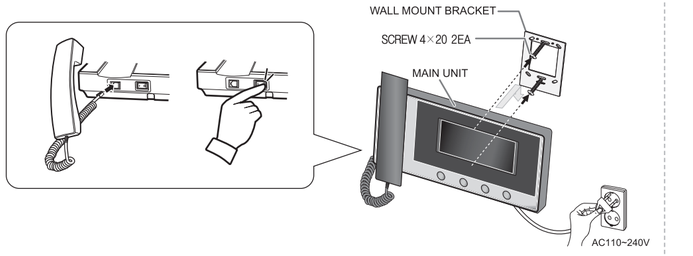
Deutsch

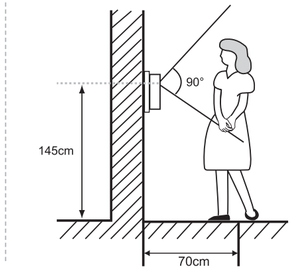
Installation

▶ Video-Türsprecheinrichtung

Installation des Geräts

Installation und Montagehöhe





Warnung

- Bitte schützen Sie sich vor elektrischer Spannung oder Funken, wenn Sie das Gerät an das Netz anschließen.

Installationsanweisung

1. Wählen Sie eine geeignete Stelle, um das Gerät zu montieren. (Die Höhe sollte 145 cm bis zur Unterkante des Bildschirms betragen)
2. Montieren Sie die Wandhalterung mit 4 Schrauben an der gewünschten Position.
3. Verbinden Sie die Drähte der Türkamera und der (optionalen) Gegensprechanlage mit den Klemmen der Video-Türsprechanlage.
4. Sichern Sie, nach dem Einfügen des Gerätes in die Wandhalterung, die Video-Türsprechanlage mit Schrauben im unteren Teil.
5. Verbinden Sie die Stromversorgung.
6. Schalten Sie den Netzschalter unten am Gerät ein und überzeugen Sie sich, dass Spannung anliegt.

French

Installation

▶ Visiophone de porte

Installation du produit

Comment installer et hauteur de l'installation

Avertissement

- Veiller à être attentif au choc électrique ou à un incendie lors de la connexion au courant alternatif.

Comment installer

1. Sélectionner un endroit où installer le produit. (La hauteur doit être de 145cm à partir du bas vers le moniteur LCD)
2. Fixer l'applique de montage mural à la position souhaitée avec quatre vis.
3. Connectez les câbles de la caméra de porte et à l'interphone (optionnel) vers les terminaux du visiophone de porte.
4. Après avoir monté le visiophone de porte sur l'applique, fixez-la avec des vis en bas du visiophone.
5. Connectez le cordon d'alimentation.
6. Mettez en marche avec le bouton situé en bas du produit et assurez-vous que l'alimentation est connectée.

Português

Instalação

▶ Vídeo-porteiro eletrônico

Instalação do produto

Como instalar o produto e altura da montagem

Advertência

- Tenha cuidado com o risco de descarga elétrica ou fogo quando conectar o cabo de CA.

Como instalar o produto

1. Selecione o lugar onde instalar o produto. (A altura deveria ser de 145 cm do chão ao monitor LCD)
2. Fixe o suporte de montagem para parede na posição desejada com os quatro parafusos.
3. Conecte os cabos da câmera do porteiro eletrônico e do Interfone (opcional) aos terminais do vídeo-porteiro.
4. Depois de montar o vídeo-porteiro sobre o suporte, aperte-o com os parafusos na parte inferior do vídeo-porteiro.
5. Conecte o cabo de CA.
6. Ligue o interruptor na parte inferior do produto e assegure-se de que lhe chegue a potência adequada.

English

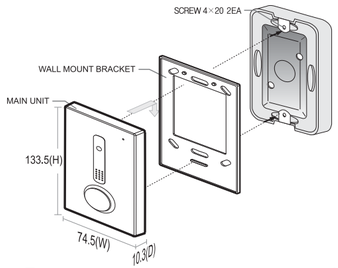
Installation

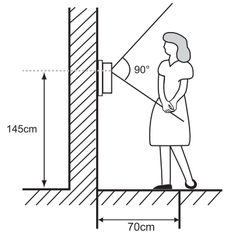
▶ Door camera

Camera Installation

How to install the Door Camera and the mounting height

◆ **SHT-CP611E/EN**





How to install

1. Select a place to install the product. (Height should be 145 cm from the bottom to the LCD monitor)
2. Secure the wall mount bracket to the desired position with two screws.
3. Connect the connection cable of the video door phone to the door camera terminal.
4. The number of the door camera and whether to use the multi lobby phone can be set by Pin 7 and Pin 8 on S1 on the video door phone. (Refer to page 39 ~ 48)
5. Check that the video door phone can be called.

Caution for installation

1. Do not install the product in a place of direct sunlight, where it can be splashed by rain or chemicals, and near high voltage power lines.
2. Do not install the product in places with extremely high or low temperatures.

русский язык

Монтаж

▶ Видеокамера у двери

Монтаж камеры

Процедура монтажа и высота монтажа

◆ **SHT-CP611E/EN**

Последовательность монтажа

1. Выбрать место для монтажа продукта. (Высота устройства должна быть на таком уровне, чтобы центр монитора оказался на уровне 145 см. от пола).
2. Прикрепите крепежный кронштейн на стену в выбранном месте с помощью 2-х винтов.
3. Подключите кабель видеодомофона к разъему дверной камеры.
4. Количество дверных камер и возможность использования мультидомофона в лобби может быть настроено при Pin 7 и Pin 8 на S1 на видеодомофоне. (См. стр. 39 ~ 48)
5. Провереть проходит ли вызов на видеодомофон.

Предосторожноности при монтаже

1. Не устанавливать продукт под прямыми солнечными лучами, в месте попадания брызг дождя, химических веществ, и линий высокого напряжения.
2. Не устанавливать изделие в месте, где оно будет подвергаться воздействию очень высокой или низкой температуры.

Türkiye

Ürünün kurulumu

▶ Kapı Kamerası

Kamera Kurulumu

Kapı Kamerasının kurulumu ve montaj yüksekliği

◆ **SHT-CP611E/EN**

Nasıl kurulur

1. Ürünü kurulacağı yeri seçin. (Yükseklik tabandan LCD monitöre kadar 145 cm olmalıdır.
2. Montaj desteğini iki vida ile istenen konuma sabitleyiniz.
3. Videolu kapı telefonunun bağlantı kablosunu kapı kamerasının terminaline bağlayın.
4. Kapı kameralarının sayısı ve çoklu lobi telefonu kullanılıp kullanılmayacağı video kapı telefonu üzerinde S1'deki Pim 7 ve Pim 8 ile ayarlanabilir. (Bkz. sayfa 39 ~ 48)
5. Video kapı telefonunun aranıp aranamadığını kontrol edin.

Kurulum uyarısı

1. Ürünü doğrudan güneş ışığı alan, yağmur suyunun veya kimyasalların sıçrayabileceği ve yüksek gerilim güç hatlarının olduğu yerlere kurmayın.
2. Ürünü çok yüksek veya düşük sıcaklıklara sahip yerlere kurmayın.

Español

Instalación

▶ Cámara del Portero Electrónico

Instalación de la cámara

Cómo instalar la Cámara del Portero Electrónico y altura de montajee

◆ **SHT-CP611E/EN**

Cómo instalar la cámara

1. Seleccione el lugar donde instalar el producto. (La altura debería ser de 145 cm desde el piso hasta el monitor LCD)
2. Fije el soporte de montaje para pared en la posición deseada con dos tornillos.
3. Conecte el cable de conexión del video-portero con la terminal de la cámara del portero electrónico.
4. El número de cámara de portero electrónico y si se debe usar el teléfono de vestíbulo múltiple podrá configurarse con el Pin 7 y el Pin 8 en S1 en el video-portero. (Consulte las páginas 39 ~ 48)
5. Verifique que se pueda realizar una llamada al video-portero.

Precauciones de Instalación

1. No instale el producto en un lugar donde reciba luz directa del sol, salpicaduras de lluvia, de productos químicos, o cerca de líneas de alta tensión.
2. No instale el producto en un lugar con temperaturas extremadamente altas o bajas.

Deutsch

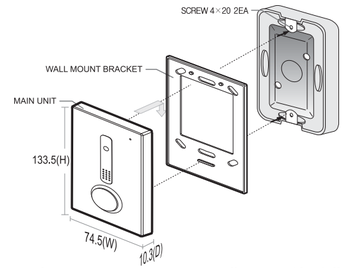
Installation

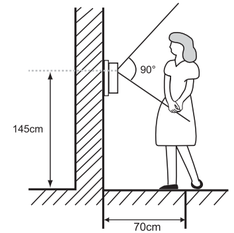
▶ Türkamera

Montage der Kamera

Montieren der Türkamera und Montagehöhe

◆ **SHT-CP611E/EN**





Installationsanweisung

1. Wählen Sie eine geeignete Stelle, um das Gerät zu montieren. (Die Höhe sollte 145 cm bis zur Unterkante des Bildschirms betragen)
2. Befestigen Sie die Wandhalterung in der gewünschten Position mit zwei Schrauben.
3. Verbinden Sie das Kabel der Türkamera mit dem Tür- Video-Anschluss.
4. Die Nummer der Türkamera und ob sie Teil eines Mehrfacheingangsbereiches ist, kann mit Pin 7 und Pin 8 auf S1 in der Video-Türsprechanlage eingestellt werden. (Beziehen Sie sich bitte auf Seite 39 ~ 48)
5. Überzeugen Sie sich, dass die Video-Türsprechanlage angerufen werden kann.

Hinweise zur Montage

1. Montieren Sie das Gerät so, dass es nicht direkter Sonneneinstrahlung, nicht dem Spritzwasser durch Regen oder Chemikalien ausgesetzt ist, und nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen.
2. Montieren Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es extrem hohen oder tiefen Temperaturen ausgesetzt ist.

French

Installation

▶ Caméra de porte

Installation de la caméra

Comment installer la caméra de porte et hauteur de l'installation

◆ **SHT-CP611E/EN**

Comment installer

1. Sélectionner un endroit où installer le produit. (La hauteur doit être de 145cm à partir du bas vers le moniteur LCD)
2. Fixer l'applique de montage mural à la position souhaitée avec deux vis.
3. Connecter le câble de connexion du visiophone de porte au terminal de la caméra de porte.
4. Le numéro de la caméra de porte et s'il faut utiliser le téléphone multi-halls peuvent être défini par Pin 7 et Pin 8 sur S1 sur le visiophone de porte. (Se référer aux pages 39 ~ 48)
5. Vérifier que le visiophone de porte puisse être appelé.

Avertissement pour l'installation

1. N'installez pas le produit dans un lieu où il pourrait être exposé à la lumière directe du soleil, où i peut être éclaboussé par des gouttes de pluie, à des produits chimiques et à proximité de lignes à haute tension.
2. N'installez pas le produit dans des lieux avec des températures extrêmement élevées ou basses.

Português

Instalação

▶ Câmera do Porteiro Eletrônico

Instalação da câmera

Como instalar a Câmera do Porteiro Eletrônico e altura da montagem

◆ **SHT-CP611E/EN**

Como instalar a câmera

1. Selecione o lugar onde instalar o produto. (A altura deveria ser de 145 cm do chão ao monitor LCD)
2. Fixe o suporte de montagem para parede na posição desejada com dois parafusos.
3. Conecte o cabo de conexão do vídeo-porteiro com o terminal da câmera do porteiro eletrônico.
4. O número de câmera de porteiro eletrônico e se deve ser usado o telefone de lobby múltiplo poderá ser configurado com o Pin 7 e o Pin 8 em S1 no vídeo-porteiro. (Consulte as páginas 39 ~ 48)
5. Verifique que seja possível realizar uma chamada ao vídeo-porteiro.

Precauções de Instalação

1. Não instale o produto em um lugar onde receba luz direta do sol, pingos de chuva, de produtos químicos, ou cerca de linhas de alta tensão.
2. Não instale o produto em um lugar com temperaturas extremamente altas ou baixas.

English

Wiring

For safety and correct product connection, please make sure to install the product as advised below.

▶ **1 Video Door Phone + 3 Sub-Video Door Phones + 2 Door Phones (Door Locks) + 1 Interphone**

русский язык

Схема подключения

В целях безопасности и правильного соединения изделия, пожалуйста, убедитесь, что оно установлено так, как указано ниже.

▶ **1 Видеодомофон + 3 доп-видеодомофонов + 2 домофона (дверные замки) + 1 интерком**

Türkiye

Kablo tesisatı

Güvenlik ve ürün bağlantısının doğru yapılabilmesi için, ürünün aşağıda tavsiye edildiği gibi kurulduğundan emin olun.

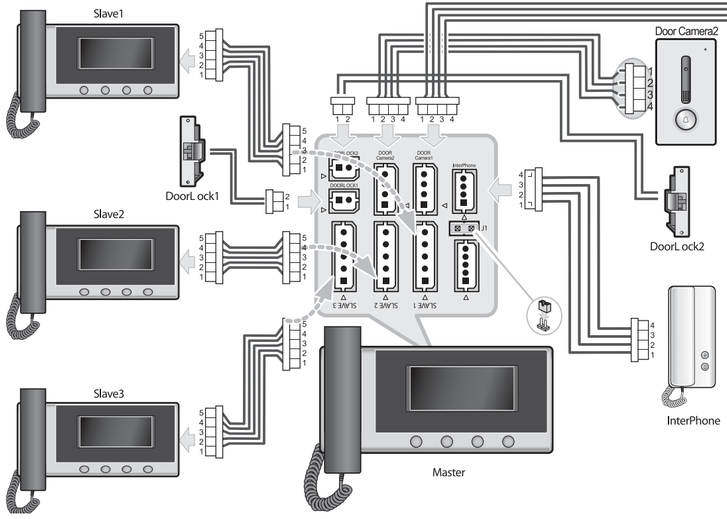
▶ **1 Videolu Kapı Telefonu + 3 Bağlı Videolu Kapı Telefonu + 2 Kapı Telefonu (Kapı Kilitleri) + 1 Dahili Telefo**

Español

Cableado

Por razones de seguridad y para una correcta conexión del producto, por favor asegúrese de instalarlo como se recomienda a continuación.

▶ **1 Video-portero + 3 Video-porteros internos + 2 Porteros electrónicos (con cerraduras de puerta) + 1 Interfono**



Type	Connection	UTP 8 LINES
A	Door ↔ Main	max. 50m
B	Main ↔ Slave	max. 30m

※ A+B (Door↔Main↔Slave) : max.50m

Deutsch

Verdrahtung

Aus Sicherheitsgründen und zum ordnungsgemäßen Funktionieren, überzeugen Sie sich bitte, dass das Gerät wie im Folgenden angewiesen, montiert ist.

▶ **1 Video-Türsprechanlage + 3 Nebenstellen-Video-Türsprechanlagen + 2 Türsprechanlagen (Türöffner) + 1 Gegensprechanlage**

French

Câblage

Pour la sécurité et une connexion correcte du produit, veiller vous assurer d'installer le produit comme indiqué ci-dessous.

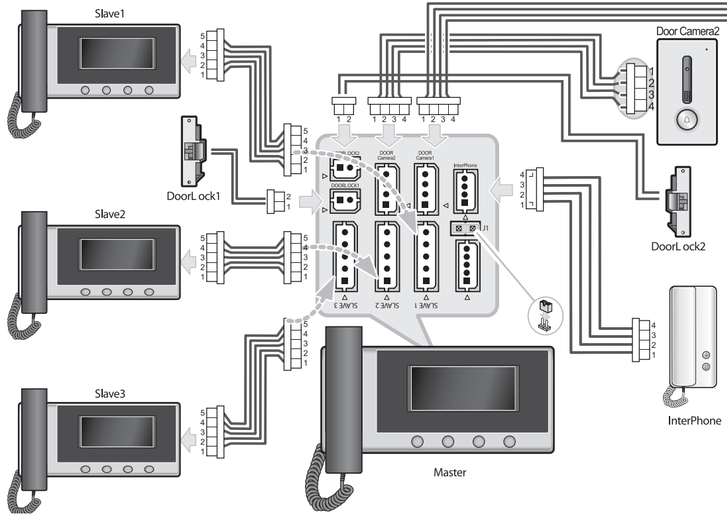
▶ **1 Visiophone de porte + 3 Visiophones de porte secondaires + 2 Téléphones de porte (Verrouillages de porte) + 1 Interphone**

Português

Cabeamento

Por razões de segurança e para uma correta conexão do produto, por favor, assegure-se de instalá-lo como se recomenda a seguir.

▶ **1 Vídeo-porteiro + 3 Vídeo-porteiros internos + 2 Porteiros eletrônicos (com fechaduras de porta) + 1 Interfone**



Type	Connection	UTP 8 LINES
A	Door ↔ Main	max. 50m
B	Main ↔ Slave	max. 30m

※ A+B (Door↔Main↔Slave) : max.50m

English

Wiring

For safety and correct product connection, please make sure you install the product as advised below.

▶ **1 Video Door Phone + 3 Sub-Video Door Phones + 1 Door Phone (Door Lock) + 1 Multi Lobby Phone + 1 Interphone**

русский язык

Схема подключения

В целях безопасности и правильного соединения изделия, пожалуйста, убедитесь, что оно установлено так, как указано ниже.

▶ **1 Видеодомофон + 3 доп-видеодомофонов + 1 домофона (дверные замки) + мульифон в лобби+ 1 интерком**

Türkiye

Kablo tesisatı

Güvenlik ve ürün bağlantısının doğru yapılabilmesi için, ürünü aşağıda tavsiye edildiği gibi kurduğunuzdan emin olun.

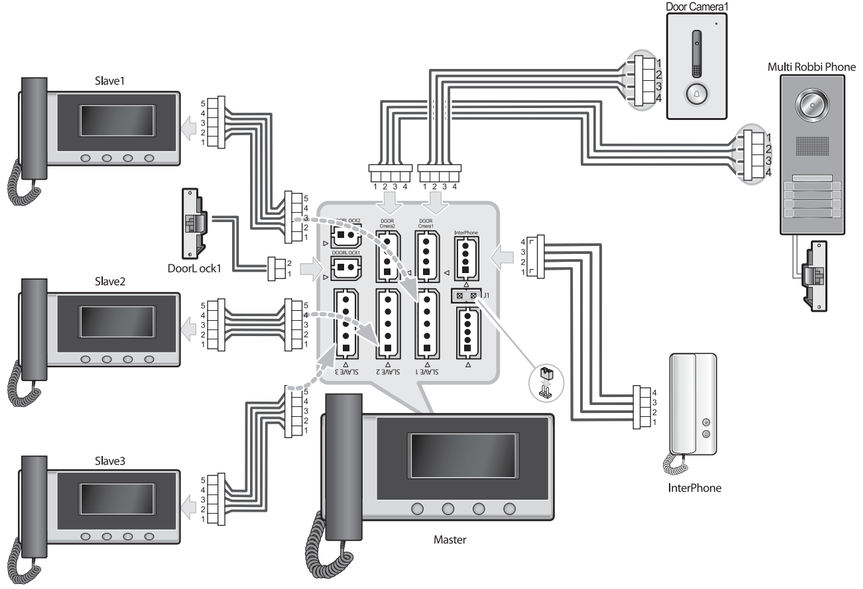
▶ **1 Videolu Kapı telefonu + 3 Bağlı Videolu Kapı Telefonu + 1 Kapı Telefonu (Kapı Kilidi) + 1 Çoklu Lobi Telefonu + 1 Dahili Telefon**

Español

Cableado

Por razones de seguridad y para una correcta conexión del producto, por favor asegúrese de instalarlo como se recomienda a continuación.

▶ **1 Video-portero + 3 Video-porteros internos + 1 Portero electrónico (con cerradura de puerta) + 1 Teléfono de Vestíbulo Múltiple + 1 Interfono**



Deutsch

Verdrahtung

Aus Sicherheitsgründen und zum ordnungsgemäßen Funktionieren, überzeugen Sie sich bitte, dass das Gerät wie im Folgenden angewiesen, montiert ist.

▶ **1 Video-Türsprechanlage + 3 Nebenstellen-Video-Türsprechanlagen + 2 Türsprechanlagen (Türöffner) + 1 Multi Foyer-Sprechanlage + 1 Gegensprechanlage**

French

Câblage

Pour la sécurité et une connexion correcte du produit, veiller vous assurer d'installer le produit comme indiqué ci-dessous.

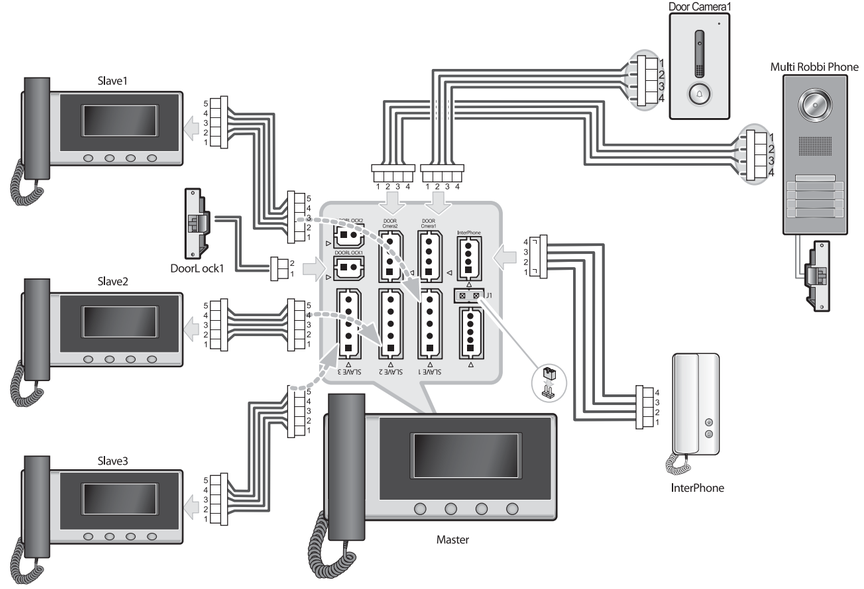
▶ **1 Visiophone de porte + 3 Visiophones de porte secondaires + 1 Téléphone de porte (Verrouillages de porte) + 1 Interphone**

Português

Cabeamento

Por razões de segurança e para uma correta conexão do produto, por favor, assegure-se de instalá-lo como se recomenda a seguir.

▶ **1 Vídeo-porteiro + 3 Vídeo-porteiros internos + 1 Porteiro eletrônico (com fechadura de porta) + 1 Telefone de Vestíbulo Múltiplo + 1 Interfone**



English

Wiring

► Connection cable specifications

Door Camera connector	
1 [BLACK]	GND
2 [BROWN]	VIDEO
3 [RED]	VOICE
4 [ORANGE]	+ 12V

Door Lock connector	
1 [BLACK]	Door Lock 1
2 [BROWN]	
1 [BLACK]	Door Lock 2
2 [BROWN]	

Multi Lobby phone connector	
1 [BLACK]	GND
2 [BROWN]	VIDEO
3 [RED]	VOICE
4 [ORANGE]	+ 12 V

Interphone connector	
1 [ORANGE]	+ 12 V
2 [RED]	VOICE
3 [BROWN]	CALL
4 [BLACK]	GND

русский язык

Схема подключения

► Технические характеристики подсоединения кабеля

Разъем дверной камеры	
1 [ЧЕРНЫЙ]	ЗАЗЕМ
2 [КОРИЧНЕВЫЙ]	ВИДЕО
3 [КРАСНЫЙ]	ГОЛОС
4 [ОРАНЖЕВЫЙ]	+ 12В

Разъем дверного замка	
1 [ЧЕРНЫЙ]	Дверной замок 1
2 [КОРИЧНЕВЫЙ]	
1 [ЧЕРНЫЙ]	Дверной замок 2
2 [КОРИЧНЕВЫЙ]	

Разъем домофона в холле	
1 [ЧЕРНЫЙ]	ЗАЗЕМ
2 [КОРИЧНЕВЫЙ]	ВИДЕО
3 [КРАСНЫЙ]	ГОЛОС
4 [ОРАНЖЕВЫЙ]	+ 12В

Разъем интеркома	
1 [ОРАНЖЕВЫЙ]	+ 12В
2 [КРАСНЫЙ]	ГОЛОС
3 [КОРИЧНЕВЫЙ]	ВЫЗОВ
4 [ЧЕРНЫЙ]	ЗАЗЕМ

Türkiye

Kablo tesisatı

► Bağlantı kablosu özellikleri

Kapı Kamerası konnektörü	
1 [SİYAH]	GND
2 [KAHVERENGİ]	VİDEO
3 [KIRMIZI]	SES
4 [TURUNCU]	+ 12 V

Kapı Kilidi konnektörü	
1 [SİYAH]	Kapı Kilidi 1
2 [KAHVERENGİ]	
1 [SİYAH]	Kapı Kilidi 2
2 [KAHVERENGİ]	

Lobi Telefonu konnektörü	
1 [SİYAH]	GND
2 [KAHVERENGİ]	VİDEO
3 [KIRMIZI]	SES
4 [TURUNCU]	+ 12 V

Dahili Telefon konnektörü	
1 [TURUNCU]	+ 12 V
2 [KIRMIZI]	SES
3 [KAHVERENGİ]	ÇAĞRI
4 [SİYAH]	GND

Español

Cableado

► Especificaciones de los cables de conexión

Conector de la cámara del portero electrónico	
1 [NEGRO]	TIERRA
2 [MARRÓN]	VIDEO
3 [ROJO]	VOZ
4 [ANARANJADO]	+ 12V

Conector de la cerradura de puertas	
1 [NEGRO]	Cerradura de puerta 1
2 [MARRÓN]	
1 [NEGRO]	Cerradura de puerta 2
2 [MARRÓN]	

conector del Teléfono del Vestíbulo	
1 [NEGRO]	TIERRA
2 [MARRÓN]	VIDEO
3 [ROJO]	VOZ
4 [ANARANJADO]	+ 12V

Conector del Interfono	
1 [ANARANJADO]	+ 12V
2 [ROJO]	VOZ
3 [MARRÓN]	LLAMADA
4 [NEGRO]	TIERRA

Deutsch

Verdrahtung

► Spezifikationen der Verbindungskabel

Türkamera-Verbinder	
1 [SCHWARZ]	GND/Schutzerde
2 [BRAUN]	VIDEO
3 [ROT]	AUDIO
4 [ORANGE]	+ 12V

Verbinder zum Türöffner	
1 [SCHWARZ]	Türschließer 1
2 [BRAUN]	
1 [SCHWARZ]	Türschließer 2
2 [BRAUN]	

Verbinder für Foyer-Sprechanlage	
1 [SCHWARZ]	GND/Schutzerde
2 [BRAUN]	VIDEO
3 [ROT]	AUDIO
4 [ORANGE]	+ 12 V

Verbinder für Gegensprechanlage	
1 [ORANGE]	+ 12 V
2 [ROT]	AUDIO
3 [BRAUN]	ANRUF
4 [SCHWARZ]	GND/Schutzerde

French

Câblage

► Spécifications du câblage de connexion

Connecteur de la caméra de porte	
1 [NOIR]	GND
2 [MARRON]	VIDEO
3 [ROUGE]	VOIX
4 [ORANGE]	+ 12V

Connecteur du verrouillage de porte	
1 [NOIR]	Verrouillage de porte 1
2 [MARRON]	
1 [NOIR]	Verrouillage de porte 2
2 [MARRON]	

Connecteur du téléphone du hall	
1 [NOIR]	GND
2 [MARRON]	VIDEO
3 [ROUGE]	VOIX
4 [ORANGE]	+ 12 V

Connecteur de l'interphone	
1 [ORANGE]	+ 12 V
2 [ROUGE]	VOIX
3 [MARRON]	APPEL
4 [NOIR]	GND

Português

Cabeamento

► Especificações dos cabos de conexão

Conector da câmera do porteiro eletrônico	
1 [PRETO]	TERRA
2 [MARROM]	VÍDEO
3 [VERMELHO]	VOZ
4 [LARANJA]	+ 12 V

Conector da fechadura de portas	
1 [PRETO]	Fechadura de porta 1
2 [MARROM]	
1 [PRETO]	Fechadura de porta 2
2 [MARROM]	

Conector do Telefone do Lobby	
1 [PRETO]	TERRA
2 [MARROM]	VÍDEO
3 [VERMELHO]	VOZ
4 [LARANJA]	+ 12 V

Conector do Interfone	
1[LARANJA]	+ 12 V
2 [VERMELHO]	VOZ
3 [MARROM]	CHAMADA
4 [PRETO]	TERRA

English

Wiring

► Connection cable specifications

Slave 1/ Slave 2/ Slave 3 connector	
1 [BLACK]	DATA
2 [BROWN]	CH1-A
3 [RED]	CH1-B
4 [ORANGE]	VIDEO OUT
5 [YELLOW]	GND

◆ When using the UPT 8 LINES.

EXT Harness 4Pin	UTP 8 LINES	SPEC
1 [BLACK]	[BROWN]	GND
	[DOTED ORANGE]	
	[ORANGE]	
	[DOTED GREEN]	
2 [BROWN]	[GREEN]	V_I(VIDEO)
3 [RED]	[DOTED BROWN]	D_P (VOICE)
4 [ORANGE]	[BLUE]	DOOR_POWER
	[DOTED BLUE]	

Warning

- Do not connect the AC Power. It may result in electric shock and/ or fire.

русский язык

Схема подключения

► Технические характеристики подсоединения кабеля

Разъем подчиненой панели 1/2/3	
1 [ЧЕРНЫЙ]	ДАННЫЕ
2 [КОРИЧНЕВЫЙ]	CH1-A
3 [КРАСНЫЙ]	CH1-B
4 [ОРАНЖЕВЫЙ]	ВЫХОД ВИДЕО
5 [ЖЕЛТЫЙ]	ЗАЗЕМ

◆ При использовании с НВП НА 8 ЛИНИЙ.

4-х жильный кабель EXT Harness	НВП НА 8 ЛИНИЙ	ХАР.
1 [ЧЕРНЫЙ]	[КОРИЧНЕВЫЙ]	ЗАЗЕМ.
	[ДОП. ОРАНЖЕВЫЙ]	
	[ОРАНЖЕВЫЙ]	
	[ДОП. ЗЕЛЕНЫЙ]	
2 [КОРИЧНЕВЫЙ]	[ЗЕЛЕНЫЙ]	V_I (ВИДЕО)
3 [КРАСНЫЙ]	[ДОП. КОРИЧНЕВЫЙ]	D_P (ГОЛОС)
4 [ОРАНЖЕВЫЙ]	[СИНИЙ]	ПИТАНИЕ_ ДВЕРИ
	[ДОП. СИНИЙ]	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не подключать к источнику переменного тока! Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

Türkiye

Kablo tesisatı

► Bağlantı kablosu özellikleri

Bağlı Birim 1/ Bağlı Birim 2/ Bağlı Birim 3 konnektörü	
1 [SİYAH]	VERİ
2 [KAHVERENGİ]	CHI-A
3 [KIRMIZI]	CH1-B
4 [TURUNCU]	VİDEO ÇIKIŞI
5 [SARI]	GND

◆ UPT 8 HATLARI kullanıldığında.

EXT Tesisati 4 Pimli	UTP 8 HATLARI	ÖZEL
1 [SİYAH]	[KAHVERENGİ]	GND
	[NOKTALI TURUNCU]	
	[TURUNCU]	
	[NOKTALI YEŞİL]	
2 [KAHVERENGİ]	[YEŞİL]	V_I (VIDEO)
3 [KIRMIZI]	[NOKTALI KAHVERENGİ]	D_P (SES)
4 [TURUNCU]	[MAVİ]	KAPI_GÜCÜ
	[NOKTALI MAVİ]	

Uyarı

- AC Gücünü bağlamayın. Aksi durum elektrik çarpması ve/veya yangınla sonuçlanabilir.

Español

Cableado

► Especificaciones de los cables de conexión

Conector de Auxiliar 1 / Auxiliar 2 / Auxiliar 3	
1 [NEGRO]	DATOS
2 [MARRÓN]	CH1-A
3 [ROJO]	CH1-B
4 [ANARANJADO]	VIDEO OUT
5 [AMARILLO]	TIERRA

◆ Cuando se usan las 8 LÍNEAS UTP.

Harnes EXT 4 terminales	8 LÍNEAS UTP	SPEC
1 [NEGRO]	[MARRÓN]	TIERRA
	[ANARANJADO A LUNARES]	
	[ANARANJADO]	
	[VERDE A LUNARES]	
2 [MARRÓN]	[VERDE]	V_I (VIDEO)
3 [ROJO]	[MARRÓN A LUNARES]	D_P (VOZ)
4 [ANARANJADO]	[AZUL]	ENCENDIDO _PUERTA
	[AZUL A LUNARES]	

Advertencia

- No conecte el cable de alimentación de CA. Puede provocar una descarga eléctrica y/o fuego.

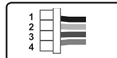
Deutsch

Verdrahtung

► Spezifikationen der Verbindungskabel

Verbinder für Nebenstelle 1/ Nebenstelle 2/ Nebenstelle 3	
1 [SCHWARZ]	DATEN
2 [BRAUN]	CH1-A
3 [ROT]	CH1-B
4 [ORANGE]	VIDEO OUT
5 [GELB]	GND/Schutzerde

◆ Beim Verwenden der UPT 8 Verbindern.



4-poliger externer Kabelsatz	UTP 8 Kabel	SPEC
1 [SCHWARZ]	[BRAUN]	GND/ Schutzerde
	[GEPUNKTET ORANGE]	
	[ORANGE]	
	[GEPUNKTET GRÜN]	
2 [BRAUN]	[GRÜN]	V_I (VIDEO)
3 [ROT]	[GEPUNKTET BRAUN]	D_P (AUDIO)
4 [ORANGE]	[BLAU]	STROMVERSORGUNG FÜR DIE TÜRE
	[GEPUNKTET BLAU]	

Warnung

- Nicht mit Wechselsstrom verbinden. Es kann zu elektrischen Schlägen und /oder einem Brand führen.

French

Câblage

► Spécifications du câblage de connexion

Connecteur de l'esclave1/ Esclave2/Esclave3	
1 [NOIR]	DONNEES
2 [MARRON]	CH1-A
3 [ROUGE]	CH1-B
4 [ORANGE]	SORTIE VIDEO
5 [JAUNE]	GND

◆ Lorsque vous utilisez les 8 LIGNES UPT.

Harnais EXT à 4 broches	LIGNES UTP 8	SPEC
1 [NOIR]	[MARRON]	GND
	[POINTS ORANGES]	
	[ORANGE]	
	[POINTS VERTS]	
2 [MARRON]	[VERT]	V_I (VIDEO)
3 [ROUGE]	[POINTS MARRONS]	D_P (VOIX)
4 [ORANGE]	[BLEU]	ALIMENTATION _PORTE
	[POINTS BLEUS]	

Avertissement

- Ne pas connecter le courant alternatif. Cela peut entraîner un choc électrique, et/ou un incendie.

Português

Cabeamento

► Especificações dos cabos de conexão

Conector de Auxiliar 1 / Auxiliar 2 / Auxiliar 3	
1 [PRETO]	DADOS
2 [MARROM]	CH1- A
3 [VERMELHO]	CH1- B
4 [LARANJA]	VIDEO OUT
5 [AMARELO]	TERRA

◆ Quando são usadas as 8 LINHAS UTP.

Arnês EXT 4 terminais	8 LINHAS UTP	SPEC
1 [PRETO]]	[MARROM]	TERRA
	[LARANJA COM BOLINHAS]	
	[LARANJA]	
	[VERDE COM BOLINHAS]	
2 [MARROM]	[VERDE]	V_I (VIDEO)
3 [VERMELHO]	[[MARROM COM BOLINHAS]	D_P (VOZ)
4 [LARANJA]	[AZUL]	LIGADO_ PORTA_
	[AZUL COM BOLINHAS]	

Advertência

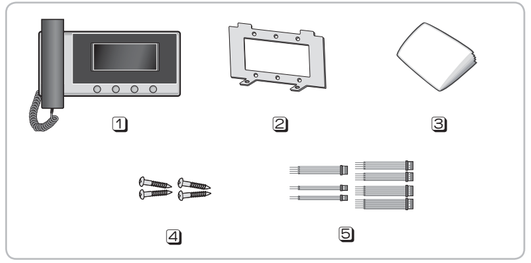
- Não conecte o cabo de alimentação de CA. Pode provocar uma descarga elétrica e/ou fogo.

English

Product Composition

The product packages are shown below. Please make sure that you have all the parts listed below.

▶ Video door phone



▶ Video door phone

1 Video Door Phone (SHT-3305) : 1 piece
2 Mount Bracket : 1 piece
3 User Manual : 1 piece
4 Mount Bracket Screw : 4 pieces
(Add 2 fixed screws)
5 EXT Harness : 7 pieces
INTER PHONE (4 Pin) : 1 piece
DOOR CAMERA (4 Pin) : 2 pieces
DOOR LOCK (2 Pin) : 2 pieces
EXTENSION (5 Pin) : 2 pieces

▶ Door Camera (SHT-CP611E/EN)

1 Door Camera : 1 piece
2 Mount Bracket : 1 piece
3 SW Box : 1 piece
4 Mount Bracket Screw : 2 pieces
5 Wrench : 1 piece

русский язык

Комплект поставки

Продукт упаковывается в соответствии с рисунком ниже. Убедитесь, что у вас все части в наличие.

▶ Видеодомофон

1 Видеодомофон (SHT-3305) : 1 единица
2 Кронштейн : 1 единица
3 Руководство пользователя : 1 единица
4 Винты для монтажа кронштейна : 4 единицы
(добавить 2 фиксирующих винта)
5 4-х жильный кабель : 7 единиц
ИНТЕРКОМ (4 жилы) : 1 единица
ДВЕРНАЯ КАМЕРА (4 жилы) : 2 единицы
ДВЕРНОЙ ЗАМОК (2 жилы) : 2 единицы
РАСШИРЕНИЕ (5 жил) : 2 единицы

▶ Дверная камера SHT-CP611E/EN

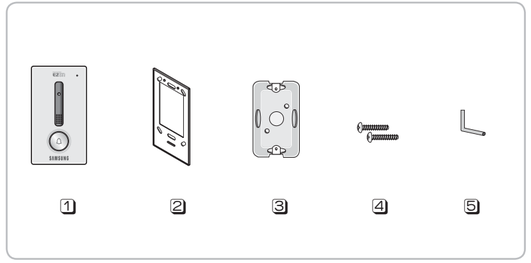
1 Дверная камера : 1 единица
2 Кронштейн : 1 единица
3 Коробка : 1 единица
4 Винты для монтажа кронштейна : 2 единицы
5 Ключ 1 единица

Türkiye

Ürün Bileşimi

Ürün paketi içeriği aşağıda gösterilmiştir. Lütfen aşağıda listelenen tüm parçalara sahip olduğunuzdan emin olun.

▶ Door Camera (SHT-CP611E/EN))



▶ Videolu Kapı Telefonu

1 Videolu Kapı Telefonu (SHT-3305) : 1 adet
2 Montaj Desteği : 1 adet
3 Kullanma Kılavuzu : 1 adet
4 Montaj Desteği Vidası: 4 adet
(2 sabit vida ekleyin)
5 EXT Tesisatı : 7 adet
DAHİL TELEFON (4 Pim) : 1 adet
KAPI KAMERASI (4 Pim) : 2 adet
KAPI KİLİDİ (2 Pim) : 2 adet
UZATMA (5 Pim) : 2 adet

▶ Kapı Kamerası (SHT-CP611E/EN)

1 Kapı Kamerası : 1 adet
2 Montaj Desteği : 1 adet
3 SW Kutusu : 1 adet
4 Montaj Desteği Vidası : 2 adet
5 Anahtar : 1 adet

Español

Composición del producto

A continuación se muestra el embalaje del producto. Por favor asegúrese de que cuenta con todas las piezas detalladas más adelante.

▶ Video-portero electrónico

1 Video-portero electrónico (SHT-3305) : 1 pieza
2 Soporte para montaje : 1 pieza
3 Manual del Usuario : 1 pieza
4 Tornillo para soporte de montaje : 4 piezas
(Se agregan 2 tornillos fijos)
5 Harnes EXT : 7 piezas
INTERFONO (4 Terminales) : 1 pieza
CÁMARA DEL PORTERO ELECTRÓNICO
(4 Terminales) : 2 piezas
CERRADURA DE PUERTAS (2 Terminales) : 2 piezas
EXTENSIÓN (5 Terminales) : 2 piezas

▶ Cámara del Portero Electrónico (SHT-CP611E/EN)

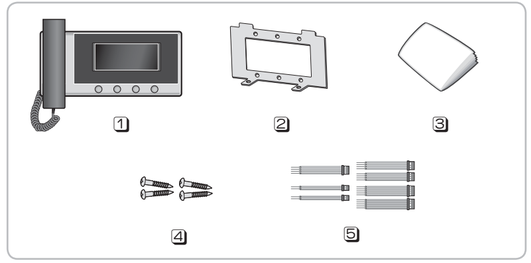
1 Cámara del Portero Electrónico : 1 pieza
2 Soporte para montaje : 1 pieza
3 Caja de SW : 1 pieza
4 Tornillo para soporte de montaje : 2 piezas
5 Llave allen : 1 pieza

Deutsch

Produktzusammenstellung

Der Inhalt der Verpackung ist im Folgenden dargestellt. Überzeugen Sie sich, dass alle aufgelisteten Teile vorhanden sind.

▶ Video door phone



▶

1 Video-Türsprechanlage (SHT-3305)
2 1 Wandhalterung
3 1 Benutzerhandbuch
4 4 Schrauben für die Wandhalterung
(Füge zwei Feststellschrauben hinzu)
5 7 Ext. Kabelsätze
1 Gegensprechanlage (4-polig)
2 Türkameras (4-polig)
2 Türöffner (2-polig)
2 ERWEITERUNGEN (5-polig)

▶ Türkamera

◆ SHT-CP611E/EN

1 1 Türkamera
2 1 Wandhalterung
3 1 SW Box
4 2 Schrauben für Montagehalterung
5 1 Schraubenschlüssel

French

Composition du produit

Les emballages du produit comme indiqués ci-dessous. Veuillez vous assurer que vous avez toutes les pièces indiquées.

▶ Visiophone de porte

1 Visiophone de porte (SHT-3305) : 1 pièce
2 Applique de montage : 1 pièce
3 Manuel utilisateur : 1 pièce
4 Vis de l'applique de montage : 4 pièces
(Ajouter 2 vis fixées)
5 Harnais EXT : 7 pièces
INTERPHONE (4 broches) : 1 pièce
CAMERA DE PORTE (4 broches) : 2 pièces
VERROUILLAGE DE PORTE (2 broches) : 2 pièces
EXTENSION (5 broches) : 2 pièces

▶ Caméra de porte

◆ SHT-CP611E/EN

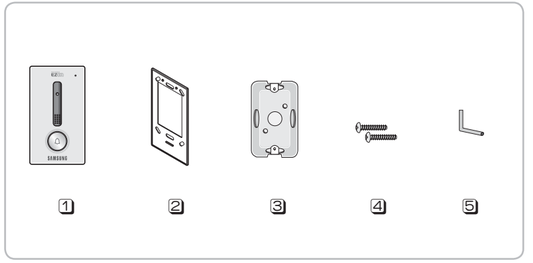
1 Caméra de porte : 1 pièce
2 Applique de montage : 1 pièce
3 Boîtier SW : 1 pièce
4 Vis de l'applique de montage : 2 pièces
5 Clé : 1 pièce

Português

Composição do produto

A seguir, mostra-se a embalagem do produto. Por favor, assegure-se de que você conta com todas as peças detalhadas mais adiante.

▶ Door Camera (SHT-CP611E/EN))



▶ Vídeo-porteiro eletrônico

1 Vídeo-porteiro eletrônico (SHT-3305) 1 peça
2 Suporte para montagem: 1 peça
3 Manual do Usuário: 1 peça
4 Parafuso para suporte de montagem: 4 peças
(São adicionados 2 parafusos fixos)
5 Arnês EXT 7 peças
INTERFONE (4 Terminais) : 1 peça
CÂMERA DO PORTEIRO ELETRÔNICO
(4 Terminais) : 2 peças
FECHADURA DE PORTAS (2 Terminais) : 2 peças
EXTENSÃO (5 Terminais): 2 peças

▶ Câmera do Porteiro Eletrônico

◆ SHT-CP611E/EN

1 Câmera do Porteiro Eletrônico 1: peça
2 Suporte para montagem: 1 peça
3 Caixa de SW: 1 peça
4 Parafuso para suporte de montagem: 2 peças
5 Chave allen 1 peça

English

Troubleshooting

▶ Frequently asked questions

The power does not turn on.
- Check if the power cable is connected.

The screen is too dark.
- Check the lights around the cameras installed outside.
- Clean up the camera installed outside.
- Adjust screen brightness in the function settings. (refer to page 25)
- Out of four levels, the default is two, and as the level increases, the screen gets brighter.

The sound during a call is too loud.
- Check if the door phone line has short-circuited.

I cannot hear my visitor's voice.
- Check the volume setting.
- Check the wire connection between the video door phone and the door camera.

русский язык

Устранение неполадок

▶ Часто задаваемые вопросы

Не удается включить питание.
- Проверьте, подключен ли кабель питания.

Экран монитора слишком темный.
- Проверьте, является ли достаточным освещение в зоне обзора дверной камеры.
- Очистите объектив камеры, установленной снаружи.
- Настройте яркость экрана в настройке функций. (см. стр. 25)
- Из четырех уровней яркости по умолчанию установлен 2-й уровень. При увеличении уровня яркости экран станет ярче.

Звук во время вызова слишком громкий.
- Проверьте, является ли линия домофона закороченной.

Разговор не слышен.
- Проверьте настройки громкости.
- Проверьте исправность соединения видеодомофона и дверной камеры.

Türkiye

Sorun giderme

▶ Sıkça Sorulan Sorular!

Güç açılmıyor.
- Güç kablosunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.

Ekran çok karanlık.
- Dışarıya kurulan kameranın etrafındaki ışıkları kontrol edin.
- Dışarıya kurulan kamerayı temizleyin.
- Fonksiyon ayarlarından ekran parlaklığını ayarlayın. (bkz. sayfa 25)
- Dört seviye vardır ve varsayılan seviye 2'dir, seviye yükseldikçe ekran parlaklığı artar.

Arama sırasındaki ses çok yüksek.
- Kapı telefonu hattının kısa devre yapıp yapmadığını kontrol edin.

Ziyaretçimin sesini duyamıyorum
- Ses seviyesi ayarını kontrol edin.
- Video kapı telefonu ile video kamera arasındaki kablo bağlantısını kontrol edin.

Español

Resolución de problemas

▶ ¡Preguntas frecuentes!

El producto no se enciende.
- Verifique si el cable de alimentación está conectado.

La pantalla está demasiado oscura.
- Revise las luces en torno a las cámaras instaladas en el área exterior.
- Limpie la cámara instalada en el exterior.
- Ajuste el brillo de la pantalla en la configuración de funciones. (consulte la página 25)
- De los cuatro niveles, el valor predeterminado es dos, y a medida que aumentan los niveles, la pantalla adquiere más brillo.

El sonido durante una llamada está demasiado alto.
- Verifique si la línea del portero electrónico ha entrado en corto-circuito.

No puedo oír correctamente la voz de mi visitante.
- Verifique los ajustes de volumen.
- Revise la conexión de cables entre el video-portero y la cámara del portero electrónico.

Deutsch

Problembeseitigung

▶ Häufig gestellte Fragen!

Kein Strom.
- Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung angeschlossen ist.

Die Anzeige ist zu dunkel.
- Überprüfen Sie die Beleuchtung draußen, um die Kamera herum.
- Reinigen Sie die Kamera.
- Passen Sie die Helligkeit über die Funktionseinstellungen an. (Siehe Seite 26)
- Es gibt 4 Stufen und Stufe 2 ist die Grundeinstellung. Wenn Sie die Stufe erhöhen, wird die Anzeige heller.

Der Ton bei einem Anruf ist zu laut.
- Überprüfen Sie, ob die Türsprechanlage einen Kurzschluss hat.

Ich kann die Stimme der anderen Seite nicht hören.
- Überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung.
- Überprüfen Sie die Drahtverbindung zwischen der Video-Türsprechanlage und der Türkamera.

French

Dépannage

▶ Questions fréquentes !

Le courant ne s'allume pas.
- Vérifier si le câble d'alimentation est connecté.

L'écran est trop sombre.
- Vérifier les lumières autour de la caméra installée à l'extérieur.
- Nettoyer la caméra installée à l'extérieur.
- Régler la luminosité de l'écran dans les réglages de la fonction. (Se référer à la page 26)
- Sur quatre niveaux, le niveau par défaut est deux, et au fur et à mesure que le niveau augmente, l'écran devient plus lumineux.

Le son au cours d'un appel est trop fort.
- Vérifier si la ligne du téléphone de porte n'a pas été court-circuitée.

Je ne peux pas entendre la voix de mon visiteur.
- Vérifier le réglage du volume.
- Vérifier la connexion par câble entre le visiophone de porte et la caméra de porte.

Português

Resolução de problemas

▶ Perguntas frequentes!

O produto não liga.
- Verifique se o cabo de alimentação está conectado.

A tela está muito escura.
- Revise as luzes ao redor das câmeras instaladas na área exterior.
- Limpe a câmera instalada no exterior.
- Ajuste o brilho da tela na configuração de funções. (consulte a página 26)
- Dos quatro níveis, o valor predeterminado é dois, e à medida que aumentam os níveis, a tela adquire mais brilho.

O som durante uma chamada está muito alto.
- Verifique se a linha do porteiro eletrônico entrou em curto-circuito.

Não posso ouvir corretamente a voz do meu visitante.
- Verifique os ajustes de volume.
- Revise a conexão de cabos entre o vídeo-porteiro e a câmera do porteiro eletrônico.

English

Product Specifications

▶ Video Door Phone

◆ SHT-3305 Series

Device	Category	Specifications
SMPS	Input Power	AC 110 V ~ 240 V ± 10 %, 50 Hz / 60 Hz
	Maximum power consumption	7.5 W
	DC Output Voltage/ Current	12 V / 750 mA
	Weight	70 g

Device	Categories	Specifications
SHT-3305 Series	Communication Mode	Handset type
	Monitor Screen Size	4.3 INCH LCD
	LCD Resolution (Resolution: dot)	4.3 INCH 480 RGB (H) × 272 (V)
	LCD Screen Viewing Angle	Horizontal angle: ± 65°, Vertical angle: + 50°/ - 60°
	LCD BACK-LIGHT	10, 000 hrs (when used in ± 25°)
	Video Signal Scanning	NTSC/ PAL
	Video Cable Wiring	2 - wire wiring
	Camera Transmission Distance	Diameter: 0.65 mm/ Optimal Distance: 30 m or less
	Door Phone Melody	Refer to page 10 (Selecting a melody)
	Current Consumption (main body)	600 mA
	Weight (main body)	700 g
	Size	225 mm(W) x 130 mm(H) x 40 mm(D)

русский язык

Технические характеристики изделия

▶ Видеодомофон

◆ SHT-3305 Series

Устройство	Параметр	Технические характеристики
SMPS	Входная мощность	Пер. Т. 110 В ~ 240 В ± 10 %, 50 ~ 60 Гц
	Максимальное потребление энергии	7,5 Вт
	Напряжение / ток на выходе постоянного тока	12 В / 750 мА
	Вес	70 гр

Устройство	Параметр	Технические характеристики
SHT-3305 Series	Метод соединения	Тип трубки
	Размер экрана монитора	ЖК-ЭКРАН 4,3 ДЮЙМА
	Разрешение ЖК-ЭКРАНА (Разрешение в: точек)	4,3 ДЮЙМОВ 480 КЗС (В) × 272 (Г)
	Угол обзора ЖК-Экрана	Горизонтальный угол: ± 65°, Вертикальный угол + 50°/ - 60°
	ПОДСВЕТКА ЖК-ЭКРАНА	10 тыс. часов (при темп. 25°)
	Сканирование видео-сигнала	NTSC/ PAL
	Соединение видеосигнала	Проводка 2 провода
	Дальность передачи камеры	Диаметр: 0,65 mm/ Оптимальное расстояние: менее 30 метров
	Мелодия домофона	См. стр. 10 (выбор мелодии)
	Текущее потребление (основной корпус)	600 mA
	Вес (основной корпус)	700 гр
	Размер	225 мм(В) x 130 мм(В) x 40 мм(Г)

Türkiye

Ürün Teknik Özellikleri

▶ Videolu Kapı Telefonu

◆ SHT-3305 Series

Cihaz	Kategori	Özellikler
SMPS	Giriş gücü	AC 110 V ~ 240 V ± %10, 50 Hz / 60 Hz
	Maksimum güç tüketimi	7,5 W
	DC Çıkış Gerilimi/ Akımı	12 V / 750 mA
	Ağırlık	70 g

Cihaz	Kategori	Özellikler
SHT-3305 Serisi	İletişim Modu	Ahize türü
	Monitör Ekranı Ebatı	4,3 INÇ LCD
	LCD Çözünürlüğü (Çözünürlük: nokta)	4,3 INCH 480 RGB (H) × 272 (V)
	LCD Ekran Görüntüleme Açısı	Yatay açı ± 65°, Dikey açı + 50°/- 60°
	LCD ARKA IŞIĞI	10.000 saat (+ 25°C'de kullanıldığında)
	Video Sinyal Tarama	NTSC/ PAL
	Video Kablo Tesisatı	2 - telli kablolama
	Kamera İletim Uzaklığı	Çap: 0,65 mm/ İdeal Uzaklık: 30 m veya daha az
	Kapı Telefonu Melodisi	Sayfa 10'a bakınız (Melodi seçme)
	Akım Tüketimi (ana bölüm)	600 mA
	Ağırlık (ana gövde)	700 g
	Ebat	225 mm (G) x 130 mm(Y) x 40 mm(D)

Español

Especificaciones del producto

▶ Video-portero electrónico

◆ SHT-3305 Series

Dispositivo	Categoría	Especificaciones
SMPS	Potencia de entrada	CA 110 V ~ 240 V ± 10 %, 50 Hz / 60 Hz
	Consumo máximo de energía	7.5 W
	Corriente/Potencia de Salida de CD	12 V / 750 mA
	Peso	70 g

Dispositivo	Categoría	Especificaciones
SHT-3305 Series	Modo de comunicación	Tipo Auricular
	Tamaño de la pantalla del Monitor	LCD 4.3 PULG
	Resolución del LCD (Resolución: dot)	4.3 PULGADAS 480 RGB (H) × 272 (V)
	Ángulo de visualización de la pantalla de LCD	Ángulo horizontal: ± 65°, Ángulo Vertical: + 50°/ - 60°
	LCD Retroiluminado	10 hrs. (cuando se lo usa en ± 25º)
	Tipo de escaneo de la señal de video	NTSC/ PAL
	Conexión de cables de video	Cableado de 2 líneas
	Distancia de transmisión de la cámara	Diámetro: 0,65 mm / Distancia óptima: 30 m o menos
	Melodía del portero electrónico	Consulte la página 10 (Selección de la melodía)
	Consumo de corriente (cuerpo principal)	600 mA
	Peso (Unidad principal)	700 g
	Tamaño	225 mm (Ancho) x 130 mm (Alto) x 40 mm (Prof.)

Deutsch

Spezifikationen des Produkts

▶ Video-Türsprecheinrichtung

◆ SHT-3305 Serie

Gerät	Kategorie	Spezifikationen
SMPS	Stromversorgung	AC 110 V ~ 240 V ± 10 %, 50 Hz / 60 Hz
	Maximale Leistungsaufnahme	7.5 W
	DC Ausgang Spannung/ Strom	12 V / 750 mA
	Gewicht	70 gr

Gerät	Kategorie	Spezifikationen
SHT-3305 Serie	Kommunikationsmodus	Art des Hörers
	Bildschirmgröße	4,3 ZOLL LCD
	LCD Auflösung (Auflösung: Punkt)	4,3 ZOLL 480 RGB (H) × 272 (V)
	LCD Betrachtungswinkel	Horizontaler Winkel: ± 65°, Vertikaler Winkel: + 50°/ - 60°
	LCD Hintergrundbeleuchtet	10 000 h (bei ± 25°C)
	Videosignal Scan	NTSC/ PAL
	Video Verkabelung	2 - Draht Verdrahtung
	Übertragungsentfernung der Kamera	Durchmesser: 0,65 mm/ Optimale Entfernung: bis zu 30m
	Melodie der Türanlage	Siehe Seite 10 (Auswahl eines Ruftons)
	Energieverbrauch (Hauptgerät)	600 mA
	Gewicht (Hauptgerät)	700 gr
	Größe	225 mm(B) x 130 mm(H) x 40 mm(T)

French

Spécifications du produit

▶ Visiophone de porte

◆ SHT-3305 Series

Appareil	Catégorie	Spécifications
SMPS	Puissance d'entrée	AC 110 V ~ 240 V ± 10 %, 50 Hz / 60 Hz
	Consommation d'énergie maximum	7,5 W
	Tension/Courant de sortie DC	12 V / 750 mA
	Poids	70 g

Appareil	Catégorie	Spécifications
SHT-3305 Series	Mode Communication	Type de combiné
	Taille de l'écran du moniteur	LCD DE 4,3 POUCES
	Résolution du LCD (Résolution : point)	4,3 INCH 480 RGB (H) × 272 (V)
	Angle de vue de l'écran LCD	Angle horizontale : Angle verticale + 65° : + 50°/ - 60°
	RETRO-ECLAIRAGE	10 000 h (en cas d'utilisation à 25°)
	Analyse du signal vidéo	NTSC/ PAL
	Branchement du câble vidéo	Circuit à 2 câbles
	Distance de transmission de la caméra	Diamètre : 0,65 mm/ Distance optionnelle : 30m ou moins
	Mélodie du téléphone de porte	Se référer à la porte 10 (Sélectionner une mélodie)
	Consommation de courant (corps principal)	600 mA
	Poids (corps principal)	700 g
	Taille	225 mm(L) x 130 mm(H) x 40 mm(P)

Português

Especificações do produto

▶ Câmera do Porteiro Eletrônico

◆ SHT-3305 Series

Dispositivo	Categoría	Especificações
SMPS	Potência de entrada	CA 110 V ~ 240 V ± 10 %, 50 Hz/60 Hz
	Consumo máximo de energia	7.5 W
	Corrente/Potência de Saída de CD	12 V / 750 mA
	Peso	70 g

Dispositivo	Categoría	Especificações
SHT-3305 Series	Modo de comunicação	Tipo Handset
	Tamanho da tela do Monitor	LCD 4.3 POLEGADAS
	Resolução do LCD (Resolução: dot)	4.3 POLEGADAS 480 RGB (H) × 272 (V)
	Ângulo de visualização da tela de LCD	Ângulo horizontal: ± 65°, Ângulo Vertical: + 50°/ - 60°
	LCD Retroiluminado	10 horas. (quando é usado em ± 25º)
	Tipo de escaneamento do sinal de vídeo	NTSC/ PAL
	Conexão de cabos de vídeo	Cabeamento de 2 linhas
	Distância de transmissão da câmera	Diâmetro: 0,65 mm / Distância ótima: 30 m ou menos
	Melodia do porteiro eletrônico	Consulte a página 10 (Seleção da melodia)
	Consumo de corrente (corpo principal)	600 mA
	Peso (Unidade principal)	700 g
	Tamanho	225 mm (Largura) x 130 mm (Altura) x 40 mm (Prof.)

English

Product Specifications

▶ Door Camera

◆ SHT-CP611E/EN

Device	Category	Specifications
Door Camera	Input Power	DC 12 V (supplied from the Video Door Phone)
	Video Signal Scanning	PAL
	Size	75 mm(W) x 135 mm(H) x 35 mm(D)
	Weight	160 g

◆ SHT-CP610E/EN

Device	Category	Specifications
Door Camera	Input Power	DC 12 V (supplied from the Video Door Phone)
	Video Signal Scanning	PAL
	Size	97 mm(W) x 130 mm(H) x 23 mm(D)
	Weight	330 g

русский язык

Технические характеристики изделия

▶ Дверная камера

◆ SHT-CP611E/EN

Устройство	Параметр	Технические характеристики
Видеокамера у двери	Вх. напряжение питания	ПТ 12 В (от видеодомофона)
	Сканирование видео-сигнала	PAL
	Размер	75 мм(В) x 135 мм(В) x 35 мм(Г)
	Вес	160 гр

◆ SHT-CP610E/EN

Устройство	Параметр	Технические характеристики
Видеокамера у двери	Вх. напряжение питания	ПТ 12 В (от видеодомофона)
	Сканирование видео-сигнала	PAL
	Размер	97 мм(В) x 130 мм(В) x 23 мм(Г)
	Вес	330 гр

Türkiye

Ürün Teknik Özellikleri

▶ Kapı Kamerası

◆ SHT-CP611E/EN

Cihaz	Kategori	Özellikler
Kapı Kamerası	Giriş Gücü	DC 12 V (Videolu Kapı Telefonu tarafından sağlanır)
	Video Sinyal Tarama	PAL
	Ebat	75 mm(W) x 135 mm(H) x 35 mm(D)
	Ağırlık	160 g

◆ SHT-CP610E/EN

Cihaz	Kategori	Özellikler
Kapı Kamerası	Giriş Gücü	DC 12 V (Videolu Kapı Telefonu tarafından sağlanır)
	Video Sinyal Tarama	PAL
	Ebat	97 mm (G) x 130 mm(Y) x 23 mm(D)
	Ağırlık	330 g

Español

Especificaciones del producto

▶ Cámara del Portero Electrónico

◆ SHT-CP611E/EN

Dispositivo	Categoría	Especificaciones
Cámara de Portero Electrónico	Potencia de entrada	CD 12 V (suministrada desde el video-portero)
	Tipo de escaneo de la señal de video	PAL
	Tamaño	75 mm (Ancho) x 135 mm (Alto) x 35 mm (Prof.)
	Peso	160 g

◆ SHT-CP610E/EN

Dispositivo	Categoría	Especificaciones
Cámara de Portero Electrónico	Potencia de entrada	CD 12 V (suministrada desde el video-portero)
	Tipo de escaneo de la señal de video	PAL
	Tamaño	97 mm (Ancho) x 130 mm (Alto) x 23 mm (Prof.)
	Peso	330 g

Deutsch

Spezifikationen des Produkts

▶ Türkamera

◆ SHT-CP611E/EN

Gerät	Kategorie	Spezifikationen
Türkamera	Stromaufnahme	DC 12 V (Versorgung über die Video-Türsprechanlage)
	Videosignal Scan	PAL
	Größe	75 mm(B) x 135 mm(H) x 35 mm(T)
	Gewicht	160 gr

◆ SHT-CP610E/EN

Gerät	Kategorie	Spezifikationen
Türkamera	Stromaufnahme	DC 12 V (Versorgung über die Video-Türsprechanlage)
	Videosignal Scan	PAL
	Größe	97 mm(B) x 130 mm(H) x 23 mm(T)
	Gewicht	330 gr

French

Spécifications du produit

▶ Caméra de porte

◆ SHT-CP611E/EN

Appareil	Catégorie	Spécifications
Caméra de porte	Puissance d'entrée	DC 12 V (fourni à partir du visiophone de porte)
	Analyse du signal vidéo	PAL
	Taille	75 mm(L) x 135 mm(H) x 35 mm(P)
	Poids	160 g

◆ SHT-CP610E/EN

Appareil	Catégorie	Spécifications
Caméra de porte	Puissance d'entrée	DC 12 V (fourni à partir du visiophone de porte)
	Analyse du signal vidéo	PAL
	Taille	97 mm(L) x 130 mm(H) x 23 mm(P)
	Poids	330 g

Português

Especificações do produto

▶ Vídeo-porteiro eletrônico

◆ SHT-CP611E/EN

Dispositivo	Categoría	Especificações
Câmera de Porteiro Eletrônico	Potência de entrada	CD 12 V (fornecida a partir do vídeo-porteiro)
	Tipo de escaneamento do sinal de vídeo	PAL
	Tamanho	75 mm (Largura) x 135 mm (Altura) x 35 mm (Prof.)
	Peso	160 g

◆ SHT-CP610E/EN

Dispositivo	Categoría	Especificações
Câmera de Porteiro Eletrônico	Potência de entrada	CD 12 V (fornecida a partir do vídeo-porteiro)
	Tipo de escaneamento do sinal de vídeo	PAL
	Tamanho	97 mm (Largura) x 130 mm (Altura) x 23 mm (Prof.)
	Peso	330 g

English

Product Warranty

► Product Warranty

Seoul Commtech Products are supplied with one(1) year warranty base from the date of purchase, we'll repair or replace the defective product with a new or factory rebuilt replacement.

Subject of Warranty

1. This warranty applies to the original purchase only.

2. All warranty will be invalid if unauthorized repair or modifications are made to the unit or in any case of accident, misuse, damage caused by improper installation and altered serial numbers.

3. If you need a warranty service, you should consult with the customer support center or the dealer office. The product in all cases must be accompanied by the following items; customer name, address, telephone number, the serial numbers, copy of customer sales receipt showing the purchase date and place.

The model number is on the box and front of the manual. The serial number is on the unit. Record the model and serial numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers for warranty service.

Model No.

Serial No.

русский язык

Гарантия

► Гарантия на устройство

Продукция компании Seoul Commtech поставляется с 1-годичной гарантией (начиная с даты покупки). Компания обязуется отремонтировать дефектное изделие или заменить его на новое или ранее отремонтированное.

Предмет гарантии

1. Данная гарантия распространяется только на первичное приобретение.

2. Гарантия будет недействительной в случае неавторизованного ремонта или модификации устройства, или во всех случаях неисправностей и повреждений, вызванных неправильной установкой и неправильным использованием устройства, или в случае изменения серийных номеров.

3. Если возникла необходимость в гарантийном обслуживании, следует отправить изделие в отдел по работе с клиентами или в офис продавца, при этом изделие должно сопровождаться следующими данными: имя, адрес, телефон клиента, серийные номера, копия квитанции о продаже с информацией о времени и месте покупки.

Номер модели указан на упаковке и на обложке руководства пользователя. Серийный номер находится на устройстве. Запишите номер модели и серийный номер для справки в случае возникновения необходимости в гарантийном обслуживании.

Номер модели .

Серийный номер.

Türkiye

Ürün Garantisi

► Ürün Garantisi

Seul Comtech Ürünleri satın alındığı tarihten itibaren bir (1) yıl garantilidir, kusurlu ürünü tamir etmeyi, yenis ile ya da fabrikada yeniden yapılmışı ile değiştirmeyi garanti ederiz.

Garanti Konuları

1. Bu garanti sadec satın alınmış original ürünler için geçerlidir.

2. Eğer ünite, herhangi bir kaza, yanlış kullanım ya da yanlış kurulumdan dolayı meydana gelen hasar durumunda, değiştirilmiş seri numaraları ile, yetkili olmayan kişiler tarafından tamir edilirse ya da modifikasyonlar yapılırsa, bütün garanti geçersiz olacaktır.

3. Eğer garanti hizmetine ihtiyacınız varsa, müşteri estek merkezi ya da satıcı ofisi ile bağlantı kurmalısınız.Ürün, tüm durumlarda, müşteri adı, adresi, telefon numarası, seri numarası, satın alındığı tarih ve yeri gösteren belge ile iade edilmelidir.

Model numarası kutunun üstündedir ve el kitabının önündedir.Seri numarası ünitenin üzerindedir. Modeli ve seri numaralarını aşağıdaki boşluklara kaydedin.Garanti hizmeti için bu Numaralara bakın.

Model No.

Seri No.

Español

Garantía del producto

► Garantía del producto

Los Productos de Seoul Commtech se proveen con una garantía básica de un (1) año desde la fecha de compra; nosotros repararemos o reemplazaremos los productos defectuosos con un repuesto nuevo o reparado en fábrica.

Objeto de la garantía

1. Esta garantía se aplica solamente a la compra original.

2. Toda garantía será considerada inválida si se realizaran reparaciones o modificaciones no autorizadas a la unidad o en caso de accidente, mal uso, daño causado por una instalación inadecuada o si alteran los números de serie.

3. Si usted necesitada un servicio de garantía, debería consultar al centro de asistencia al cliente o a la oficina del vendedor. En todos los casos, el producto deberá ser acompañado por los siguientes ítems: nombre del cliente, domicilio, número de teléfono, números de serie, copia del recibo de venta al cliente donde conste la fecha y el lugar de la compra.

El número de modelo está en la caja y en la tapa del manual. El número de serie está impreso sobre la unidad. Registre el modelo y el número de serie en los espacios que se proveen más abajo. Mencione dichos números cuando se comunique para solicitar el servicio de garantía.

Modelo Nº.

Número de serie:

Deutsch

Produktgarantie

► Produktgarantie

Seoul Commtech Produkte bieten eine Garantie von einem Jahr, ab dem Kaufdatum. Wir reparieren oder erstatten das fehlerhafte Produkt durch ein neues, oder einen Nachbau.

Gegenstand der Garantie

1. Die Garantie trifft nur auf Originalkäufe zu.

2. Alle Garantien verfallen, wenn nicht autorisierte Reparaturen oder Veränderungen an der Einheit durchgeführt werden sowie im Fall von Unfällen, falscher Nutzung, Schäden durch fehlerhafte Installation und veränderte Seriennummern.

3. Wenn Sie einen Garantieservice benötigen, müssen Sie sich an den Kundenservice wenden. Beim Produkt müssen stets die folgenden Dinge mitgeliefert werden; Kundenname, Adresse, Telefonnummer, Seriennummer, Kopie des Kassenzettels mit Kaufdatum und -ort.

Die Modellnummer befindet sich auf der Box und vorne auf dem Handbuch. Die Seriennummer finden Sie auf dem Gerät. Zeichnen Sie die Modell- und Seriennummer im Folgenden auf. Beziehen Sie sich bei einem Garantiefall auf diese Nummern.

Modellnr.

Seriennr.

French

Garantie du produit

► Garantie du produit

Les produits de Seoul Commtech sont fournis avec une garantie d'1 an depuis la date d'achat. Nous remplacerons le produit défectueux avec un autre produit d'usine ou un nouveau produit.

Objet de la garantie :

1. Cette garantie s'applique uniquement au produit acheté.

2. Toute garantie sera annulée si des réparations ou des modifications sont effectuées sur le produit ou en cas d'accident, de mauvaise utilisation, de dommage causé par une mauvaise installation ou de modification des numéros de série.

3. Si vous avez besoin d'un service de garantie, vous devez contacter le service client ou le magasin où vous avez acheté le produit. Le produit dans tous les cas doit être accompagné par les pièces suivantes : nom du client, adresse, numéro de téléphone, les numéros de série, La copie de la facture d'achat montrant la date et le lieu de l'achat.

Le numéro de modèle est sur la boîte et sur le devant du manuel. Le numéro de série est inscrit sur le produit. Merci d'inscrire le modèle et les numéros de série dans les espaces ci-dessous. Référez-vous à ces numéros pour obtenir le service garantie.

Numéro de modèle

Numéro de série.

Português

Garantia do produto

► Garantia do produto

Os produtos da Seoul Commtech são fornecidos com um (1) ano de garantia a partir da data de compra. Iremos reparar ou substituir o produto avariado por um novo ou de substituição reconstruído na fábrica.

Âmbito da garantia

1. A presente garantia apenas é aplicável à compra original.

2. A totalidade da garantia será invalidada se a unidade for sujeita a reparações ou modificações não autorizadas ou em caso de acidente, utilização inadequada, danos provocados por uma instalação incorrecta ou número de série alterados.

3. Se necessitar de obter assistência dentro da garantia, deve entrar em contacto com o centro de assistência ao cliente ou fornecedor. O produto deve fazer-se acompanhar sempre pelos seguintes itens: nome do cliente, morada, número de telefone, os números de série, cópia da factura de compra com a data e local onde foi efectuada a compra.

O número do modelo encontra-se na caixa e na parte frontal do manual. O número de série encontra-se na unidade. Registe os números do modelo e de série nos espaços abaixo indicados. Consulte estes números para obter assistência durante a garantia.

Nº do modelo:

Nº de série:

Memo

Memo